

Zeitschrift: Physiotherapie = Fisioterapia
Herausgeber: Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband
Band: 33 (1997)
Heft: 6

Rubrik: Verbandsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IN EIGENER SACHE

Veränderungen auf der Geschäftsstelle

Die Geschäftsleitung möchte Sie in bezug auf Veränderungen in Funktions- und Aufgabengebieten wie folgt orientieren:

Geschäftsführung SPV

Nach rund fünfjähriger Tätigkeit hat Othmar Wüest den Wunsch geäussert, sich beruflich anders zu orientieren. Er hat aus diesem Grunde per 30.4.1997 seine Tätigkeit als Geschäftsführer des SPV übergeben.

Wir bedauern, in ihm eine Persönlichkeit zu verlieren, die sich voll und ganz mit unserem Verband identifiziert hat und für unsere Mitglieder ein sehr engagierter Ansprechpartner war. Für die Geschäftsleitung war er ein kompetenter und gewissenhafter Geschäftsführer. Wir danken Othmar Wüest an dieser Stelle bestens für seinen grossen Einsatz. Für seine Zukunft wünschen wir ihm Glück und Erfolg!

Hans Walker hat nun die Aufgabe der Geschäftsführung wieder übernommen. Er war bereits 1988 bis 1991 Geschäftsführer des SPV und kennt die Belange des Verbandes als Mandatsleiter bestens. Somit entstehen weder Engpässe noch Informationsdefizite.

Aufgabengebiete Geschäftsstelle

Im Sinne einer Optimierung der Tätigkeiten und Dienstleistungen sind gewisse Aufgaben auf unserer Geschäftsstelle neu festgelegt worden:

- Für alle Auskünfte, Kontakte und Anliegen in *französischer und italienischer Sprache* ist **Edith Häusermann** zuständig.
- Die *Mitgliederverwaltung* wird durch **Andrea Erni** wahrgenommen.
- Die *Drucksachenbestellungen* werden von **Peter Häfliger** abgewickelt.

Alle drei MitarbeiterInnen sind für die telefonische Betreuung der Mitglieder zuständig. Sie erteilen Auskünfte gemäss Anweisungen in eigener Kompetenz oder leiten die Anliegen der Mitglieder an die zuständigen Personen weiter.

Redaktion «Physiotherapie»

Seit einiger Zeit nimmt **René Huber** (lic. phil. I) die Aufgabe als Redaktions- und Verlagsleiter der Zeitschrift «Physiotherapie» wahr. Er zeichnet sich aus durch langjährige redaktionelle Erfahrung.

Unter Einbezug einer Redaktionskommission und verschiedener Fachleute (zum Teil Berufsleute aus dem Verband) erfüllt er künftig seine Aufgabe unter der Verantwortung von Didier Andreotti, Mitglied der Geschäftsleitung.

Fortbildung/Weiterbildung

Für alle Fragen im Zusammenhang mit Weiterbildungskursen oder Lehrgängen wenden Sie sich bitte an **Stephanie Furrer**, lic. oec. HSG. Sie organisiert und disponiert die verbandseigene Weiterbildung.

Im Namen der Geschäftsleitung:
Marco Borsotti, Zentralpräsident

PRO DOMO

Changement au secrétariat général

Le Comité exécutif aimerait vous faire part de changements dans les domaines des fonctions et des tâches:

Comité exécutif FSP

Après avoir travaillé pendant cinq ans chez nous, Othmar Wüest a décidé de donner une nouvelle orientation à sa profession; il a quitté sa fonction de secrétaire général de la FSP le 30.4.1997.

Nous regrettons de perdre en lui un secrétaire général qui s'est identifié pleinement avec la vocation de la FSP et a su rester pour nos membres et nos organismes un interlocuteur très engagé. Il a été pour le comité exécutif un secrétaire général très compétent et consciencieux. Nous le remercions sincèrement pour tout ce qu'il a entrepris en faveur de notre Fédération et formulons nos meilleurs vœux pour son avenir!

Hans Walker a repris cette fonction de secrétaire général de la FSP, qu'il avait déjà exercée de 1988 à 1991; il connaît donc très bien le fonctionnement et les affaires de notre Fédération. Cette relève se fait ainsi en douceur, sans complications et incidence sur les informations.

Domaines des tâches du secrétariat général

En vue d'une optimisation des activités et prestations de services, nous avons procédé à une nouvelle répartition des tâches au secrétariat général:

- **Edith Häusermann** s'occupe désormais des renseignements, contacts et affaires *en langue française et italienne*.
- **Andrea Egli** a repris *l'administration des membres*.
- **Peter Häfliger** est responsable *des commandes de matériel imprimé*.

Ces trois personnes s'occupent des contacts téléphoniques avec les membres. Elles donnent des renseignements en toute autonomie d'après les instructions reçues ou soumettent les demandes des membres aux personnes compétentes.

Rédaction «Physiothérapie»

Depuis quelques temps, **René Huber** (lic. phil. I) est responsable de la rédaction et de la publication de la revue «Physiothérapie». Il bénéficie d'une longue expérience rédactionnelle. En associant à son travail une commission de rédaction et divers spécialistes (en partie des physiothérapeutes de la Fédération), il remplit désormais sa tâche sous la responsabilité de Didier Andreotti, membre du comité exécutif.

Perfectionnement/Formation continue

Pour toutes les questions relatives à des cours de formation continue ou à des cours professionnels, veuillez vous adresser comme auparavant à **Stephanie Furrer**, lic. éc. HSG. Elle organise et planifie les cours de formation de la FSP.

Au nom du Comité exécutif:
Marco Borsotti, président central

QUESTIONI INTERNE

Cambiamenti alla sede

Il comitato esecutivo desidera comunicarvi i seguenti cambiamenti di funzioni e di competenze:

Direzione della sede FSF

Dopo aver diretto per cinque anni la sede della nostra federazione Othmar Wüest ha espresso il desiderio di voler svolgere la propria professione altrove e ha lasciato la sua funzione di dirigente della sede il 30.4.1997. Ci dispiace di perdere un dirigente che si è pienamente identificato con la nostra federazione rimanendo per i nostri membri un interlocutore sempre molto impegnato. Per il comitato esecutivo è stato un dirigente del segretariato centrale competente e consciencioso. Ringraziamo sentitamente Othmar Wüest per tutto quanto ha fatto per la nostra federazione e auguriamo un futuro pieno di successi nella vita privata che in quella professionale!

Hans Walker ha riassunto la carica di dirigente della sede della FSF, che aveva già detenuto dal 1988 al 1991; conosce quindi benissimo il funzionamento, gli interessi e le attività della nostra federazione. Così non ci saranno complicazioni dovute alla mancanza di informazione.

Sfere di competenza nella sede

In vista di un ottimizzazione delle attività e dei servizi abbiamo proceduto a una nuova ripartizione delle mansioni:

- **Edith Häusermann**, si occuperà d'ora innanzi delle informazioni, dei contatti e delle attività *in lingua italiana e francese*.
- **Andrea Erni** ha rilevato *l'amministrazione dei membri*.
- **Peter Häfliger** è responsabile delle *ordinazioni degli stampati*.

Questi tre collaboratori si occupano dei contatti telefonici con i membri. Danno informazioni in modo completamente autonomo secondo le istruzioni ricevute o sottopongono le domande dei membri alle persone competenti.

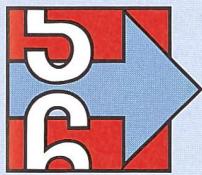
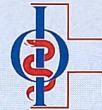
Redazione «Fisioterapia»

Da qualche tempo **René Huber** (lic. phil. I) è responsabile della redazione e della pubblicazione della rivista «Fisioterapia». Gode di una lunga esperienza redazionale. Affiancato da una commissione di redazione e da diversi specialisti (in parte fisioterapisti della federazione) egli svolgerà d'ora innanzi la sua mansione sotto la responsabilità di Didier Andreotti, membro del comitato esecutivo.

Aggiornamento professionale

Per tutto ciò che riguarda i corsi di aggiornamento o i corsi professionali vi preghiamo di rivolgervi come avete fatto finora a **Stephanie Furrer**, lic. oec. HSG, che organizza e pianifica i corsi di formazione della nostra federazione.

In nome del comitato esecutivo:
Marco Borsotti, presidente centrale



Tarifwesen

Tarifs

Tariffe

TARIFWESEN

Neue Tarifordnung bringt mehr Freiheit und Eigenverantwortung

Hilfreiche Qualitätsstandards

Das gesamte Gesundheitswesen, mithin auch unsere physiotherapeutischen Tätigkeiten, erfahren derzeit einen fundamentalen Umbruch. Wir alle sind davon betroffen und müssen uns den neuen Herausforderungen stellen. Die Totalrevision der Tarife und die auf den 1.1.1998 geplante Einführung sind ein konkretes Resultat dieses Wandels. Es geht darum, Strukturen und Abläufe zu vereinfachen, die Flexibilität zu fördern, um so Kosten zu sparen. Der stark vereinfachte, zeitunabhängige Pauschal tarif und die Regelung der Zusammenarbeit mit Kostenträgern und ÄrztlInnen gewähren den PhysiotherapeutInnen in der Regel einen weit grösseren Spielraum als bisher. Mehr Freiheit heisst aber auch mehr Eigenverantwortung und verlangt nach selbstkritischem Hinterfragen der eigenen Leistung. Damit jeder/jede weiss, wo er steht, und damit die erforderliche Qualität in unserem ganzen Berufsstand gehalten oder gesteigert werden kann, bedarf es einer grossen Transparenz. Eindeutige Qualitätsstandards sind hiefür nützlich und nötig.

Letztlich geht es um die Glaubwürdigkeit jedes Einzelnen und um die mehr oder weniger rosigen Aussichten eines ganzen Berufsstandes. Nur wenn wir unsere Leistungen klar und deutlich dokumentieren, sind wir auch jederzeit in der Lage, Behandlungsmethoden, -dauer und -intensität gegenüber den PatientInnen, den Versicherten und dem gesamten medizinisch-juristischen System klinisch zu rechtfertigen. Der Erfolg oder die Zufriedenheit des Patienten sind dabei das oberste Ziel.

Patientenorientierte Behandlung mit praxisnahen Standards

In der Beilage zu dieser Ausgabe haben Erika Ω Huber, Universitäts-Spital Zürich, und Michele Wirth, Mitglied der SPV-Tarifkommission, Quali-

TARIFS

Le nouveau règlement tarifaire génère davantage de liberté et de responsabilité

De l'utilité des standards de qualité

Tout le domaine de la santé publique, et par conséquent les activités de nos physiothérapeutes, connaissent actuellement une transformation fondamentale. Nous sommes tous concernés et devons faire face aux nouveaux défis. La révision totale des tarifs et son introduction prévue pour le 1^{er} janvier 1998 sont un résultat concret de ce changement. Il s'agit de simplifier les structures et les processus, d'encourager la flexibilité pour épargner ainsi des coûts. La simplification massive du tarif forfaitaire non fondé sur le temps consacré et la réglementation de la collaboration avec les organes de support des coûts et le corps médical accordent en général aux physiothérapeutes une plus grande liberté d'action qu'auparavant. Toutefois, plus de liberté signifie aussi plus de responsabilité et réclame une attitude plus critique à l'égard de la propre prestation. Afin que chacun de nous sache où il en est, et afin de pouvoir maintenir ou améliorer la qualité requise dans toute notre catégorie professionnelle, il est nécessaire d'assurer une grande transparence. Des standards de qualité précis s'avèrent donc utiles et nécessaires.

En fin de compte, il y va de la crédibilité de tout un chacun et des perspectives plus ou moins réjouissantes d'une profession. Seule une documentation claire et nette de nos prestations nous permettra, à tout moment, de justifier cliniquement les méthodes, la durée et l'intensité des traitements envers les patients, les assureurs et l'ensemble du système médico-juridique. La réussite et la satisfaction du patient constituent l'objectif suprême.

Traitements orientés sur le patient selon des standards pratiques

Dans l'annexe de cette édition, Erika Ω Huber, Centre hospitalier universitaire de Zurich, et Michele Wirth, membre de la commission tarifai-

TARFFE

Maggiore libertà, ma anche più responsabilità con il nuovo regolamento tariffario

L'importanza degli standard di qualità

L'intero sistema sanitario, comprese le nostre attività fisioterapeutiche, sta subendo un profondo cambiamento. Ne siamo tutti colpiti e dobbiamo quindi prepararci alle nuove sfide. La revisione totale delle tariffe e la loro introduzione prevista per il 1.1.1998 sono una prova tangibile di tali trasformazioni. Per ridurre i costi è necessario snellire le strutture, semplificare i processi e promuovere la flessibilità. La tariffa forfettaria non oraria e la regolamentazione della collaborazione fra enti finanziatori e corpo medico garantiscono ai fisioterapisti un maggior margine di manovra rispetto al passato. Ma più libertà significa anche doversi assumere più responsabilità e sottoporre a una continua verifica le proprie prestazioni. Per essere sempre informati e per mantenere e migliorare la qualità di tutta la nostra professione è necessaria una grande trasparenza. A tal scopo è indispensabile avere degli standard di qualità ben definiti.

È in gioco la credibilità di ognuno di noi e il futuro più o meno roseo di tutta la professione. Solo se riusciamo a documentare con precisione le nostre prestazioni saremo sempre in grado di giustificare clinicamente i metodi, la durata e l'intensità del trattamento nei confronti di pazienti, assicuratori e di tutto il sistema medico-giuridico. In questo contesto non bisogna però perdere di vista che l'obiettivo prioritario rimane il successo del trattamento e dunque la soddisfazione del paziente.

Trattamento focalizzato sul paziente e standard ispirati alla prassi

Nell'allegato a questa edizione Erika Ω Huber, Universitätsspital Zurigo, e Michele Wirth, membro della Commissione tariffaria FSF, hanno



tätsstandards für die Physiotherapie erarbeitet, die möglichst nahe bei der Praxis liegen. Grundlage waren Standards, die 1996 von einer Projektgruppe des Universitäts-Spitals Zürich (H.-J. Huwiler, E. Ribi, T. Ostrop, S. Kirk) erarbeitet wurden. Alle 17 vorgeschlagenen Standards werden durch entsprechende Verhaltenskriterien verdeutlicht. Die ersten drei Standards gelten der *Kommunikation und Zusammenarbeit* mit der Patientin und den notwendigen, teilweise auch interdisziplinären Leistungserbringern. Standard 4 und 5 betreffen das *Einverständnis der PatientInnen*; 6 bis 8 haben mit der *Dokumentation* zu tun, welche durch klare Strukturen und Problemorientierung zur gewünschten Transparenz beitragen soll. Die Standards 9 bis 17 schliesslich sind unserer eigentlichen Arbeit, der Therapie, gewidmet, wobei zwischen *Befund, physiotherapeutischen Interventionen und Verlauf* unterschieden wird.

Gesondert haben wir uns mit der *Erstbehandlung* auseinandergesetzt, weil diese im neuen Tarif ebenfalls speziell behandelt und mit einem Zuschlag abgerechnet werden kann.

Am Schluss dieses Artikels finden Sie einige Fragen aus der Praxis, die Ihnen die Möglichkeit geben, die vorgeschlagenen Standards und Ihr eigenes Verhalten zu diskutieren.

re de la FSP, ont élaboré des standards de qualité pour la physiothérapie qui rejoignent le plus la pratique. Ils se sont référés aux standards établis en 1996 par le groupe de projet du Centre hospitalier universitaire de Zurich (H.-J. Huwiler, E. Ribi, T. Ostrop, S. Kirk). Les 17 standards proposés sont expliqués au moyen de critères de comportement appropriés. Les trois premiers standards concernent la *communication et la collaboration* avec le patient et les fournisseurs de prestations impliqués, l'interdisciplinarité étant en partie requise. Les standards 4 et 5 portent sur *l'accord des patients*; les standards 6 à 8 sont en rapport avec la documentation qui doit contribuer à la transparence souhaitée par le biais de structures claires et d'une orientation sur les problèmes. Enfin les standards 9 à 17 sont consacrés à notre travail proprement dit, la *thérapie*, où l'on distingue entre *diagnostic, interventions physiothérapeutiques et déroulement*. Nous avons abordé séparément le *traitement initial* dans la mesure où celui-ci est considéré à part dans le nouveau tarif et qu'il est facturé avec un supplément.

A la fin de cet article, vous trouverez quelques questions résultant de la pratique; elles vous donnent la possibilité de réfléchir aux standards proposés et à votre propre comportement.

elaborato degli standard di qualità per la fisioterapia che si ispirano il più possibile alla prassi terapeutica. I due autori si sono basati sugli standard formulati nel 1996 da un gruppo di lavoro dell'Universitàsspital di Zurigo (H.-J. Huwiler, E. Ribi, T. Ostrop, S. Kirk). I 17 standard proposti sono precisati dai relativi criteri di comportamento. I primi tre standard riguardano la comunicazione e collaborazione con i pazienti e con gli altri fornitori di prestazioni, con la possibilità di operare in un team interdisciplinare. Lo standard 4 e il 5 si riferiscono al consenso del paziente; quelli da 6 a 8 sono legati alla documentazione, che per contribuire alla trasparenza desiderata dev'essere chiaramente strutturata e deve concentrarsi sui problemi da risolvere. Gli standard da 9 a 17 sono infine dedicati al nostro lavoro vero e proprio, la terapia. Qui si distingue fra reperto, intervento fisioterapeutico e decorso della terapia. Il primo trattamento è stato discusso a parte, perché è disciplinato diversamente anche nelle nuove tariffe e può essere conteggiato con un supplemento.

Alla fine di questo articolo troverete alcuni interrogativi tratti dalla prassi che vi consentiranno di discutere gli standard proposti e il vostro comportamento.

Vernehmlassung

Wir wären allen Physiotherapeuten dankbar, wenn sie die beiliegenden Standards und deren Kriterien möglichst kritisch hinterfragen könnten. Alle Ihre Vorschläge, Bemerkungen und Anregungen sind uns äusserst willkommen. Wir werden sie in der Tarifkommission und im Zentralvorstand diskutieren. Ziel ist es, gemeinsame Standards (hier die Prozessqualität betreffend) auch im Rahmen eines Qualitätsvertrages (gemäß Art. 58 KVG, Qualitätssicherung) ab Januar 1998 schrittweise und offiziell in unsere physiotherapeutische Arbeit einfließen zu lassen.

Bemerkungen bitte an:

Michele Wirth
c/o SPV, Postfach, 6204 Sempach Stadt
e-mail: mwirth@vtx.ch

Bibliographie:

- Standards of Physiotherapy Practice by The Chartered Society of Physiotherapy UK.
- Guidelines for Physical Therapy Documentation by the American Physical Therapy Ass.
- Writing SOAP Notes by Ginge Kettenbach, F.A. Davis Company, Philadelphia.
- Clinical Decision Making in Physical Therapy by Steven L. Wolf, F.A. Davis.
- Clinical Reasoning in Physical Disabilities by Rebecca Dutton, William & Wilkins, Baltimore, USA.
- A Guide to Physical Examination and History Taking by Barbara Bates, J.B. Lippincott Co Philadelphia.

Procédure de consultation

Nous serions reconnaissants à tous les physiothérapeutes s'ils pouvaient jeter un regard critique sur les standards et critères ci-joints. Nous prenons connaissance avec grand plaisir de toutes vos propositions, remarques et suggestions dont nous discuterons au sein de la commission tarifaire et du Comité central. L'objectif est d'introduire peu à peu et officiellement dans notre travail de physiothérapeute, à partir de janvier 1998, des standards communs (dans le sens ici de la qualité du processus) dans le cadre également d'un contrat de qualité (selon l'art. 58 LAMal, garantie de la qualité).

Veuillez adresser vos remarques à:

Michele Wirth
c/o SPV, Postfach, 6204 Sempach Stadt
e-mail: mwirth@vtx.ch

Bibliographie:

- Standards of physiotherapy practice by the Chartered Society of Physiotherapy UK
- Guidelines for physical therapy documentation by the American Physical Therapy Ass.
- Writing SOAP notes by Ginge Kettenbach, F.A. Davis Company, Philadelphia
- Clinical decision making in physical therapy by Steven L. Wolf, F.A. Davis
- Clinical reasoning in physical disabilities by Rebecca Dutton, William & Wilkins, Baltimore, USA
- A Guide to physical examination and history taking by Barbara Bates, J.B. Lippincott Co Philadelphia

Processo di consultazione

Preghiamo tutti i fisioterapisti di verificare in modo critico gli standard e i rispettivi criteri. I vostri commenti, suggerimenti e proposte saranno un aiuto prezioso per il nostro lavoro. Tutte le osservazioni che riceveremo saranno discusse nella Commissione tariffaria e nel Comitato centrale. Il nostro obiettivo è di fare in modo che dal gennaio 1998 si possano integrare gradualmente e ufficialmente nelle nostre attività fisioterapeutiche degli standard comuni (che riguarderebbero la qualità dei processi) anche nell'ambito di un contratto di qualità, come previsto all'art. 58 LAMal, garanzia della qualità.

Inviare i commenti a:

Michele Wirth
c/o SPV, Postfach, 6204 Sempach Stadt
e-mail: mwirth@vtx.ch

Bibliographie:

- Standards of Physiotherapy Practice by The Chartered Society of Physiotherapy UK.
- Guidelines for Physical Therapy Documentation by the American Physical Therapy Ass.
- Writing SOAP Notes by Ginge Kettenbach, F.A. Davis Company, Philadelphia.
- Clinical Decision Making in Physical Therapy by Steven L. Wolf, F.A. Davis.
- Clinical Reasoning in Physical Disabilities by Rebecca Dutton, William & Wilkins, Baltimore, USA.
- A Guide to Physical Examination and History Taking by Barbara Bates, J.B. Lippincott Co Philadelphia.

Qualitätsstandards	Standards de qualité	Standard di qualità
Die vorgeschlagenen Standards im Überblick	Vue d'ensemble des standards proposés	Gli standard proposti in breve
(Der Einfachheit halber wird nur die weibliche Form genannt)	(Par souci de simplification, seule la forme féminine sera mentionnée)	(Per semplificare viene utilizzata solo la forma femminile)
I Kommunikation und Zusammenarbeit	I Communication et collaboration	I Comunicazione e collaborazione
<p>Standard 1: Die Patientin wird als Individuum anerkannt und respektiert</p> <p>Standard 2: Die Patientin besitzt die notwendigen schriftlichen und mündlichen Informationen über die sie betreffende physiotherapeutische Intervention.</p> <p>Standard 3: Die Kommunikation mit anderen Leistungs-erbringern gewährleistet eine angepasste und effektive Therapie und nützt so vorhandene fachliche Ressourcen aus; wo angebracht, sind Physiotherapeutinnen Mitglieder von interdisziplinären Teams.</p>	<p>Standard 1: La patiente est reconnue et respectée comme individu.</p> <p>Standard 2: La patiente possède les informations nécessaires par écrit et par oral sur l'intervention physiothérapeutique la concernant.</p> <p>Standard 3: La communication avec d'autres fournisseurs de prestations garantit une thérapie efficace et adaptée, et exploite ainsi les ressources techniques à disposition; si opportun, les physiothérapeutes sont membres d'équipes interdisciplinaires.</p>	<p>Standard 1: La paziente viene riconosciuta e rispettata come individuo.</p> <p>Standard 2: La paziente riceve tutte le informazioni necessarie, scritte e orali, sull'intervento fisioterapeutico in questione.</p> <p>Standard 3: La comunicazione con altri fornitori di prestazioni garantisce una terapia adeguata ed efficace, sfruttando così le risorse tecniche disponibili; dove opportuno, le fisioterapiste fanno parte di un team interdisciplinare.</p>
II Das Einverständnis der Patientin	II L'accord de la patiente	II Il consenso della paziente
<p>Standard 4: Wenn immer möglich, wird die Patientin über die physiotherapeutischen Interventionen informiert und aufgeklärt.</p> <p>Standard 5: Die Patientin ist bei therapeutischen Beführungen immer einverstanden.</p>	<p>Standard 4: Dans la mesure du possible, la patiente est instruite des interventions physiothérapeutiques.</p> <p>Standard 5: La patiente est toujours consentante en cas d'attouchements thérapeutiques.</p>	<p>Standard 4: Nei limiti del possibile, la paziente deve essere informata sugli interventi fisioterapeutici.</p> <p>Standard 5: La paziente è sempre consenziente ai contatti fisici derivanti dalla terapia.</p>
III Dokumentation	III Documentation	III Documentazione
<p>Standard 6: Patientinnenprotokolle sind problemorientiert, klar strukturiert und übersichtlich. Sie bestehen aus einem standardisierten und einem individuellen Teil.</p> <p>Standard 7: In den Unterlagen werden die verschiedenen Aspekte des Verlaufs festgehalten.</p> <p>Standard 8: Befunde und Patientinnendokumente werden gemäss Gesetzgebung aufbewahrt.</p>	<p>Standard 6: Les protocoles des patientes sont orientés sur les problèmes, clairement structurés et bien disposés. Ils comprennent une partie standardisée et une partie individualisée.</p> <p>Standard 7: Les documents renferment les divers aspects du déroulement.</p> <p>Standard 8: Les diagnostics et les documents relatifs aux patientes sont conservés selon la législation.</p>	<p>Standard 6: Le cartelle cliniche delle pazienti devono essere focalizzate sui disturbi, strutturate con chiarezza e di facile lettura. Comprendono una parte standardizzata e una personalizzata.</p> <p>Standard 7: La documentazione contiene i diversi aspetti del decorso della cura.</p> <p>Standard 8: I reperti e la documentazione sulla paziente vengono custodite come previsto dalla legge.</p>
IV Therapie	IV Thérapie	IV Terapia
<p>A. Befund:</p> <p>Standard 9: Eine ärztliche Verordnung ist die Voraussetzung für den Beginn einer Therapie im Bereich von KVG und UVG.</p> <p>Standard 10: Der Therapiebeginn erfolgt innerst nützlicher Frist.</p> <p>B. Physiotherapeutische Interventionen:</p> <p>Standard 11: Die erste Befundaufnahme enthält genügend Informationen, da das Hauptproblem eruiert werden kann.</p> <p>Standard 12: Eine Beurteilung der Wirkung wird aufgrund der gewonnenen Angaben erstellt.</p> <p>Standard 13: Das Prozedere, d.h. die Definition der Therapiestrategie und der einzusetzenden Mittel, wird schriftlich festgehalten.</p> <p>Standard 14: Die Physiotherapeutin wählt die geeigneten physiotherapeutischen Interventionen aus.</p> <p>Standard 15: Eine regelmässige, angepasste Therapie ist Voraussetzung für das Erreichen der Therapieziele.</p>	<p>A. Diagnostic</p> <p>Standard 9: Le début d'une thérapie dans le domaine de la LAMal et de la LAA suppose une prescription médicale.</p> <p>Standard 10: La thérapie commence dans un délai utile.</p> <p>B. Interventions physiothérapeutiques</p> <p>Standard 11: Les premiers résultats d'examen renferment assez d'informations pour définir le problème majeur.</p> <p>Standard 12: Une appréciation de l'action thérapeutique est donnée selon les indications obtenues.</p> <p>Standard 13: Le processus, c.-à-d. la définition de la stratégie thérapeutique et des moyens à employer, est rédigé.</p> <p>Standard 14: La physiothérapeute choisit les interventions physiothérapeutiques adéquates.</p> <p>Standard 15: Une thérapie adaptée régulièrement est la condition sine qua non pour atteindre les buts thérapeutiques.</p>	<p>A. Reperto</p> <p>Standard 9: Per iniziare una terapia nell'ambito LAMal e LAINF è necessaria la prescrizione medica.</p> <p>Standard 10: La terapia inizia entro termini ragionevoli.</p> <p>B. Interventi fisioterapeutici</p> <p>Standard 11: Il primo esame obiettivo contiene abbastanza informazioni per individuare il problema principale.</p> <p>Standard 12: Gli effetti vengono valutati mediante i dati raccolti.</p> <p>Standard 13: La procedura, cioè la definizione della strategia terapeutica e dei mezzi da impiegare, viene formulata per iscritto.</p> <p>Standard 14: La fisioterapista sceglie gli interventi fisioterapeutici adeguati.</p> <p>Standard 15: Una terapia regolare e adeguata è la premessa per il raggiungimento degli obiettivi terapeutici.</p>

**C: Verlauf:**

Standard 16: Die Physiotherapeutin dokumentiert und evaluier die Qualität ihrer Therapie.

Standard 17: Die Physiotherapeutin erkennt frühzeitig Probleme, unübliche Verläufe sowie Komplikationen.

I Kommunikation und Zusammenarbeit in der physiotherapeutischen Arbeit

Eine funktionierende Kommunikation ist die Grundlage für jede Zusammenarbeit mit Patientinnen sowie verschiedenen Berufsgruppen. Sie ermöglicht produktives und angepasstes Handeln.

Standard 1: Die Patientin wird als Individuum anerkannt und respektiert.

- Kriterien:**
- Die Patientin ist mit der angeordneten Physiotherapie einverstanden.
 - Die Privatsphäre und Würde der Patientin wird gewahrt.
 - Die Physiotherapeutin respektiert kulturelle Unterschiede (z.B. hinsichtlich Schamempfinden)
 - Die Physiotherapeutin bemüht sich um Lösungen bei sprachlichen und kommunikativen Schwierigkeiten.

Standard 2: Die Patientin besitzt die notwendigen schriftlichen und mündlichen Informationen über die sie betreffende physiotherapeutische Intervention.

- Kriterien:**
- Der Patientin wird die Rolle der Physiotherapeutin bezüglich Befundaufnahme, Therapieplanung und Ablauf während der ersten Sitzung erklärt.
 - Die Physiotherapeutin klärt wenn möglich vor einer Besprechung der Diagnosen mit der Patientin ab, inwieweit diese informiert ist.
 - Patientin und Physiotherapeutin sind sich über Ziele und Planung der Therapie einig.
 - Informationen bezüglich Terminen und Heimprogrammen werden, wenn nötig, schriftlich abgegeben.
 - Alle Informationen sind klar, kurz und verständlich.
 - Änderungen bezüglich Therapieplan werden mit der Patientin abgesprochen.

Standard 3: Die Kommunikation mit anderen Leistungserbringern gewährleistet eine angepasste und effektive Therapie und nützt so vorhandene fachliche Ressourcen aus; wo angebracht, sind Physiotherapeutinnen Mitglieder von interdisziplinären Teams.

- Kriterien:**
- Die Möglichkeit und Art der Übergabe von Patientinnen ist klar definiert.
 - Relevante Informationen werden prompt weitergegeben.
 - Die physiotherapeutischen Ziele decken sich mit den Teamzielen.

C. Déroulement

Standard 16: La physiothérapeute documente et évalue la qualité de sa thérapie.

Standard 17: La physiothérapeute détecte assez tôt les problèmes, les déroulements inhabituels et les complications.

I Communication et collaboration dans le travail physiothérapeutique

Une communication qui fonctionne constitue la base de toute collaboration avec les patientes ainsi qu'avec les diverses catégories professionnelles. Elle autorise une action productive et adaptée.

Standard 1: La patiente est reconnue et respectée comme individu.

- Critères:**
- La patiente est d'accord avec la physiothérapie prescrite.
 - La sphère privée et la dignité de la patiente sont préservées.
 - La physiothérapeute respecte les différences culturelles (p.ex. la notion de pudeur)
 - La physiothérapeute s'efforce de trouver des solutions lors de difficultés linguistiques ou communicationnelles.

Standard 2: La patiente possède les informations nécessaires par écrit et par oral sur l'intervention physiothérapeutique la concernant.

- Critères:**
- La patiente est informée sur le rôle de la physiothérapeute en ce qui concerne le diagnostic, le plan de traitement et le déroulement de la première séance.
 - La physiothérapeute éclaircit si possible avant de parler du diagnostic avec la patiente dans quelle mesure celle-ci est déjà informée.
 - La patiente et la physiothérapeute sont d'accord sur les objectifs et le déroulement de la thérapie.
 - Les informations relatives aux rendez-vous et aux programmes à domicile sont remises par écrit, si nécessaire.
 - Toutes les informations sont claires, brèves et compréhensibles.
 - Toute modification du plan de traitement est discutée avec la patiente.

Standard 3: La communication avec d'autres fournisseurs de prestations garantit une thérapie efficace et adaptée, et exploite ainsi les ressources techniques à disposition; si opportun, les physiothérapeutes sont membres d'équipes interdisciplinaires.

- Critères:**
- La possibilité et le mode de remise de patientes sont clairement définis.
 - Les informations significatives sont transmises rapidement.
 - Les buts physiothérapeutiques coïncident avec les buts des équipes.

C. Decorso della terapia

Standard 16: La fisioterapista documenta e valuta la qualità della propria terapia.

Standard 17: La fisioterapista individua per tempo decorsi inusuali e complicazioni.

I Comunicazione e collaborazione nell'attività fisioterapeutica

La premessa per la collaborazione con i pazienti e le diverse categorie professionali è una buona comunicazione. Essa consente infatti di operare in modo efficiente e mirato.

Standard 1: La paziente viene riconosciuta e rispettata come individuo.

- Criteri:**
- La paziente accetta la fisioterapia prescrita.
 - Si rispetta la sfera privata e la dignità della paziente.
 - La fisioterapista rispetta le differenze culturali (p.es. diverso senso del pudore)
 - La fisioterapista cerca delle soluzioni in caso di difficoltà di lingua o comunicazione.

Standard 2: La paziente riceve tutte le informazioni necessarie, scritte e orali, sull'intervento fisioterapeutico in questione.

- Criteri:**
- Nella prima seduta la paziente viene informata sul ruolo della fisioterapista nell'esame obiettivo, pianificazione della terapia e evoluzione della cura.
 - Se possibile, prima di discutere la diagnosi con la paziente, la fisioterapista controlla se la paziente è a conoscenza della sua patologia.
 - Fisioterapista e paziente sono d'accordo sugli obiettivi e la pianificazione della terapia.
 - Se necessario, le informazioni sugli appuntamenti e il programma da seguire a casa devono essere consegnate per iscritto.
 - Tutte le informazioni sono chiare, concise e comprensibili.
 - Le modifiche del piano terapeutico vengono concordate con la paziente.

Standard 3: La comunicazione con altri fornitori di prestazioni garantisce una terapia adeguata ed efficace, sfruttando così le risorse tecniche disponibili; dove opportuno, le fisioterapiste fanno parte di un team interdisciplinare.

- Criteri:**
- Le possibilità e modalità per affidare una paziente a un'altra terapista sono chiaramente definite.
 - Le informazioni importanti vengono trasmesse immediatamente.
 - Gli obiettivi fisioterapeutici collimano con quelli del team.

II Das Einverständnis der Patientinnen zu physiotherapeutischen Interventionen	II L'accord de la patiente sur les interventions physiothérapeutiques	II Il consenso della paziente sull'intervento fisioterapeutico
<p>Für eine Physiotherapie oder eine wissenschaftliche Untersuchung wird das Einverständnis der Patientinnen eingeholt. Vorgängig werden sie über Ziel und Notwendigkeit informiert.</p>	<p>Il est demandé l'accord de la patiente pour une physiothérapie ou un examen scientifique. Au préalable, elle est informée de l'objectif et de la nécessité.</p>	<p>Prima di procedere alla fisioterapia o a un esame è necessario il consenso della paziente. Questa viene informata prima sugli obiettivi e la necessità dell'intervento.</p>
Standard 4: Wenn immer möglich, wird die Patientin über die physiotherapeutischen Interventionen informiert und aufgeklärt.	Standard 4: Dans la mesure du possible, la patiente est instruite des interventions physiothérapeutiques.	Standard 4: Nei limiti del possibile, la paziente deve essere informata sugli interventi fisioterapeutici.
<p>Kriterien:</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Patientin wird über das Ergebnis der Befundaufnahme orientiert. Der therapeutische Ansatz sowie mögliche Nebenwirkungen der physiotherapeutischen Interventionen werden mit den Patientinnen besprochen. Die Patientin kann jederzeit Fragen stellen. Die Patientin kann gewisse Massnahmen zurückweisen. Die Patientin hat die Möglichkeit, die Therapie abzubrechen. Die Patientin beteiligt sich aktiv an der Therapie und gibt der Physiotherapeutin die notwendigen Informationen. Die Patientin ist mit den therapeutischen Zielen einverstanden. 	<p>Critères:</p> <ul style="list-style-type: none"> La patiente est informée du résultat du diagnostic. La thérapie choisie ainsi que les effets secondaires pouvant survenir à la suite des interventions physiothérapeutiques sont discutés avec la patiente. La patiente peut poser des questions à tout moment. La patiente peut rejeter certaines mesures. La patiente a la possibilité d'interrompre la thérapie. La patiente participe activement à la thérapie et donne à la physiothérapeute les informations nécessaires. La patiente est d'accord avec les objectifs thérapeutiques. 	<p>Criteri:</p> <ul style="list-style-type: none"> La paziente viene informata sui risultati dell'esame obiettivo. L'impostazione terapeutica e gli eventuali effetti collaterali dell'intervento fisioterapeutico vengono discussi con la paziente. La paziente ha diritto di fare domande in qualsiasi momento. La paziente può rifiutare determinate misure La paziente ha la possibilità di interrompere la terapia. La paziente partecipa attivamente alla terapia e fornisce alla fisioterapista le informazioni necessarie. La paziente è d'accordo sugli obiettivi terapeutici.
Standard 5: Die Patientin ist bei therapeutischen Berührungen immer einverstanden.	Standard 5: La patiente est toujours consentante en cas d'attouchements thérapeutiques.	Standard 5: La paziente è sempre consenziente ai contatti fisici derivanti dalla terapia.
<p>Kriterien:</p> <ul style="list-style-type: none"> Berührungen, die als sexuelle Belästigung empfunden werden, sind strafbar, auch wenn sie in einem therapeutischen Umfeld wären. 	<p>Critères:</p> <ul style="list-style-type: none"> Des attouchements constituant une gêne sexuelle sont punissables, même s'ils prennent place dans un contexte thérapeutique. 	<p>Criteri:</p> <ul style="list-style-type: none"> Qualsiasi contatto fisico percepito come molestia sessuale è punibile, anche se avviene in un contesto terapeutico.
III Dokumentation – problemorientiert, verlaufsbezogen und gesetzeskonform	III Documentation – orientée sur les problèmes, en rapport avec le déroulement et conforme à la loi	III Documentazione: focalizzazione sui disturbi e sul decorso della cura; rispetto delle relative norme legali
Standard 6: Patientinnenprotokolle sind problemorientiert, klar strukturiert und übersichtlich. Sie bestehen aus einem standardisierten und einem individuellen Teil.	Standard 6: Les protocoles des patientes sont orientés sur les problèmes, clairement structurés et bien disposés. Ils comprennent une partie standardisée et une partie individualisée.	Standard 6: Le cartelle cliniche delle pazienti devono essere focalizzate sui disturbi, strutturate con chiarezza e di facile lettura. Comprendono una parte standardizzata e una personalizzata.
<p>Kriterien:</p> <ul style="list-style-type: none"> Name, Vorname und Geburtsdatum der Patientin befinden sich auf jeder Seite. Das Geschriebene ist leserlich. Dokumente werden mit schwarzem Kugelschreiber geschrieben. Ein strukturiertes und logisches Raster wird benutzt. Es werden keine wertenden Aussagen notiert. Tipp-ex wird nicht verwendet. Auf jeder Seite steht die Unterschrift der behandelnden Physiotherapeutin. Bei Patientinnen, die von mehreren Physiotherapeutinnen behandelt werden, werden Änderungen des Prozedere mit Datum visiert. Es besteht eine Liste von Hilfsmitteln und/oder Geräten, die Patientinnen ausgeliehen oder verkauft wurden. 	<p>Critères:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nom, prénom et date de naissance de la patiente figurent sur chaque page. Le texte est lisible. Les documents sont rédigés au stylo à bille noir. Il est utilisé une trame structurée et logique. Il n'est noté aucune affirmation à caractère évaluatif. Il n'est pas utilisé de Tipp-Ex. La signature de la physiothérapeute traitante figure sur chaque page. Pour les patientes traitées par plusieurs physiothérapeutes, les modifications apportées au plan de traitement sont visées. Il est tenu une liste des moyens auxiliaires et/ou des appareils prêtés ou vendus à la patiente. 	<p>Criteri:</p> <ul style="list-style-type: none"> Su ogni pagina sono indicati nome, cognome e data di nascita della paziente. La documentazione è di facile lettura. I documenti vengono scritti con una biro nera. Si utilizza un'impostazione strutturata e logica. I documenti non contengono giudizi di valore. Non si utilizza il tip-ex. La fisioterapista curante firma ogni pagina della documentazione. Per le pazienti curate da più fisioterapiste, è necessario apporre un visto con la data ad ogni modifica della procedura. Si stila una lista dei mezzi ausiliari e/o apparecchi prestati o venduti alla paziente.
Standard 7: In den Unterlagen werden die verschiedenen Aspekte des Verlaufs festgehalten.	Standard 7: Les documents renferment les divers aspects du déroulement.	Standard 7: La documentazione contiene i diversi aspetti del decorso della cura.
<p>Kriterien:</p> <ul style="list-style-type: none"> Der Verlauf enthält die wesentlichen Angaben. 	<p>Critères:</p> <ul style="list-style-type: none"> Le déroulement contient les données principales. 	<p>Criteri:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nella parte sul decorso della cura si indicano gli elementi principali.



- Subjektive Informationen werden festgehalten und als solche gekennzeichnet.
- Objektive Zeichen und Verlaufszeichen werden festgehalten.
- Änderungen betreffend Hauptprobleme, Fern- und Nahziele sowie Fort- und Rückschritte werden notiert.
- Bei Verlegungen werden die wesentlichen Therapieinhalte festgehalten: Verlegungskarte (bei Patientinnen mit einfacher Therapie und unkompliziertem Verlauf) oder ausführlicher Bericht (bei Patientinnen mit komplexer Therapie).

Standard 8: Befunde und Patientinnendokumente werden gemäss der Gesetzgebung und hausinternen Weisungen aufbewahrt.

Kriterien:

- Nach Abschluss der Behandlung werden die Akten mindestens 10 Jahre lang archiviert.
- Dokumente werden immer sicher aufbewahrt.
- Dokumente werden gemäss Datenschutzgesetz gesichert.
- Dokumente werden nur mit Zustimmung der Patientinnen oder deren Vertretung an Dritte weitergegeben.

IV Therapie: Bewusstsein steigern, welche Interventionen die richtigen sind

Die Therapie umfasst Befundaufnahme, physiotherapeutische Interventionen und Verlaufsbeurteilung.

Standard 9: Eine ärztliche Verordnung ist die Voraussetzung für den Beginn einer Therapie im Bereich von KVG und UVG.

Kriterien:

- Das Vorgehen ist allen Beteiligten bekannt.
- Die Verordnung erfolgt mittels des vorgegebenen Formulars und beinhaltet mindestens Diagnose und relevante Nebendiagnosen. Die Ärztin kann zusätzliche Rahmenbedingungen für die Behandlung wie Kontraindikationen und Vorsichtsmassnahmen, Behandlungsziele und Angaben über das gewünschte Prozedere festlegen.
- Wenn eine Therapie durch Eigeninitiative der Physiotherapeutin begonnen wird, holt sie die benötigte Verordnung innerhalb von 24 Stunden ein.

Standard 10: Der Therapiebeginn erfolgt innerhalb einer Frist.

Kriterien:

- Bei stationären Patientinnen erfolgt der Therapiebeginn innerhalb von 24 Stunden.
- Bei ambulanten Patientinnen erfolgt der Therapiebeginn innerhalb von zwei Wochen.
- Bei Notfallpatientinnen wird mit der Therapie sofort begonnen.
- Die Kontinuität der gesamten Therapie wird gewährleistet.
- Die Therapiesitzung wird nicht unterbrochen.

- Les informations subjectives sont indiquées et marquées en tant que telles.
- Les signes objectifs et relatifs au déroulement sont spécifiés.
- Les modifications quant aux problèmes principaux, aux objectifs proches et lointains ainsi que les progrès et revers sont mentionnés.
- En cas de transferts, il est mentionné les principaux éléments de la thérapie: carte de transfert (pour les patientes à thérapie simple et au déroulement sans complication) ou rapport détaillé (pour les patientes à thérapie complexe).

Standard 8: Les diagnostics et les documents relatifs aux patientes sont conservés selon la législation et les instructions internes.

Critères:

- Le traitement terminé, les dossiers sont conservés au moins 10 ans.
- Les documents sont toujours gardés en sécurité.
- Les documents sont préservés conformément à la loi sur la protection des données.
- Les documents ne sont transmis à des tiers qu'avec l'accord de la patiente ou de sa représentante.

IV Thérapie – développer la prise de conscience pour déterminer les interventions adéquates

La thérapie englobe le diagnostic, les interventions physiothérapeutiques et l'appréciation du déroulement.

Standard 9: Le début d'une thérapie dans le domaine de la LAMal et de la LAA suppose une prescription médicale.

Critères:

- La façon de procéder est connue de toutes les personnes concernées.
- La prescription s'effectue au moyen du formulaire correspondant et contient au moins le diagnostic et les diagnostics secondaires significatifs. Le médecin peut définir d'autres conditions globales pour le traitement telles que des contre-indications et des mesures préventives, des buts de traitement et des données sur le processus souhaité.
- Si une physiothérapeute entreprend une thérapie sur sa propre initiative, elle doit se procurer la prescription requise en l'espace de 24 heures.

Standard 10: La thérapie commence dans un délai utile.

Critères:

- Pour les patientes stationnaires, la thérapie commence en l'espace de 24 heures.
- Pour les patientes ambulatoires, la thérapie commence en l'espace de deux semaines.
- Pour les patientes en urgence, la thérapie commence immédiatement.
- Le suivi de la thérapie est garanti.
- La séance de thérapie n'est pas interrompue.

- Si annotano le informazioni soggettive contrassegnandole come tali.
- Si indicano i sintomi obiettivi e quelli del decorso.
- Si verbalizzano i cambiamenti relativi ai problemi principali, gli obiettivi a breve e lungo termine nonché i miglioramenti e peggioramenti.
- In caso di trasferimento, si indicano i principali elementi della terapia: la scheda di trasferimento (per le pazienti con terapia semplice e evoluzione senza complicazioni) o relazione esauriente (per le pazienti con terapia complessa).

Standard 8: I reperti e la documentazione sulla paziente vengono custodite come previsto dalla legge.

Criteri:

- Al termine del trattamento gli atti vengono archiviati per almeno 10 anni.
- I documenti vengono custoditi in luogo sicuro.
- I dati vengono archiviati ai sensi delle normative sulla protezione dei dati.
- I documenti vengono consegnati a terzi solo previo accordo della paziente o del suo rappresentante.

IV Terapia: maggiore consapevolezza sull'opportunità di un intervento

La terapia comprende l'esame obiettivo, gli interventi fisioterapeutici e la valutazione del decorso.

Standard 9: Per iniziare una terapia nell'ambito LAMal e LAINF è necessaria la prescrizione medica.

Criteri:

- La procedura è nota a tutte le persone coinvolte.
- La prescrizione avviene mediante l'apposito modulo e contiene almeno la diagnosi principale e quelle secondarie rilevanti. Il medico può stabilire determinate condizioni da rispettare, come controindicazioni e precauzioni, gli obiettivi terapeutici e le informazioni sulla procedura da seguire.
- Quando la fisioterapista inizia una terapia di propria iniziativa, deve richiedere la prescrizione medica entro 24 ore.

Standard 10: La terapia inizia entro termini ragionevoli.

Criteri:

- Per i pazienti ricoverati la terapia inizia entro 24 ore.
- Per i pazienti non ricoverati la terapia inizia entro due settimane.
- Nei casi urgenti la terapia inizia immediatamente.
- Si garantisce la continuità di tutta la terapia.
- La seduta terapeutica non viene interrotta.

A: Befund: Grundlage für Planung und Durchführung einer Therapie

Die Befundaufnahme ist die Grundlage für die Planung und Durchführung einer Therapie. In diesem fortlaufenden Prozess werden subjektive und objektive Zeichen, Ressourcen sowie die Ziele der Patientin, der Physiotherapeutin und der Ärztin erfasst.

Standard 11: Die erste Befundaufnahme enthält genügend Informationen, damit das Hauptproblem eruiert werden kann.

Kriterien: Der Befund beinhaltet:

Anamnese:

- Problemgebiete sowie Verstärkung/ Verminderung des Problems
- 24-Stunden-Verlauf
- Jetzige/frühere Geschichte inklusive früherer physiotherapeutischer Interventionen
- Psychosoziale Faktoren
- Kenntnisstand der Patientin

Untersuchung der Patientin:

- Inspektion
- Bewegungsuntersuchung aktiv
- Bewegungsuntersuchung passiv
- Physische Leistungsfähigkeit/ Behinderung im Alltag

Relevante Angaben der Ärztin sowie anderer verlässlicher Quellen, vor allem bezüglich Prozedere, Vorsichtsmassnahmen und zur psychosozialen Situation der Patientin.

Standard 12: Eine Beurteilung der Wirkung wird aufgrund der gewonnenen Angaben erstellt.

Kriterien:

- Die Physiotherapeutin beschreibt mögliche Quellen der Probleme.
- Die Physiotherapeutin beschreibt die Mechanismen und Entstehung.
- Die Physiotherapeutin zieht psychische Faktoren sowie das soziale Umfeld in die Beurteilung mit ein.

Standard 13: Das Prozedere, d.h. die Definition der Therapiestrategie und der einzusetzenden Mittel, wird schriftlich festgehalten.

Kriterien:

- Die Physiotherapeutin kennt die vorhandenen Behandlungskonzepte und Richtlinien und kann die wesentlichen Ziele und Interventionen im Sinne eines «Entscheidungsbaumes» formulieren.
- Die Physiotherapeutin kennt die Ressourcen der Patientin und berücksichtigt diese in der Therapieplanung.
- Die Physiotherapeutin kennt die Indikationen und Kontraindikationen sowie Wirkungen und Gefahren der einzelnen physiotherapeutischen Interventionen.
- Die Physiotherapeutin legt Aufbau, Rhythmus und Anzahl Sitzungen innerhalb des vorgegebenen Rahmens fest.
- Die Physiotherapeutin überweist die Patientin wenn nötig in eine spezialisierte Fachgruppe.

A. Diagnostic: base pour la planification et l'exécution de la thérapie

Le diagnostic constitue la base de la planification et de l'exécution d'une thérapie. Au cours de ce processus continu seront saisis les signes subjectifs et objectifs, les ressources ainsi que les objectifs de la patiente, de la physiothérapeute et du médecin.

Standard 11: Les premiers résultats d'examen renferment assez d'informations pour définir le problème majeur.

Critères: Le diagnostic englobe:

Anamnèse:

- Contextes problématiques et accentuation/atténuation du problème
- Déroulement sur 24 heures
- Histoire présente et passée, y compris interventions physiothérapeutiques antérieures
- Facteurs psychosociaux
- Etat de connaissance de la patiente

Examen de la patiente:

- Inspection
- Examen de la locomotion actif
- Examen de la locomotion passif
- Efficience physique/ gêne au quotidien

Données significatives du médecin ainsi que de toute autre source fiable, surtout en matière de processus, de mesures préventives et de situation psychosociale de la patiente.

Standard 12: Une appréciation de l'action thérapeutique est donnée selon les indications obtenues.

Critères:

- La physiothérapeute décrit les causes possibles des problèmes.
- La physiothérapeute décrit les mécanismes et leur genèse.
- La physiothérapeute prend en considération les facteurs psychiques et l'environnement social.

Standard 13: Le processus, c.-à-d. la définition de la stratégie thérapeutique et des moyens à employer, est rédigé.

Critères:

- La physiothérapeute connaît les concepts de traitement et les directives, et peut formuler les principaux objectifs et interventions dans le sens d'un «arbre de décision».
- La physiothérapeute connaît les ressources de la patiente et en tient compte dans le plan du traitement.
- La physiothérapeute connaît les indications et contre-indications ainsi que les effets et dangers des diverses interventions physiothérapeutiques.
- La physiothérapeute définit l'organisation, le rythme et le nombre de séances au sein du cadre donné.
- La physiothérapeute place la patiente, si nécessaire, dans un groupe spécialisé.

A. Reperto: base per la pianificazione e della terapia

L'esame obiettivo è la base della pianificazione e attuazione di una terapia. In questo processo continuo si rilevano gli elementi soggettivi e oggettivi, le risorse e gli obiettivi della paziente, della fisioterapista e del medico.

Standard 11: Il primo esame obiettivo contiene abbastanza informazioni per individuare il problema principale.

Criteri:

- Il reperto contiene:

Anamnesi:

- disturbi nonché aumento/calo dei disturbi
- decorso nelle 24 ore
- storia attuale/passata, inclusi interventi fisioterapeutici passati
- fattori psicosociali
- grado di informazione della paziente

Esame della paziente:

- ispezione
- esame motorio attivo
- esame motorio passivo
- resistenza fisica/handicap quotidiani

Dati importanti del medico o di altre fonti affidabili, soprattutto riguardo la procedura, le precauzioni e la situazione psicosociale della paziente.

Standard 12: Gli effetti vengono valutati mediante i dati raccolti.

Criteri:

- La fisioterapista descrive le possibili cause dei disturbi.
- La fisioterapista descrive i meccanismi e la comparsa dei disturbi.
- Nella valutazione, la fisioterapista integra anche i fattori psichici e il contesto sociale della paziente.

Standard 13: La procedura, cioè la definizione della strategia terapeutica e dei mezzi da impiegare, viene formulata per iscritto.

Criteri:

- La fisioterapista conosce i metodi di trattamento e le direttive esistenti e sa formulare gli obiettivi e gli interventi sotto forma di «albero decisionale».
- La fisioterapista conosce le risorse della paziente e ne tiene conto nella pianificazione della terapia.
- La fisioterapista conosce le indicazioni e controindicazioni nonché gli effetti e i rischi dei diversi interventi fisioterapeutici.
- La fisioterapista stabilisce impostazione, ritmo e numero delle sedute nell'ambito previsto.
- Se necessario, la fisioterapista affida la paziente a un gruppo specializzato.

B: Physiotherapeutische Interventionen zugunsten der Patientinnen

Die Behandlung, Beratung, Instruktion und Schulung der Patientinnen sind die praktische Umsetzung physiotherapeutischer Interventionen. Sie basieren auf den Ergebnissen des Befundes mit dem Ziel, die physischen Fähigkeiten der Patientinnen individuell zu optimieren und zu erhalten.

Standard 14: Die Physiotherapeutin wählt die geeigneten physiotherapeutischen Interventionen aus.

- Kriterien:**
- Die Physiotherapeutin wendet anerkannte Interventionen an.
 - Die ausgewählten Interventionen sind problemorientiert und der Patientin und deren Ressourcen angepasst.
 - Beratung, Instruktion und Schulung sind Bestandteil jeder Therapiesitzung (Patient-Education)
 - Die Physiotherapeutin achtet bei der Zusammenstellung der sich ergänzenden Interventionen auf die Effizienz.

Standard 15: Eine regelmässige, angepasste Therapie ist Voraussetzung für das Erreichen der Therapieziele.

- Kriterien:**
- Die Physiotherapeutin gewährleistet die konsequente Durchführung und die Kontinuität der Therapie.
 - Die Physiotherapeutin wählt eine optimale Dosierung.

C: Verlauf: Was ab der 2. Sitzung geschieht.

Standard 16: Die Physiotherapeutin dokumentiert und evaluiert die Qualität ihrer Therapie.

- Kriterien:**
- Das Ergebnis jeder Therapie wird mittels subjektiver und wenn möglich objektiver Verlaufszeichen notiert.
 - Die Verlaufszeichen unterliegen einer ständigen Kontrolle, werden kontrolliert, kritisch begleitet und, wenn nötig, geändert.
 - Die Ziele der Therapie und die Art der Interventionen werden stetig angepasst.

Standard 17: Die Physiotherapeutin erkennt frühzeitig Probleme, unübliche Verläufe sowie Komplikationen.

- Kriterien:**
- Treten Probleme auf, die ausserhalb der fachlichen Kompetenz der Physiotherapeutin liegen, werden andere Fachpersonen zugezogen.
 - Treten Probleme auf, die nicht durch Physiotherapie beeinflussbar sind, wird das Prozedere in Zusammenarbeit mit der Ärztin neu festgelegt.

B. Interventions physiothérapeutiques dans l'intérêt des patientes

Le traitement, le conseil, l'instruction des patientes sont la traduction pratique des interventions en physiothérapie. Ils reposent sur les résultats du diagnostic et visent à optimiser et à maintenir les capacités physiques des patientes.

Standard 14: La physiothérapeute choisit les interventions physiothérapeutiques adéquates.

- Critères:**
- La physiothérapeute fait appel à des interventions connues.
 - Les interventions choisies sont adaptées aux problèmes, à la patiente et à ses ressources.
 - Le conseil et l'instruction sont inhérents à chaque séance de thérapie (patient education)
 - La physiothérapeute veille à l'efficacité lors de la planification des interventions complémentaires.

Standard 15: Une thérapie adaptée régulièrement est la condition sine qua non pour atteindre les buts thérapeutiques.

- Critères:**
- La physiothérapeute garantit l'exécution conséquente et le suivi de la thérapie.
 - La physiothérapeute choisit un dosage optimal.

C. Déroulement: ce qui se passe à partir de la 2^e séance.

Standard 16: La physiothérapeute documente et évalue la qualité de sa thérapie.

- Critères:**
- Le résultat de chaque thérapie est noté au moyen de signes subjectifs, et si possible, de signes objectifs au cours du déroulement.
 - Les signes thérapeutiques sont soumis à un contrôle permanent, jugés de façon critique, et modifiés si nécessaire.
 - Les buts de la thérapie et le mode des interventions sont adaptés en permanence.

Standard 17: La physiothérapeute détecte assez tôt les problèmes, les déroulements inhabituels et les complications.

- Critères:**
- S'il surgit des problèmes qui s'inscrivent en dehors de la compétence de la physiothérapeute, il sera fait appel à d'autres spécialistes.
 - S'il surgit des problèmes que la physiothérapie ne peut influencer, le processus sera revu en collaboration avec le médecin.

B. Interventi fisioterapeutici: a favore della paziente

Il trattamento, la consulenza, l'istruzione e l'educazione delle pazienti sono la realizzazione pratica degli interventi fisioterapeutici. Essi si fondano sul reperto e mirano a conservare e ottimizzare le capacità fisiche della paziente.

Standard 14: La fisioterapista sceglie gli interventi fisioterapeutici adeguati.

- Criteri:**
- La fisioterapista utilizza interventi riconosciuti.
 - Gli interventi scelti si concentrano sul problema da risolvere e sono adeguati alla paziente e alle sue risorse.
 - La consulenza, l'istruzione e l'educazione sono parte integrante di ogni seduta terapeutica (patient-education)
 - Nel definire un programma di interventi complementari, la fisioterapista tiene conto dell'efficienza.

Standard 15: Una terapia regolare e adeguata è la premessa per il raggiungimento degli obiettivi terapeutici.

- Criteri:**
- La fisioterapista assicura sistematicità e continuità nella terapia.
 - La fisioterapista sceglie un dosaggio ottimale.

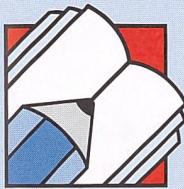
C. Decorso: cosa succede a partire dalla 2a seduta.

Standard 16: La fisioterapista documenta e valuta la qualità della propria terapia.

- Criteri:**
- Il risultato di ogni terapia viene quantificato mediante elementi soggettivi e se possibile oggettivi.
 - I sintomi del decorso vengono continuamente controllati, valutati e, se necessario modificati.
 - Gli obiettivi della terapia e il tipo di intervento vengono continuamente adeguati.

Standard 17: La fisioterapista individua per tempo decorsi inusuali e complicazioni.

- Criteri:**
- Se affiorano problemi che non rientrano nelle competenze tecniche della fisioterapista, si coinvolgono altri specialisti.
 - Se affiorano problemi che la fisioterapista non può influenzare, la procedura viene reimpostata in collaborazione col medico.



Bildungswesen

BILDUNGSWESEN SPV

Projektarbeiten

Seit einiger Zeit verfassen die Absolventinnen und Absolventen im Rahmen der SPV-Weiterbildungslehrgänge Projektarbeiten. Diesen soll nun – auch auf Wunsch der Verfasserinnen und Verfasser – zu einem grösseren Bekanntheitsgrad verholfen werden.

(sf) Seit 1992 bietet der SPV Weiterbildungslehrgänge an, zu deren Abschlussverfahren unter anderem das Verfassen einer Projektarbeit gehört. Hinter diesen Arbeiten steckt jeweils ein sehr grosses Engagement, welches die Investition von viel Zeit und Energie seitens der Verfasserinnen und Verfasser widerspiegelt und durch persönliche und berufliche Erfahrungen bereichert wird.

Einige der Absolventinnen und Absolventen sind an den SPV herangetreten mit dem Vorschlag, etwas «Öffentlichkeitsarbeit» für die Projektarbeiten zu betreiben. In der Tat wäre es schade, wenn nicht mehr Interessierte Kenntnis – und bei Bedarf auch Zugang – zu den verschiedenen

Werken hätten. Natürlich kann der SPV aus Gründen des Urheberrechts keine Inhalte abdrucken und auch keine Kopien von Arbeiten weiterleiten. Aus diesem Grund ist es erforderlich, sich bei Interesse an einer Arbeit direkt mit der Verfasserin oder dem Verfasser in Verbindung zu setzen.

In den nächsten Monaten findet das letzte Abschlussverfahren (Prüfung und Projektarbeit) des bisherigen Systems statt. Konkret haben die Absolventinnen und Absolventen bis am 5. August 1997 das Thema für die Projektarbeit bekanntzugeben. Der Abgabetermin für die Arbeit ist am 7. November 1997, und die mündliche Prüfung findet am 12. Dezember 1997 statt. Im weiteren haben auch diejenigen, welche den Abschluss des Lehrganges «PhysiotherapeutIn in leitender Funktion» im neuen System anstreben, eine Projektarbeit zu verfassen. Wir werden also auch in weiterer Zukunft Gelegenheit haben, Interessierte über die Projektarbeiten ihrer Berufskolleginnen und -kollegen zu orientieren.

Im folgenden sind die Projektarbeitstitel sowie deren Verfasserinnen und Verfasser wiedergegeben:

Lehrgang «Chef-PhysiotherapeutIn»

- «Wissenschaftliches Arbeiten in der Physiotherapie; eine Notwendigkeit?!» Dominik Albrecht, Mühleackerstrasse 24B, 3930 Visp
- «Steigerung der Qualität – oder kann ich selber etwas zur Verbesserung der Qualität meiner Arbeit beitragen?» Cor Dekker, Buchserstrasse 10, 8157 Dielsdorf, und Mario Gnägi, Burgstrasse 12, 8880 Walenstadt
- «Einflussmöglichkeiten auf die Gestaltung des Arbeitsklimas in der Physiotherapie selber und deren Umfeld» Beatrice Dober, Staufenstrasse 212, 4451 Wintersingen
- «Theralist – therapeutische Literaturstelle» Monika Glombik, Haus Liwina, 7272 Davos Clavadel; Thomas Scherer, Mattweg 2, 6340 Baar; George Pels, Unterdorfstrasse 12, 3272 Epsach; Rainer Rebmann, Bündtenstrasse 32, D-79541 Lörrach
- «Die Position einer Physiotherapieabteilung in einem Akutspital» Edgar Helmes, Langfurren 6, 8057 Zürich
- «Eine betriebswirtschaftliche Erhebung/Analyse der Physiotherapieabteilung Spital Grabs» David Kennedy, Spital Grabs, 9472 Grabs
- «Interdisziplinäre Zusammenarbeit» Silvia Längin, J.-H.-Pestalozzi-Allee 86, 2503 Biel
- «Bettenreduktion! Veränderungen in der Physiotherapie in einem Berner Regionalspital» Susanne Sommerhalder, Höheweg 8, 4663 Aarburg
- «MTT Chancen und Risiken» Jürg Siegenthaler, Feldstrasse 8, 7310 Bad Ragaz
- «Der Einsatz von Video in der Physiotherapie als Mittel zur Qualitätsförderung» Careen van Son, Dorfstrasse 14, 9204 Andwil
- «Einführung eines Qualitätsmanagementsystems im Spitalbereich» Colette Zimmermann, Im Gerbelacker 3, 3063 Ittigen

Anmeldetalon

Hiermit melde ich mich für den Kurs «Unternehmerisches Auftreten als Chance im heutigen Umfeld» vom 10./11. November 1997 an.

(Dieser Kurs wurde bereits am 6./7. März 1997 durchgeführt und wird aufgrund der grossen Nachfrage nochmals angeboten.)

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon G: _____ Telefon P: _____

PT 6/97

ich bin freipraktizierend
(zutreffendes ankreuzen)

ich bin angestellt

Datum/Unterschrift: _____





- «Rehabilitation in einer geriatrischen Klinik im speziellen beim Schlaganfallpatienten»
Elsbeth Zürrer, Waldgutstrasse 6,
9010 St. Gallen

Lehrgang

«Freipraktizierende/r PhysiotherapeutIn»

- «Qualitätssicherung in der Physiotherapie durch entwicklungsfördernde Arbeitsweise»
Robert Blättler, Schmiedstrasse 17,
6330 Cham
- «Qualitätsmanagementsysteme als Basis der ganzheitlich-analytischen Unternehmungsbewertung in der Physiotherapie»
Margrith Nagel, Herracherweg 5, 8610 Uster
- «Möglichkeiten des Kontaktaufbaus und der Kontaktpflege mit Ärzten»
Christina Vollenwyder, Dorf, 3256 Dieterswil

Lehrgang «Physiotherapie-FachlehrerIn»

- «Curriculum für Physiotherapie/Orthopädie/Traumatologie der Physiotherapieschule Feusi Bern»
Christine Delessert, Talbodenstrasse 11,
3098 Schlieren

- «Unterrichtsplanung zum Fach Entspannungstherapie»
Ursula Eiden, Rotbuchstrasse 19,
8006 Zürich

- «Physik»
Ursina Keller, Seestrasse 95,
8820 Wädenswil
- «Berufskunde; ein Unterrichtscurriculum»
Annick Kundert-Bauhart,
Hermann-Albrecht-Strasse 1,
4058 Basel

- «Klassische Massage; ein Unterrichtscurriculum»
Cornelia Mäder,
Peter-Rot-Strasse 61,
4058 Basel
- «Entwicklung eines Curriculums für das Fach Cyriax»
Hilke Matthaei, Rathenaustrasse 6,
D-79618 Rheinfelden
- «Einführungskurs für Praktikantenbegleiter»
Judith Meier, Schule für Physiotherapie Aargau, 5116 Schinznach

- «Atmungstherapie; Leitfaden zum Unterricht»
Philippe Merz, Schule für Physiotherapie, Bethesda-Spital, 4020 Basel

- «Unterrichtsplanung; Das Bobath-Konzept»
Jacob Overeinder, Alt Strass 19,
7203 Trimmis

- «Elektrotherapie»
Ineke Pluimers, Wannenbach,
4938 Rohrbach
- «Sportphysiotherapie – Curriculum-Konstruktion»
Ronalda van der Wal, Rebenstrasse 1,
6312 Steinhausen

- «Neurodevelopmental Treatment Bobath Baby-Kurs»
Anke von Steiger, Erlenweg 40,
3005 Bern
- «Curriculumskonstruktion aus der funktionellen Bewegungslehre nach S. Klein-Vogelbach»
Christine Weber-Lechner,
Albert-Sigismund-Strasse,
D-85354 Freising

SPV-KURSE

Bestelltonal

- Ich bestelle unverbindlich und kostenlos die Broschüre «Fort- und Weiterbildungsbildungsangebot 1997/98» und investiere jetzt – und zwar in meine Zukunft!



Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon P: _____

Telefon G: _____

Fort- und Weiterbildungsangebot 1997/98 des SPV

Folgende Kurse stehen bis Mitte 1998 auf dem Programm (Details können der Broschüre entnommen werden):

- Praxisadministration (29. 8. 1997)
- Buchhaltung und Steuern (8.10.1997)
- Versicherung / Vorsorge und Arbeitsrecht (5.12.1997)
- Rechtliche und versicherungstechnische Aspekte für Angestellte (3. 9. 1997)
- Unternehmerisches Auftreten als Chance im heutigen Umfeld (Aufgrund der grossen Nachfrage wurde ein neues Datum festgelegt: 10.11.1997.)
- Soziale Beziehungen, Führen, Begleiten für Unterrichtende (14.–16.1.1998)
- Leistungsbeurteilung in der Schule*
- Fachübergreifende Themen*

(* Kurse finden erst 1999 statt.)

- Arbeitstechnik (25./26.11.1997)
- Wissenschaftliches Arbeiten (5./6.3.1998)
- Curriculum-Konstruktion A bis E: Modul A (27.–29. 4.1998); Modul B (25./26. 6.1997), Modul C (31.8.–1.9.1998), Modul D (28.–30.10.1998)
- Trends in der Physiotherapie (27.–29. 5.1998)
- Kommunikation im beruflichen Umfeld (23.–25. 6.1997) → **ausgebucht**
- Bessere Teamleistung durch Personalführung (16.–20. 6.1997) → **ausgebucht**
(29. 9.–3.10.1997) → **ausgebucht**

(Anmeldungen zu diesen Kursen werden aber weiterhin entgegengenommen. Bei entsprechend grosser Nachfrage wird ein weiteres Datum gesucht.)

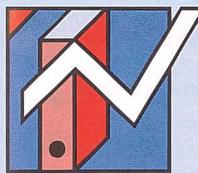
Weitere Auskünfte können jederzeit beim Bildungssekretariat (Telefon 041-462 70 60) eingeholt werden.



Einsenden an:

Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband SPV, Bildungssekretariat, Postfach, 6204 Sempach Stadt

PT 6/97



Berufspolitik

Politique professionnelle

Politica professionale

AKTUELL

ACTUEL

ATTUALE

Berufsordnung Physiotherapie SPV

(Genehmigt an der Delegiertenversammlung
vom 5. April 1997)

Règlement professionnel Physiothérapie FSP

(Approuvé lors de l'assemblée des délégués
du 5 avril 1997)

Direttive concernenti la professione di fisioterapista FSF

(Approvato all'Assemblea dei delegati
del 5 aprile 1997)

1. Präambel

Geschätzte Mitglieder,

Mit Ihrer beruflichen Tätigkeit setzen Sie sich tagtäglich für das Wohl vieler Menschen ein.

Da sich dadurch vielfältige Begegnungen ergeben, drängen sich bestimmte einheitliche Grundsätze auf, die das Verhalten der Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten gegenüber Patientinnen und Patienten, Leistungsnnehmerinnen und Leistungsnnehmern, Berufspartnerinnen und Berufspartnern, der Öffentlichkeit und ihren Kolleginnen und Kollegen regeln.

Der Schweizerische Physiotherapeuten-Verband SPV als Zentralverband hat in diesem Sinne die vorliegende Berufsordnung verfasst, die den Berufsordnungen der Sektionen übergeordnet ist. Sie dient der Verhaltensorientierung für die einzelnen Mitglieder in verschiedenen Verantwortungsbereichen, der ethischen Konsensbildung innerhalb des SPV und als Grundlage für die Abklärung und Behandlung von Beschwerden. Sie ist für alle Mitglieder des SPV verbindlich und als Verhaltenskodex für alle Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten von Bedeutung.

2. Préambule

Chers membres,

Par votre activité professionnelle, jour après jour, vous œuvrez en faveur du bien-être d'un grand nombre de personnes.

Etant donné la multiplicité des rencontres que cela implique, certains principes uniformes s'imposent, à appliquer par tous les physiothérapeutes dans leurs rapports avec les patients, les bénéficiaires de prestations, les partenaires au niveau professionnel, le public et les collègues.

La Fédération suisse des physiothérapeutes FSP, en sa qualité de fédération centrale, a élaboré à cet effet le présent règlement professionnel, auquel il faudra désormais donner la primauté sur les règlements professionnels des sections. Il sert ainsi de base au comportement de chaque membre dans ses différents domaines de responsabilité, à l'instauration d'un consensus éthique au sein de la FSP ainsi qu'au traitement des plaintes déposées. Obligatoire pour tous les membres de la FSP, il sert simultanément de code comportemental à l'ensemble des représentants de la profession.

2. Preambolo

Stimati membri,

Esercitando la vostra attività professionale vi impegnate ogni giorno per il bene di molte persone.

Ne risultano incontri di ogni genere e per questo è necessario fissare determinati principi unitari, che regolano il modo di agire dei fisioterapisti nei confronti dei pazienti, dei beneficiari delle prestazioni, dei colleghi di lavoro, del pubblico e di altri colleghi.

Pertanto la Federazione svizzera dei fisioterapisti FSF, in qualità di federazione centrale, ha stilato le presenti direttive, da preporre a quelle esistenti nelle sezioni, con lo scopo di aiutare i membri a muoversi in modo adeguato nelle varie sfere di responsabilità e a trovare il consenso etico all'interno della federazione. Esse servono inoltre da base per esaminare le denunce di irregolarità e per dare corso a una procedura d'inchiesta. Esse sono vincolanti per tutti i membri della FSF e costituiscono un importante codice di comportamento per tutti i fisioterapisti.

2. Ethische Grundsätze

2.1 Physiotherapie als Dienstleistungsanbieterin im Gesundheitswesen

Die Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten bieten Leistungen zur Verhütung von Krankheiten und Unfällen, zur Behandlung von kranken und verunfallten Personen und zur Erhaltung der Gesundheit an. Sie sind innerhalb des durch die Sozialversicherungen und die Gesundheitsgesetzgebung geregelten Bereiches sowie im direkten Markt mit der Leistungsnieurin und dem Leistungsnnehmer tätig.

Alle Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten sind an dieselben Qualitäts- und Gewissenhaftigkeitsansprüche gebunden, wie sie in den folgenden Grundsätzen formuliert sind.

2.2 Behandlungsgrundsätze

Die Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten setzen sich im Rahmen der Möglichkeiten ihres Berufes dafür ein, die Patientin und den Patienten zu unterstützen, auch im Interesse der gesamten Gemeinschaft,

- die Gesundheit als wichtiges Element der Lebensqualität wiederzuerlangen oder zu erhalten
- eine Verschlechterung des Gesundheitszustandes zu verhindern oder zu vermindern
- die Selbständigkeit in den Funktionen zu erhalten oder zu fördern.

Sie behandeln, betreuen und beraten alle Patientinnen und Patienten mit gleicher Sorgfalt.

Sie treffen eine auf die Behandlungszielsetzung ausgerichtete optimale Therapiewahl und achten auf eine effektive, effiziente und kostenbewusste Behandlung.

Sie stellen ein patienten- und therapiegerechtes und hygienisches Behandlungsumfeld sicher.

2.3 Respekt der Person

Die Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten respektieren die Patientin und den Patienten in ihrer/seiner Persönlichkeit, Autonomie und Würde.

Sie orientieren die Patientin und den Patienten sowie – bei Bedarf und mit Einverständnis der Patientin und des Patienten – ihre/seine Angehörigen in verständlicher Form über den Befund und die therapeutischen Massnahmen.

Durch ihr Verhalten setzen sie sich dafür ein, das Vertrauen der Patientinnen und Patienten sowie der Öffentlichkeit gegenüber allen Berufen des Gesundheitswesens zu stärken.

Die Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten verhalten sich im Umgang mit den in ihrem beruflichen Umfeld tätigen Fachpersonen, mit den Vertragspartnern sowie mit ihren Kolleginnen und Kollegen korrekt und ehrlich.

Handlungsweisen, die eine Kollegin oder einen Kollegen in der persönlichen oder beruflichen Ehre ungerechtfertigterweise verletzen, sind zu unterlassen. Gegenüber Dritten bleiben sie in ihren Äußerungen über die Behandlungsweise einer Kollegin oder eines Kollegen sachlich und objektiv.

2.4 Abhängigkeitsverhältnis

Die Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten sind bestrebt, mit der Patientin und dem Patienten ein therapeutisches Verhältnis im gegenseitigen Einverständnis zu schaffen.

2. Principes éthiques

2.1 La physiothérapie en tant qu'offreuse de prestations dans le domaine de la santé

Les physiothérapeutes offrent des prestations destinées à prévenir les maladies et les accidents, à traiter les personnes malades et accidentées et à conserver la santé. Ils exercent leur activité tant à l'intérieur du domaine réglé par les assurances sociales et la législation en matière de santé que sur le marché en rapport direct avec les bénéficiaires de prestations.

Tous les physiothérapeutes sont tenus de satisfaire aux mêmes exigences de qualité et de conscience telles qu'elles sont formulées dans les principes suivants.

2.2 Principes de traitement

Les physiothérapeutes se chargent dans la mesure des possibilités de leur profession de soutenir les patients, également dans l'intérêt de la collectivité, dans leurs efforts pour

- recouvrer ou conserver la santé en tant qu'élément indispensable de la qualité de la vie
- empêcher ou réduire une détérioration de l'état de santé
- limiter les séquelles
- conserver ou favoriser l'indépendance au niveau des fonctions.

Ils traitent, assistent et conseillent tous les patients avec le même soin.

Ils choisissent un traitement optimal compte tenu des objectifs fixés, en s'efforçant de satisfaire aux critères d'efficacité et d'économie.

Ils créent les conditions nécessaires pour un environnement thérapeutique hygiénique, conforme à la fois aux besoins du patient et aux exigences du traitement.

2.3 Respect de la personne

Les physiothérapeutes respectent la personnalité, l'autonomie et la dignité du patient.

Ils renseignent le patient – et au besoin ses proches, si le patient y consent – d'une manière compréhensible sur le diagnostic et les mesures thérapeutiques requises.

Par leur comportement, ils œuvrent en faveur d'une confiance accrue des patients et du public à l'égard de toutes les professions de la santé.

Les physiothérapeutes sont toujours corrects et sincères dans leurs rapports avec les spécialistes auxquels ils ont affaire dans l'exercice de leur profession, comme dans ceux avec les partenaires contractuels et les collègues.

Ils s'abstiennent de toute façon d'agir risquant de blesser des collègues dans leur honneur personnel ou professionnel. Lorsqu'ils parlent à des tiers de la manière de travailler de collègues, ils le font toujours d'une manière parfaitement objective.

2.4 Rapport de dépendance

Les physiothérapeutes s'efforcent de créer avec le patient un rapport thérapeutique basé sur un consentement mutuel.

Ils s'abstiennent de tout abus qui pourrait résulter d'un rapport de dépendance à l'égard de patients, de collaborateurs ou de tiers.

2. Principi etici

2.1 La fisioterapia quale offerente di servizi nel settore della sanità

I fisioterapisti offrono prestazioni volte a prevenire malattie e infortuni, a curare persone malate o infortunate e che aiutano a mantenersi in buona salute. Essi svolgono la loro attività sia nel campo regolato dalle assicurazioni sociali e dalla legge sia nel mercato diretto, con i beneficiari di prestazioni.

Tutti i fisioterapisti sono vincolati dalle esigenze di qualità e di coscienza, formulate nei principi seguenti.

2.2 Principi di trattamento

I fisioterapisti si impegnano ad assistere e a curare, nei limiti della loro professione, i pazienti anche nell'interesse di tutta la comunità,

- a riacquistare o a conservare la salute quale importante elemento di qualità di vita
 - a impedire o a ridurre un peggioramento dello stato di salute
 - a contenere i danni
 - a mantenere o a stimolare l'autonomia nelle funzioni
- Essi trattano, assistono e consigliano tutti i pazienti con la stessa cura.

Essi scelgono la terapia ottimale per raggiungere gli obiettivi del trattamento. Tale terapia deve essere efficiente, efficace e non eccessivamente costosa.

I locali di trattamento devono essere igienici, adeguati al paziente e alla terapia.

2.3 Rispetto della persona

I fisioterapisti rispettano il paziente, la sua personalità, la sua autonomia e la sua dignità.

Informano in modo comprensibile il paziente e, se necessario e con il suo consenso, anche i familiari, sul suo stato di salute e sulle misure terapeutiche da adottare.

Con il loro comportamento essi si impegnano a rafforzare la fiducia del paziente e dell'opinione pubblica verso le professioni del ramo.

I fisioterapisti si impegnano ad agire in modo corretto e onesto nei confronti delle persone che lavorano in campo sanitario, dei partner contrattuali e dei colleghi.

Essi evitano di comportarsi in modo da ferire ingiustificatamente l'onore personale o professionale di un collega. Essi esprimono commenti imparziali e oggettivi sui trattamenti effettuati da colleghi.

2.4 Rapporto di dipendenza

I fisioterapisti cercano di stabilire un rapporto terapeutico di comune accordo con il paziente.

Essi si astengono da qualsiasi abuso che potrebbe derivare dal rapporto di dipendenza con pazienti, collaboratori e terzi.

2.5 Obbligo di mantenere il silenzio e protezione dei dati

I fisioterapisti si impegnano a mantenere il segreto professionale e a salvaguardare attivamente le informazioni a loro affidate.

Trattano con la massima riservatezza le informazioni relative a persone e a istituzioni, ricevute per via dei loro rapporti professionali.

Jeglicher Missbrauch, der sich aus einem Abhängigkeitsverhältnis gegenüber Patientinnen und Patienten, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie Drittpersonen ergeben könnte, ist zu unterlassen.

2.5 Schweigepflicht und Datenschutz

Die Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten verpflichten sich zur Einhaltung des Berufsgeheimnisses und zur aktiven Sicherung der ihnen anvertrauten Informationen.

Sie behandeln Informationen über Personen und Institutionen, die sie im Zusammenhang mit beruflichen Beziehungen erhalten, vertraulich.

Im Interesse der Patientin und des Patienten informieren sie die zuweisende Ärztin und den zuweisenden Arzt über den Behandlungsverlauf und das Behandlungsergebnis.

Ist die Weitergabe durch gesetzliche Bestimmungen vorgeschrieben und durch die zuständige Behörde angeordnet worden, muss die den betroffenen Personen unter Angabe von Grund und Inhalt der Informationen mitgeteilt werden.

2.6 Fachliche Kompetenzsicherung

Die Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten üben ihre Tätigkeit nach bestem Wissen und gewissenhaft aus. Sie kennen ihre fachlichen Grenzen und ziehen bei Bedarf *kompetente* Berufskolleginnen und -kollegen oder Fachleute zu.

Die Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten sind sich der ständigen Entwicklung der Arbeitstechniken und des Berufswandels bewusst. Sie wahren und fördern ihr Wissen und Können durch eine permanente und bedarfsoorientierte Fort- und Weiterbildung, und sie informieren sich regelmässig über die ihre berufliche Tätigkeit betreffenden Bereiche.

Sie benützen bei ihrer Tätigkeit die gebotenen Mittel der Qualitätssicherung.

Durch ihre Handlungsweise fördern sie die interdisziplinäre Zusammenarbeit innerhalb der verschiedenen Berufe des Gesundheitswesens.

2.7 Verhalten in der Öffentlichkeit

Das Auftreten in der Öffentlichkeit und die Medientätigkeit zur Vertretung und Förderung der Interessen des Berufes der Physiotherapie sind erwünscht. Stets hat dabei die Sache und nicht die Person der Physiotherapeut bzw. des Physiotherapeuten im Vordergrund zu stehen.

Die Werbung ist im Rahmen der kantonalen Gesetze erlaubt.

Die Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten verpflichten sich bei der Bekanntmachung ihrer fachlichen Qualifikationen und Angebote zu Ehrlichkeit, Sachlichkeit und Verhältnismässigkeit.

3. Anwendung und Durchsetzung der Berufsordnung

3.1 Geltungsbereich und Zuständigkeit

Die Berufsordnung ist für alle Mitglieder des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes SPV verbindlich.

Für die Einhaltung der Berufsordnung bilden die Sektionen eine Blaue Kommission (BK). Diese beurteilt Ver-

2.5 Secret professionnel et protection des données

Les physiothérapeutes s'engagent à respecter le secret professionnel et veillent à une protection active des informations qui leur sont confiées.

Ils se chargent de traiter confidentiellement les informations relatives à des personnes et à des institutions qui leur sont transmises dans le cadre de leurs rapports professionnels.

Dans l'intérêt du patient, ils informent le médecin du déroulement du traitement et du résultat obtenu.

Toute transmission d'informations prescrite par des dispositions légales, et ordonnée par l'autorité compétente, doit être portée à la connaissance des personnes concernées avec l'indication de la raison et du contenu des informations en question.

2.6 Maintien de la compétence professionnelle

Les physiothérapeutes exercent leur activité en toute honnêteté. Connaissant leurs limites professionnelles, ils font appel au besoin à des collègues ou experts compétents.

Conscients du développement permanent des techniques de travail et des changements en cours au sein de la profession, ils maintiennent et perfectionnent leurs connaissances et capacités par une formation continue axée sur les besoins et se renseignent régulièrement sur tous les domaines concernant leur activité professionnelle.

Ils recourent dans le cadre de leur activité aux moyens à disposition pour assurer la qualité.

Par leur manière d'agir, ils encouragent la collaboration interdisciplinaire entre les différentes professions du domaine de la santé.

2.7 Comportement en public

L'apparition en public et l'activité médiatique en vue de la représentation et de la promotion des intérêts de la profession sont les bienvenues, aussi longtemps qu'elles attirent l'attention sur ces derniers et non pas sur la personne du physiothérapeute en question.

La publicité est permise dans le cadre des lois cantonales.

Pour la publication de leurs qualifications et offres professionnelles, les physiothérapeutes s'engagent à être à la fois sincères, objectifs et modérés.

3. Application et imposition du règlement professionnel

3.1 Champ d'application et compétence

Le règlement professionnel est obligatoire pour tous les membres de la Fédération suisse des physiothérapeutes FSP.

En vue de l'observation du règlement professionnel, les sections forment une Commission bleue (CB) chargée de juger les manquements des membres à ce dernier. Les décisions prises par la Commission bleue peuvent être portées, dans le cadre d'une procédure de recours, devant la Commission de règlement professionnel (CRP) de la fédération centrale.

Essi informano, nell'interesse del paziente, il medico curante sul decorso e sul risultato del trattamento.

Se disposizioni di legge e un ordine emesso dalle autorità competenti rendono necessario l'inoltro delle informazioni in loro possesso, i fisioterapisti devono comunicare questo fatto agli interessati, indicando loro il motivo e il contenuto delle informazioni.

2.6 Garanzia della competenza professionale

I fisioterapisti svolgono la loro attività nei limiti delle loro competenze professionali e si avvalgono, se necessario, dell'aiuto di colleghi particolarmente qualificati o di specialisti.

I fisioterapisti sono coscienti dell'evolvere delle tecniche e dei continui sviluppi della loro professione. Essi mantengono il livello delle loro capacità e migliorano le loro conoscenze aggiornandosi continuamente e informandosi su tutto ciò che riguarda la loro attività professionale.

Nello svolgimento dell'attività essi usano i mezzi necessari alla garanzia della qualità.

Con il loro operato si sforzano a stimolare l'interdisciplinarietà con le altre professioni legate alla salute pubblica.

2.7 Comportamento in pubblico

Può essere utile se i fisioterapisti compaiono in pubblico ed esercitano attività massmediatiche volte a rappresentare e a promuovere gli interessi della fisioterapia sempreché essi mettano in risalto la causa della fisioterapia e non la loro persona.

La pubblicità è autorizzata nel quadro delle leggi cantonali.

Nel rendere note le qualifiche professionali e le offerte i fisioterapisti si impegnano a essere onesti, obiettivi e a non esagerare.

3. Application e attuazione delle direttive della professione

3.1 Campo d'applicazione e competenza

Le presenti direttive della professione sono vincolanti per tutti i membri della Federazione svizzera dei fisioterapisti FSP.

Le sezioni formano una commissione blu (Cb) che ha il compito di vigilare affinché tali direttive vengano osservate. Tale commissione esamina le irregolarità commesse dai membri. Contro le decisioni prese dalla commissione blu si può ricorrere presso la commissione per le direttive della professione (CDP) della federazione centrale.

La sezione può chiedere l'attuazione della procedura d'inchiesta davanti alla commissione per le direttive della professione.



stösse der Mitglieder gegen die Berufsordnung. Entscheide der Blauen Kommission können im Rekursverfahren an die Berufsordnungskommission (BOK) des Zentralverbandes weitergezogen werden.

Eine Sektion kann die Durchführung eines Beschwerdeverfahrens von der Berufsordnungskommission beantragen.

Kantonale Berufsordnungen behalten ihre Gültigkeit, sofern sie nicht im Widerspruch zur Berufsordnung des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes stehen.

3.2 Beschwerdebefugnis

Beschwerde führen können natürliche *oder* juristische Personen, welche durch den Verstoss gegen die Berufsordnung in ihren rechtlichen oder durch die Berufsordnung geschützten Interessen verletzt worden sind.

Bei schweren oder fortgesetzten Verstössen gegen die Berufsordnung kann die Blaue Kommission von Amtes wegen ein Beschwerdeverfahren einleiten.

3.3 Beschwerdeschrift

Die Beschwerde ist schriftlich bei der/dem Vorsitzenden der Blauen Kommission einzureichen. Sie hat die Personalien des beschwerdebeklagten Mitgliedes und eine Beschreibung des gerügten Verstosses gegen die Berufsordnung zu enthalten. Zur Abklärung des Sachverhaltes geeignete Unterlagen und Dokumente sind beizulegen.

3.4 Verfahrensablauf

Die Reglemente der Blauen Kommission und der Berufsordnungskommission legen den Verfahrens- und Rekursablauf fest.

3.5 Verjährung

Die Verfolgung von Verstössen gegen die Berufsordnung verjährt nach zehn Jahren. Die Verjährungsfrist läuft ab dem zu verfolgenden Verstoss oder – bei Verletzung von Patientenrechten – mit Abschluss der Behandlung. Ist die verletzte Patientin oder der verletzte Patient zum Zeitpunkt des Verstosses minderjährig, beginnt die Verjährungsfrist mit dem Eintritt der Volljährigkeit. Liegt eine strafbare Handlung vor, für die das Strafrecht eine längere Verjährung vorsieht, so gilt diese Frist.

3.6 Sanktionen

Als Sanktionen können ausgesprochen werden:

- a) Verweis
- b) Suspendierung der Mitgliedschaft auf bestimmte Zeit
- c) Ausschluss aus dem SPV
- d) Mitteilung an die zuständige Gesundheitsdirektion oder das geeignete Kostenträgerorgan

Die einzelnen Sanktionen können miteinander verbunden werden. Sie werden dem beschwerdebeklagten Mitglied schriftlich mitgeteilt.

Bei der Aussprechung einer oder mehrerer Sanktionen werden dem beschwerdebeklagten Mitglied die Verfahrenskosten auferlegt. In Falle eines Ausschlusses muss das ausgeschlossene Mitglied den vollen Mitgliederbeitrag für das laufende Jahr bezahlen.

3.7 Rekurs

Sowohl die beschwerdeführende als auch -beklagte Person hat die Möglichkeit, gegen die Sanktionen b) bis d) innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt des Entscheides bei der Berufsordnungskommission Rekurs einzugeben.

Chaque section a la possibilité de demander l'introduction d'une procédure de plainte devant la Commission de règlement professionnel.

Les règlements professionnels cantonaux conservent leur validité, pour autant qu'ils ne soient pas en contradiction avec le règlement professionnel de la Fédération Suisse des Physiothérapeutes.

3.2 Pouvoir de porter plainte

Ont pouvoir de porter plainte les personnes physiques ou morales dont les intérêts juridiques ou protégés par le règlement professionnel ont été lésés par un manquement à ce dernier.

En cas de manquements graves ou répétés, au règlement la Commission bleue peut introduire d'office une procédure de plainte y relative.

3.3 Plainte écrite

La plainte écrite, contenant les noms, qualités et domicile habituel du membre incriminé ainsi qu'une description de son manquement, doit être déposée auprès du président de la Commission bleue. On y joindra tous les documents destinés à faciliter l'instruction de l'affaire.

3.4 Déroulement de la procédure

Les règlements de la Commission bleue et de la Commission de règlement professionnel fixent le déroulement de la procédure et du recours.

3.5 Prescription

La poursuite pour manquements au règlement professionnel se prescrit par 10 ans. Le délai de prescription court à partir du manquement incriminé ou, si les droits d'un patient ont été lésés, dès la fin du traitement. Si le patient lésé est mineur au moment du manquement, le délai de prescription court à partir du jour où il atteint la majorité. Dans le cas d'un acte répréhensible pour lequel le droit pénal prévoit un délai de prescription plus long, ce dernier l'emporte.

3.6 Sanctions

Les sanctions possibles sont les suivantes:

- a) avertissement
- b) suspension de la qualité de membre pour une durée déterminée
- c) exclusion de la FSP
- d) communication à la direction de la santé publique compétente ou à l'organisme représentant les répondants des coûts

Les différentes sanctions peuvent être combinées. Elles sont communiquées par écrit au membre incriminé.

Qu'il s'agisse d'une ou de plusieurs sanctions, le membre incriminé est tenu de supporter les frais de procédure. En cas d'exclusion de la FSP, il est redevable de l'intégralité de sa cotisation de membre pour l'année en cours.

3.7 Recours

Tant le plaignant que le membre incriminé ont la possibilité, dans les 30 jours à compter de la notification de la décision, de se pourvoir contre les sanctions b) à d) devant la Commission de règlement professionnel.

Gli ordinamenti professionali cantonali rimangono validi solo se non contrastano con l'ordinamento della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti.

3.2 Potere di segnalare le irregolarità

Possono segnalare le irregolarità le persone fisiche o giuridiche i cui interessi tutelati dalla legge o dalle direttive della professione, sono stati lesi da un'irregolarità commessa contro tali direttive.

In caso di irregolarità gravi o ripetute la commissione blu può aprire d'ufficio una procedura d'inchiesta.

3.3 Atto di denuncia

La denuncia di irregolarità va presentata per iscritto al presidente della commissione blu e deve contenere i dati personali del membro che la presenta e la descrizione dell'irregolarità contestata. Occorre inoltre allegare la documentazione che permetta di esaminare la situazione.

3.4 Decorso della procedura

I regolamenti della commissione blu e della commissione per le direttive della professione stabiliscono il decorso della procedura d'inchiesta e del ricorso.

3.5 Prescrizione

La procedura d'inchiesta cade in prescrizione dopo dieci anni. Il termine inizia a decorrere dal momento in cui è stata commessa l'irregolarità o, in caso di lesione dei diritti dei pazienti, dalla fine della cura. Se al momento dell'irregolarità il paziente leso era minorenne, il termine di prescrizione inizia quando la persona diventa maggiorenne. Se si tratta di un'azione punibile per la quale il diritto penale prevede un termine più lungo, allora vale tale termine.

3.6 Sanzioni

Le sanzioni possono essere:

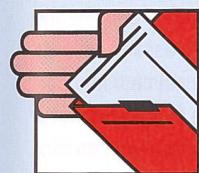
- a) ammonimento
- b) sospensione dello stato di membro per un determinato periodo
- c) espulsione dalla FSF
- d) comunicazione alla Direzione della sanità competente o all'organo competente dei debitari dei costi

Si può pronunciare anche più di una sanzione. La sanzione verrà comunicata per iscritto.

Se gli viene afflitta una o più sanzioni il membro dovrà pagare i costi della procedura d'inchiesta. In caso di espulsione il membro espulso dovrà pagare l'intera quota di membro per l'anno in corso.

3.7 Ricorso

Sia la persona che ha denunciato l'irregolarità che quella che l'ha commessa ha la possibilità di ricorrere contro le sanzioni b), c) e d) entro 30 giorni dall'intimazione, indirizzando l'opposizione alla commissione per le direttive della professione.



Dienstleistungen

Services

Servizi

VERSICHERUNGSSEKRETARIAT

ANLAGEFONDS – das Ei des Kolumbus? (2. Teil)

Hätte Kolumbus schon früher Zugriff zum Internet gehabt, dann wäre er sicher nach Amerika gesurft statt gesegelt! Nun, seine Erwartungen, neue Länder oder sogar Kontinente zu entdecken, waren von ähnlichem Interesse wie für uns eine ertragreiche und sichere Kapitalanlage zu finden. Bei einem weltweiten Anlagefonds ist es heute kein Problem, gleichzeitig auf allen Kontinenten zu investieren!

Obwohl es den Finanzwissenschaftlern mit ihrer «Modernen Portfolio-Theorie» gelang, das Risiko zu quantifizieren und sich das Fondsvermögen in der Schweiz in den letzten zehn Jahren auf über 250 Mia. Franken vervielfachte, wurde es für den Anleger nicht leichter, sich im riesigen Fondsangebot eine Übersicht zu verschaffen (zurzeit gibt es weltweit zirka 28 000 Anlagefonds).

Anlagestrategie-Fonds und Fonds-Picking-modelle sollen es deshalb dem Anleger ermöglichen, mit wenig Zeitaufwand und ohne grosses Fachwissen und Risiko eine gute Rendite zu erzielen. Die meisten Versicherungsgesellschaften offerieren drei verschiedene Anlagestrategie-Fonds oder sogar drei verschiedene Fonds-Pickingmodelle.

Anlagestrategie-Fonds

Anlagestrategie-, Anlageziel- oder Gemischte Fonds bieten je nach Anlagetyp und Risikobereitschaft ein vordefiniertes Anlageziel. Zum Beispiel wird der prozentuale Anteil für Aktien, Obligationen und Geldmarktpapiere sowie dem Fremdwährungsanteil des Fondsvermögens klar festgelegt. Sie als Anleger müssen sich zuerst im Klaren sein, ob Sie zu einem dynamischen (aggressiveren), ausgewogenen oder eher konservativen Anlageverhalten neigen. Je nach Anlageziel wählen Sie nun den entsprechenden Anlagestrategie-Fonds.

SECRÉTARIAT D'ASSURANCE

FONDS DE PLACEMENT – l'œuf de Colomb? (Partie II)

Si Christophe Colomb avait déjà eu accès à Internet, il serait sûrement parti en Amérique sur un surf et non sur un bateau à voiles! L'espoir de découvrir de nouveaux pays ou même des continents était pour lui d'un intérêt semblable à celui qui nous pousse à rechercher des placements de capitaux sûrs et lucratifs. Aujourd'hui, un fonds de placement de diversification internationale permet d'investir sans problème en même temps sur tous les continents!

Quoique les experts financiers soient parvenus avec leur théorie moderne de portefeuille à quantifier le risque et que la fortune des fonds en Suisse soit passée à plus de 250 milliards de francs au cours des dix dernières années, la tâche n'est pas devenue plus facile pour l'investisseur qui doit se procurer une vue d'ensemble dans l'offre gigantesque en fonds de placement (l'on compte actuellement quelque 28 000 fonds dans le monde entier).

Fonds de diversification des actifs et modèles de sélection des fonds

Ils doivent permettre à l'investisseur d'atteindre un bon rendement sans prendre de risques, sans avoir beaucoup de connaissances et sans consacrer trop de temps. La plupart des compagnies d'assurances proposent trois différents fonds de diversification des actifs ou même trois différents modèles de sélection de fonds.

Fonds de diversification des actifs

Les fonds mixtes, les fonds de diversification des actifs ou les fonds avec objectif de placement proposent, selon le genre de placement et la disposition à prendre des risques, un objectif de placement prédefini. Par exemple, le pourcentage en actions, obligations et papiers monétaires ainsi que la part en devises étrangères de la fortune du fonds sont clairement déterminés.

SEGRETERIA ASSICURAZIONI

FONDI DI INVESTIMENTO – l'uovo di Colombo? (Parte 2)

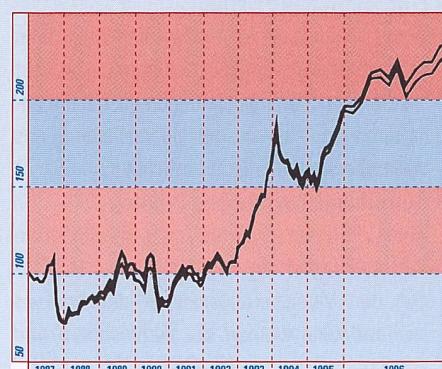
Se Cristoforo Colombo avesse avuto accesso a Internet, avrebbe scoperto l'America navigando col computer e non con un veliero. Eppure, il desiderio che lo ha spinto a scoprire nuovi paesi e addirittura continenti è lo stesso che oggi ci induce a cercare un investimento redditizio e sicuro. Un fondo d'investimento a vocazione internazionale consente oggi di investire contemporaneamente in tutti i continenti!

Sebbene i ricercatori finanziari, con la loro «teoria moderna del portfolio», siano ormai riusciti a quantificare il rischio e benché in Svizzera il patrimonio dei fondi sia quadruplicato negli ultimi dieci anni fino a superare i 250 miliardi di franchi, l'investitore ha ancora difficoltà ad avere una visione d'insieme sull'enorme offerta di fondi (attualmente nel mondo esistono circa 28 000 fondi d'investimento).

I fondi a strategia d'investimento e i modelli di funds-picking sono stati creati proprio per consentire agli investitori anche meno esperti di ottenere un buon rendimento senza grossi rischi e con poco dispendio di tempo. La maggior parte delle compagnie di assicurazione offre tre diversi fondi a strategia d'investimento o addirittura tre modelli di funds-picking.

Fondi a strategia d'investimento

I fondi a strategia d'investimento, a obiettivo d'investimento o bilanciati hanno un obiettivo d'investimento predefinito, a seconda del tipo di investimento e della disponibilità al rischio. Per



SPV-Index? Nein, diese Kurve zeigt nicht den Zuwachs der SPV-Mitglieder, sondern...!

Indice FSP? Non, cette courbe n'indique pas le taux de croissance de l'effectif de la FSP, mais...!

Indice FSF? No, questa curva non indica l'aumento dei membri FSF, bensì...!



Fonds-Picking / Fonds-Portfolio

Ein verwaltetes Fonds-Portfolio ist ein Depot, bestehend aus verschiedenen Anlagefonds. Unabhängige Portfoliomanagement-Gesellschaften übernehmen für den Kunden das Fonds-Picking. Gleich wie beim Anlagestrategie-Fonds müssen Sie zuerst Ihr Anlageziel festlegen. Die Portfoliomanager werden aufgrund Ihres Anlageziels die entsprechend richtigen Fonds aus dem riesigen Angebot «herauspicken» und im Depot verwalten.

Grosse Risikoverteilung mit kleinem Aufwand!

Durch die verwalteten Fonds-Portfolios ist Ihr Kapital in über zehn verschiedene Fonds und pro Fonds in 30 bis 50 individuellen Wertschriften (Aktien, Obligationen, Geldmarktpapiere) angelegt. Ihr Sparkapital in der fondsgebundenen Lebensversicherung ist somit auf über 300 Firmen weltweit und in verschiedenen Währungen angelegt.

Switches in einer Fonds-Police

Unter einem Switch versteht man den Wechsel von einem individuellen Fonds zu einem neuen Fonds. Man kann auch von einer dynamischen in eine konservativer Anlagestrategie switchen, um so beispielsweise die bereits erzielten Gewinne zu «sichern». Die Switchgebühren sind unter den Gesellschaften unterschiedlich, bei einigen sind sie sogar kostenlos.

Lebensversicherung und Fonds (Säule 3B)

Gegenüber einer Bankanlage (Sparkonto, Fondsanlage usw.) hat die konventionelle Lebensversicherung und die Fondspolice folgende Vorteile:

■ Begünstigung

Begünstigt werden die vom Versicherungsnehmer bezeichneten Personen oder Institutionen, die das Erlebens- und/oder Todesfallkapital erhalten sollen, z.B. Lebenspartner/Freund, Freundin. Die Begünstigung kann vom Versicherungsnehmer jederzeit widerrufen oder geändert werden.

■ Erbrechtliches Privileg

Wenn beispielsweise ein Familienvater seine Ehepartnerin als Begünstigte bezeichnet, darf sie die Versicherungsleistungen auch dann behalten, wenn sie – wegen Überschuldung des Verstorbenen – das Erbe ausschlägt.

■ Betreibungsrechtliches Privileg

Wenn der Ehepartner und/oder die Kinder im Versicherungsvertrag begünstigt sind und gegen den Versicherungsnehmer der Konkurs eröffnet wird, können die Begünstigten den Versicherungsvertrag behalten.

Tout d'abord vous devez savoir si vous êtes un investisseur plutôt dynamique (plus audacieux), pionnier ou conservateur. Vous choisissez alors, selon l'objectif de placement, le fonds qui vous convient.

Sélection de fonds/ Gestion de portefeuilles fonds

La gestion d'un portefeuille fonds consiste en un dépôt qui comprend divers fonds de placement. Des sociétés indépendantes de gestion de portefeuilles se chargent de la sélection des fonds (picking) pour le client. Tout comme pour le fonds de diversification des actifs, vous devez d'abord déterminer votre objectif de placement. Les gestionnaires sélectionneront, selon vos instructions, les fonds appropriés dans l'offre énorme pour les gérer dans un dépôt.

Grande répartition des risques avec peu d'efforts!

Les portefeuilles fonds permettent de placer votre argent dans plus de dix fonds différents, chaque fonds comprenant entre 30 à 50 titres (actions, obligations, papiers monétaires). Votre capital-épargne investi dans l'assurance-vie liée à un fonds est ainsi placé dans plus de 300 sociétés réparties dans le monde entier ainsi que dans diverses monnaies.

Switch dans une police de fonds

On entend par switch le passage d'un fonds individuel à un nouveau fonds. On peut aussi faire un switch en passant d'une stratégie de placement dynamique à une plus conservatrice afin de «garantir» les gains acquis. Les frais de switch varient d'une société à l'autre, certaines le font gratuitement.

Assurance sur la vie et fonds (pilier 3b)

Par rapport à un placement bancaire (compte d'épargne, fonds de placement, etc.) l'assurance sur la vie conventionnelle et la police de fonds présentent les avantages suivants:

■ Bénéficiaire

Sont bénéficiaires les personnes ou institutions définies par le preneur d'assurance; celles-ci doivent recevoir le capital différé et/ou le capital-décès (p.ex. conjoint, ami/e). Le preneur d'assurance peut à tout moment révoquer ou modifier les clauses préférentielles.

■ Privilège successoral

Si un père de famille désigne son épouse comme bénéficiaire, elle a le droit de garder les prestations d'assurance même si elle renonce à la succession en raison d'un surendettement du défunt.

■ Privilège de poursuite

Si l'époux et/ou les enfants sont désignés comme les bénéficiaires dans le contrat d'as-

esempio si definisce chiaramente la percentuale del patrimonio del fondo che può essere investita in azioni, obbligazioni, titoli del mercato monetario e valuta estera. L'investitore deve innanzitutto stabilire se desidera collocare il proprio patrimonio in modo più dinamico (aggressivo), equilibrato o piuttosto prudente. A seconda dell'obiettivo d'investimento, sceglierà poi il fondo più adatto.

Fonds-picking / «fonds-portfolio»

Un «fonds-portfolio» amministrato è un deposito composto da diversi fondi d'investimento. Le società indipendenti specializzate in portfolio-management procedono al fonds-picking a nome del cliente. Come per i fondi a strategia d'investimento, anche qui l'investitore deve prima determinare il suo obiettivo d'investimento. In base a questo obiettivo, i portfolio-manager selezionano i fondi più idonei fra l'enorme offerta a disposizione e li gestiscono nel deposito.

Grande ripartizione del rischio senza troppa fatica!

Nei «fonds-portfolio» il capitale viene investito in oltre 10 fondi e per ogni fondo in 30–50 titoli diversi (azioni, obbligazioni, titoli del mercato monetario). Nell'assicurazione vita legata ai fondi d'investimento, il capitale di risparmio è così collocato in oltre 300 aziende di tutto il mondo e in diverse monete.

Passaggi all'interno di una polizza (switch)

Per switch si intende il passaggio da un fondo individuale a un altro. È possibile anche passare da una strategia dinamica a una più prudente per poter conservare i proventi ottenuti. Per gli switch le compagnie applicano commissioni diverse, alcune le offrono addirittura gratuitamente.

Assicurazione vita e fondi (pilastro 3b)

Rispetto a un investimento bancario (conto di risparmio, fondi di investimento ecc.) l'assicurazione vita convenzionale e le polizze in fondi presentano i seguenti vantaggi:

■ Scelta del beneficiario

Lo stipulante determina le persone e le istituzioni che riceveranno il capitale in caso di vita e di decesso dell'assicurato (p.es. partner, fidanzato/a, ecc.). L'assicurato può modificare in qualsiasi momento il beneficiario.

■ Privilegio successorio

Se un padre di famiglia sceglie come beneficiario la propria coniuge, questa può conservare le prestazioni assicurative anche se decide di rifiutare l'eredità a causa dell'indebitamento del defunto.

■ Privilegio fallimentare

Se il coniuge e/o i figli sono i beneficiari di una

■ Risikoschutz

Todesfallsumme und Prämienbefreiung im Invaliditätsfall sind mitversichert.

■ Steuervorteil

Beim Bund sowie in praktisch allen Kantonen sind sämtliche aufgelaufenen Zinsen, Dividenden, Währungs- und Kursgewinne bei der fondsgebundenen Versicherung mit regelmässigen Prämien einkommenssteuerfrei. Bei Einmaleinlagen muss jedoch das Verhältnis mindestens zehn Jahre dauern und der Anleger beim Kapitalbezug 60 Jahre alt sein.

■ Indirekte Amortisation von Hypotheken

Durch Hinterlage einer Lebensversicherung bei der Bank oder Versicherung kann die Police für eine gesicherte, indirekte Amortisation für Hypotheken verwendet werden.

Wann ist der optimale Einstiegszeitpunkt für Anlagefonds?

Bei kurz- und mittelfristigem Anlagehorizont ist der Einstiegszeitpunkt beziehungsweise Kauf oder Verkauf von Wertpapieren sehr wichtig. Bei den fondsgebundenen Lebensversicherungen mit einem Anlagehorizont von 10 bis 30 Jahren ist der Einstiegszeitpunkt praktisch unwichtig. Eine Langfrist-Analyse der Fondsgesellschaft Fidelity zeigt für den amerikanischen Aktienmarkt, dass über 20 Jahre (1974 bis 1993) bei jährlichen Investitionen jeweils beim Einstieg zum Jahreshöchstkurs eine durchschnittliche Rendite von 11,5% resultierte und beim Einstieg zum Jahresstiefkurs eine unwe sentlich höhere Rendite von 12,8%.

Beim schweizerischen Wertschriftenmarkt konnte zwischen 1975 und 1996 bei Betrachtungsperioden von jeweils zehn Jahresschritten eine durchschnittliche Rendite von 3,9% bis 6,9% auf Obligationen und 8,7% bis 15,1% auf Aktien erzielt werden.

Sorgfältige Auswahl bei Fonds und Versicherungsgesellschaften!

Auch hier gilt: «Wer die Wahl hat, hat die Qual!» Aufgrund der grossen Risikostreuung gelten Anlagefonds als vergleichsweise sichere Anlagen. Selbst bei einer guten Anlagemischung ist man vor kurzfristigen Wertverlusten nicht gefeit. Einer sorgfältigen Auswahl der Fonds und der Versicherungsgesellschaften kommt deshalb eine grosse Bedeutung zu.

Für Unterlagen oder eine individuelle Beratung wenden Sie sich bitte an:

SPV Versicherungs-Sekretariat
Telefon 041 - 799 80 50.

surance et si une faillite est ouverte contre le preneur d'assurance, les bénéficiaires peuvent garder le contrat d'assurance.

■ Protection du risque

Le capital-décès et l'exonération du paiement des primes en cas d'invalidité sont assurés.

■ Avantage fiscal

Au niveau de la Confédération ainsi que pratiquement dans tous les cantons, la totalité des intérêts courus, les dividendes, les bénéfices sur les changes et les monnaies dans l'assurance liée à un fonds aux primes régulières sont exonérés de l'impôt sur le revenu. Pour les montants uniques, le lien contractuel doit cependant durer au moins dix ans et l'investisseur doit avoir 60 ans au moment de recevoir le capital.

■ Amortissement indirect d'hypothèques

Le dépôt d'une assurance-vie auprès d'une banque ou d'une assurance permet d'utiliser la police à titre d'amortissement indirect et garanti d'hypothèques.

Quel est le moment optimal pour s'engager dans un fonds de placement?

Dans une optique de placement à court et moyen terme, la décision de l'engagement, à savoir le moment pour acheter ou vendre des titres, est d'une importance cruciale. Dans le cas des assurances sur la vie liées à un fonds dont l'engagement s'étend sur 10 à 30 ans, cela importe peu. Une analyse sur le long terme de la société de fonds de placement Fidelity montre pour le marché américain des actions que, sur 20 ans (1974 à 1993) et pour des investissements annuels, l'engagement au cours annuel le plus haut a généré un rendement moyen de 11,5% et un engagement au cours annuel le plus bas un rendement quelque peu plus élevé de 12,8%.

Sur le marché suisse des titres, l'on a enregistré entre 1975 et 1996, en considérant des périodes de dix ans, un rendement moyen de 3,9% à 6,9% pour les obligations et de 8,7% à 15,1% pour les actions.

Choix réfléchi des fonds et des compagnies d'assurances!

La aussi, l'on peut dire que c'est l'embarras du choix! En raison d'une grande répartition des risques, les fonds de placement constituent des placements relativement sûrs. Un judicieux dosage des placements ne met cependant pas à l'abri de pertes sur le court terme. Il est donc recommandé d'accorder une grande attention au choix des fonds et des compagnies d'assurances.

Pour obtenir des documents ou un conseil personnalisé, veuillez vous adresser au:

Secrétariat d'assurances de la FSP
téléphone 041 - 799 80 50.

polizza e se si apre un fallimento contro lo stipulante, i beneficiari possono conservare la polizza.

■ Protezione dal rischio

Nella polizza sono assicurate anche la somma in caso di decesso e l'esenzione dal pagamento dei premi in caso d'invalidità.

■ Vantaggio fiscale

A livello federale e in quasi tutti i cantoni, gli interessi, i dividendi e i guadagni sui corsi e sui cambi non sono soggetti all'imposta sul reddito per chi si stipula un'assicurazione legata ai fondi con versamento regolare dei premi. Per le assicurazioni a premio unico il rapporto assicurativo deve però essere di almeno dieci anni e l'investitore può ritirare il capitale solo a 60 anni.

■ Ammortamento indiretto delle ipoteche

Se si deposita l'assicurazione vita presso una banca o un'assicurazione, la polizza può essere utilizzata per un ammortamento indiretto e garantito delle ipoteche.

Qual è il momento giusto per investire in un fondo?

Negli investimenti a breve e medio termine, il momento dell'acquisto e della vendita è molto importante. Nelle assicurazioni vita legate ai fondi di investimento, con un orizzonte di investimento di 10–30 anni, il momento della compravendita è invece trascurabile. Un'analisi sul lungo periodo, condotta dalla società di gestione Fidelity sul mercato azionario americano, indica che su un arco di 20 anni (1974–1993) chi aveva investito ogni anno nel momento in cui i corsi erano più elevati realizzava un rendimento medio dell'11,5% e chi aveva investito quando i corsi erano più bassi otteneva un rendimento del 12,8%, quindi solo leggermente superiore.

Fra il 1975 e il 1996 – lasso di tempo suddiviso in periodi di 10 anni – sul mercato svizzero dei titoli si è registrato un rendimento medio del 3,9–6,9% per le obbligazioni e del 8,7–15,1% per le azioni.

Scelta oculata dei fondi e delle compagnie di assicurazione!

Anche qui c'è l'imbarazzo della scelta. Grazie alla grande ripartizione del rischio, i fondi possono essere considerati degli investimenti abbastanza sicuri. Certo, nonostante un buon mix, non si è mai al riparo da improvvisi crolli dei corsi. È quindi molto importante scegliere accuratamente i fondi e le compagnie di assicurazione.

Per la documentazione e una consulenza individuale potete rivolgervi a:

Segretariato FSF per le assicurazioni
telefono 041 - 799 80 50.

SPV-KOMMISSIONEN

SVOMP

Schweizerischer Verband Orthopädischer Manipulativer Physiotherapie
Association Suisse de Physiothérapie Manipulative Orthopédique
Associazione Svizzera di Fisioterapia Manipolativa Ortopedica

Der neue SVOMP ist gegründet!

Am sonnigen Samstag, dem 22. März 1997, fanden im Ausbildungszentrum Insel in Bern die Generalversammlungen der AMT und des SVOMP gleichzeitig statt. Die beiden Versammlungen folgten einstimmig den Vorschlägen ihrer Vorstände, die neuen Statuten und das neue Ausbildungskonzept anzunehmen, ihre Verbände aufzulösen, um zum einheitlichen SVOMP fusionieren zu können.

Am Nachmittag wurden in der gemeinsamen Generalversammlung die Statuten in Kraft gesetzt und der neue Vorstand gewählt, der sich aus folgenden Personen zusammensetzt: Renée de Ruyter, Agnès Verbay, Susanne Vontobel, Verena Werner und Robert Valentiny. Zum

Präsidenten wurde Jan Herman van Minnen gewählt. Agnès Verbay und Robert Valentiny übernehmen den Bereich Weiterbildung. Damit vereint der neue SVOMP rund 800 engagierte KollegInnen, welche in Manipulativer Physiotherapie tätig sind. Erstmals seit dem Bestehen der IFOMT wird eine OMT-Ausbildung angeboten, in welcher die Inhalte der beiden in der IFOMT zusammengeschlossenen Manualtherapie-Systeme (Maitland-Konzept) und Kaltenborn/Evjent-Konzept) enthalten sind und von Instruktoren beider Systeme unterrichtet werden. Der neue Vorstand ist gewillt, die kommenden fachlichen und berufspolitischen Aufgaben mit grossem Elan in Angriff zu nehmen.

Geschäftsstelle: SVOMP

Räbacher 13, 2544 Bettlach
Telefon und Telefax 032-645 38 22

Präsident: Jan Herman van Minnen
Räbacher 13, 2544 Bettlach
Telefon und Telefax 032-645 38 22

Redaktion SVOMP-Journal:

Renée de Ruyter
Mätteli, 6062 Wilen
Telefon P: 041-660 80 25
Telefon und Telefax G: 041-320 14 13



Der Vorstand des SVOMP. / Le nouveau comité de l'ASPMO.

La nouvelle ASPMO est née!

Les assemblées générales du AMT et de l'ASPM ont eu lieu samedi, le 22 mars 1997 à Berne simultanément. Les deux assemblées ont suivi les propositions de leurs comités à l'unanimité afin de pouvoir fusionner en un groupe ASPMO.

Durant l'après-midi l'assemblée commune a mis les statuts en vigueur et a élu son nouveau comité. Ses membres: Renée de Ruyter, Agnès Verbay, Susanne Vontobel, Verena Werner et Robert Valentiny. Comme président Jan Herman van

Minnen. Ainsi la nouvelle ASPMO réunit quelque 800 collègues engagés dans la physiothérapie manuelle. Depuis l'existence de l'IFOMT, c'est la première fois qu'une formation OMT est offerte qui contient les éléments des deux systèmes manuels (Maitland et Kaltenborn/Evjent), et qui est enseignée par des instructeurs des deux concepts.

Le nouveau comité est prêt à envisager ses tâches professionnelles et politiques avec beaucoup d'élan.

Solidarisch durch eine Patenschaft

Übernehmen Sie eine Patenschaft!
Verlangen Sie unsere Informationsunterlagen.

eine Sache des Herzens

Solidarisch durch eine Patenschaft

Senden Sie mir bitte die Broschüre "Solidarisch durch eine Patenschaft" sowie Ihre Informationsunterlagen

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

PLZ/Ort: _____

7312

Gratisinserat

Zurücksenden an Terre des hommes Kinderhilfe
Büro Zürich - Postfach - 8026 Zürich
© 01 242 11 37 - PCK 10-11504-8

**AUTRES ASSOCIATIONS****VII^e Congrès Association Méziériste Internationale de Kinésithérapie****Le Souffle**

Ce congrès réunira chercheurs, cliniciens, praticiens et théologien et permettra de confronter différents points de vue sur le phénomène du souffle tout en présentant les acquis et évolutions de la Méthode Mézières.

Avec la participation de:

Mme Bainier-Péan, Mme Bessou,
Mme Blancheton,
Docteur Bonnaure,
M. Campignion, Mme Cardinal,
M. Chamagne, Mme Chrysostome,
Docteur Cornuault,
Docteur Coudreuse, M. Dardenne,
M. Delcamp, Mme Fournier,

Mme Hubeaut, M. Keller, M. Leray,
M. Luccantoni, Mme Majault,
Docteur Mouglalis,
Mme Paquette, M. Patté,
M. Revardel, M. Roux,
M. Sider, Docteur Vincent.

Dates: Vendredi 30 mai – dimanche 1^{er} juin 1997

Lieu: Hotel Océanide, salle de congrès, Quai-Louis-Prunier, Port de La Rochelle, France

Coordination:
Téléphone 00-33-546 00 21 15
Téléfax 00-33-546 41 15 90

ANDERE VERBÄNDE

**Interdisziplinäre Kaderausbildung**

Das bekannte, speziell für Kader der technisch-therapeutischen Bereiche der Krankenhäuser konzipierte interdisziplinäre Seminar MTT (8 Wochen in zirka 12 Monaten), das im kommenden September wieder beginnt, ist bereits ausgebucht. Weil schon mehrere KandidatInnen möglichst rasch dieses Seminar ebenfalls absolvieren möchten, plant das H+ Bildungszentrum eine zusätzliche

Durchführung dieses Seminars mit Beginn zirka Februar 1998.

Weitere InteressentInnen für dieses Seminar bitten wir daher um eine provisorische oder definitive Anmeldung an das H+ Bildungszentrum, Rain 36, 5000 Aarau (Telefon 062-824 00 24, Telefax 062-824 11 25), das auch gerne detaillierte Unterlagen zu diesem Seminar zuschickt.

**Physiotherapy Journal**

For institutions and individuals outside the UK who are not members of The Chartered Society of Physiotherapy

Physiotherapy Journal is one of the world's leading academic monthly publications for physical therapists. Its peer-reviewed articles are written by physiotherapists, doctors and other health professionals of international status.

As the official journal of The Chartered Society of Physiotherapy it carries the authority of one of the leading professional and educational organisations for physical therapists, founded in 1894. It is at the forefront of the latest developments in theory and practice and is essential reading for health care professionals world-wide who wish to advance their careers.

Can you afford to be without it?

To help to keep you up to date, Physiotherapy is mailed free of charge directly to your address, by air freight

to most countries. Unlike many other learned journals, Physiotherapy has no complicated scale of charges. The sterling prices for 1997 for non-UK subscribers are as follows:

- Six months: £ 90 sterling
- Twelve months: £ 150 sterling

You may pay by Mastercard/Visa/Access, by sterling money order from North America or sterling bank draft payable in London from other countries, or by other forms of money payment provided an additional sum is included to cover exchange and bank charges.

Please photocopy the from below and send it with remittance or credit card details to Mrs Katherine Hughes, The Chartered Society of Physiotherapy, 14 Bedford Row, London, England WC1R 4ED.

Please send Physiotherapy for _____ months, starting (date) _____

to (name) _____

Address _____

_____ Country _____

Payment is enclosed of £ _____ or Credit card details are given below:

Card number Expiry date /

Please charge my Mastercard/Visa/Access with _____

Signed _____ Date _____

MARKT

Symposium 97 «Beweglichkeit» am 13. September 1997 in Zürich

Dieses ganztägige Symposium, das fundiertes und differenziertes Hintergrundwissen aus Theorie und Praxis vermitteln wird, bietet dem Praktiker eine erstklassige Gelegenheit, sich umfassend zu informieren. Es werden Fakten und Erkenntnisse vermittelt, die man sich sonst mit grossem Zeitaufwand erarbeiten müsste.

Stretching», «Dehnungsmethoden: Quo vadis», «Aspekte des Mobilisationstrainings im Sport und in der Bewegungstherapie», um nur einige zu nennen. Aber auch Referate zu Themen wie «Beweglichkeitstraining mit Kindern: Biologische Aspekte» oder «Beweglichkeit auf verschiedenen Seinsebenen, eine ganzheitliche Sicht», dürften von grossem Interesse sein.

Beweglichkeit – in Körper und Geist – ist gerade heute gefragt. Das Symposium wird sicher viele Fragen in diesem Zusammenhang beantworten. Es wird zukünftig jedes Jahr zu einem anderen Themen-schwerpunkt stattfinden.

Information und Anmeldung

(siehe auch Inserat in dieser Ausgabe):

Teaching Karin Albrecht
Klosbachstrasse 109, 8032 Zürich
Telefon und Telefax 01-251 33 45

New by DUL-X**Cool-Patch – zur Kühlung der Haut****Die natürliche Sofortbehandlung nicht nur für Sportler**

Plagen Sie Schmerzen, die durch Prellungen, Zerrungen und Verstüchungen, Schwellungen und Blutergüsse hervorgerufen werden? Rasse Hilfe bringt Skinbest by DUL-X Cool-Patch, das neue Kühlplaster mit dem einmaligen Wirkungsprinzip, das während sechs Stunden heilsame Kühlung abgibt.

Besonders bei Sportverletzungen leistet das neue Pflaster wertvolle Dienste. Sofortige Kühlung fördert den Heilungsverlauf. Die Kälte bewirkt ein Zusammenziehen der Blutgefäße und sorgt dafür, dass Blutergüsse eingedämmt und Schmerzen gelindert werden. Von einer solchen Schmerzlinderung profitieren selbstverständlich auch Rheumatischen. Skinbest by DUL-X Cool-Patch wird einfach auf die

schmerzende Stelle aufgelegt und haftet von selbst. An Gelenken, wo eine stärkere Fixation erwünscht ist, kann das Pflaster mit einem eigens mitgelieferten Haftnetz befestigt werden. Der Geruch ist angenehm neutral.

Skinbest by DUL-X Cool-Patches müssen nicht vorgekühlt werden. Sie verdanken ihre kühlende Wirkung dem Menthol, gewonnen aus der Pfefferminze. Menthol ist ein reines Naturprodukt. Durch seine molekulare Struktur aktiviert es die kälteempfindlichen Nervenrezeptoren der Haut.

Skinbest by DUL-X Cool-Patches sind erhältlich in Apotheken und Drogerien. 5 Pflaster im versiegelten Beutel kosten Fr. 14.70.

MARCHÉ

Le Swiss-Star s'améliore encore

Du premier coup d'œil, on ne remarque que peu de différences entre le nouveau Swiss-Star 2 et son prédécesseur. Seul un examen attentif révèle quelques modifications importantes et significatives. Comparativement à l'ancien modèle, la longueur totale a diminué de 4 cm (à 108 cm), et la largeur de 1 cm (à 62 cm). Bien entendu, les bacs à batterie pivotants, faciles d'entretien, ont été conservés. La hauteur du fauteuil a également baissé, améliorant ainsi la maniabilité et la stabilité de l'engin dans les pentes. La commande DX programmable, alliée au bras oscillant, à la suspension à roues indépendante à l'arrière et à la suspension de l'assise, offre un excellent confort de marche. Grâce à sa construction modulaire, le «Swiss-Star 2» est facile d'entretien. Ses différents composants peuvent être remplacés moyennant quelques interventions simples, à la portée de chacun.

Un vaste choix de variantes et d'accessoires permettent d'adapter le «Swiss-Star 2» à tout usage. Assise et dossier à réglage électrique, appui-jambes réglables en hauteur sont une évidence pour nos produits. Mais le coffret de commande

escamotable et abaissable, la commande de table intelligente ou l'étonnante commande du bout des doigts, pour ne citer que quelques fonctions, illustrent sa technicité. La construction modulaire du fauteuil roulant permet une exécution individualisée en fonction de besoins spécifiques de l'utilisateur.

Pour de plus amples informations, appelez directement

SKS Rehab AG

Wyden, 8762 Schwanden
Téléphone 055-647 35 85



Une présentation gratuite, sans engagement, au domicile de l'intéressé par le conseiller régional est une évidence.

BUCHEMPFEHLUNG

M. Buck / D. Beckers / C. Pons

Querschnittslähmung**Ein Ratgeber für Betroffene und ihre Angehörigen**

1996; 203 Seiten; 189 Abb.; brosch.; etwa SFr. 35.50; ISBN 3-540-60575-4.

Besonders ausführlich widmet sich das Buch den Problemen, mit denen Betroffene beim Übergang vom Rehabilitationszentrum in die Alltags-situation zu Hause konfrontiert sind. Die Sachinformationen und praktischen Ratschläge werden durch viele Fragen veranschaulicht und



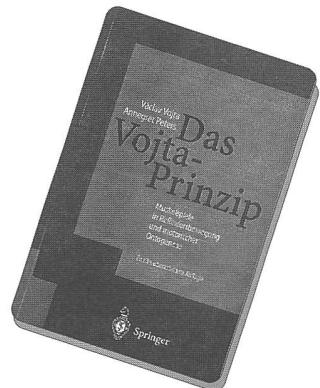
mit Erfahrungsberichten ehemaliger Rehabilitanden um eine besondere Facette bereichert.

BUCHEMPFEHLUNGEN

Václav Vojta / Annegret Peters

Das Vojta-Prinzip**Muskelspiele in Reflex-
fortbewegung und
motorischer Ontogenese**

2., überarb. Auflage, 1997; 118 Abb.; 195 Seiten; Berlin / Heidelberg / New York / London / Paris / Tokio / Hongkong. Springer-Verlag; Broschiert; Fr. 69.-; ISBN 3-540-60576-2.



Dieser erfolgreiche Therapieleitfaden beschreibt die Methode der Reflexlokomotion, mit deren Hilfe bei Patienten mit neurologischen Bewegungsstörungen oder orthopädischen Fehlhaltungen normale Bewegungsmuster geweckt werden können. Sie wird in den Bereichen der Rehabilitation, Prävention und zum Beispiel auch in der Pneumologie und Intensivmedizin angewandt. Durch gezielte Reize werden reflektorische Muskelaktivitäten erzeugt, wie sie in der normalen motori-

schen Entwicklung von selbst auftreten. In der Neuauflage wird die Analyse dieser physiologischen Muskelspiele durch zwei Abschnitte über die «Schrittphasen beim Reflexkriechen» ergänzt und in einigen anderen Aspekten aktualisiert. Für Physiotherapeuten und interessierte Ärzte, die sich über das «Vojta-Prinzip» auf dem laufenden halten möchten.

Toni Graf-Baumann / Henning Lohse-Busch (Hrsg.)

Weichteildistorsionen**der oberen
Halswirbelsäule****Anatomie, Neurophysiologie,
Diagnostik, Therapie
und Begutachtung**

1997; 77 Abb.; 198 Seiten; Berlin / Heidelberg / New York / London / Paris / Tokio / Hongkong; Springer-Verlag; Broschiert; Fr. 86.50; ISBN 3-540-61409-5.

Diese aus Vorträgen des 1. Bad-Krozinger-Expertentreffens im Jahre 1995 zum Thema Weichteilverletzungen der Halswirbelsäule zusammengestellte Buch fasst Anatomie, Biomechanik, Neurophysiologie, Elektrophysiologie, Radiologie, Gerichtsmedizin, morphologische und funktionelle Symptomatik, klinische und manuelmedizinische Untersuchung, Neuropsychologie, Rehabilitation, Begutachtung und juristische Wertung in abgeschlossenen Einzelbeiträgen namhafter Wissen-

schaftler zusammen. Unter Berücksichtigung der neuesten interdisziplinären diagnostischen Möglichkeiten entsteht ein synoptisches, neues Bild der vielfältigen morphologischen Veränderungen und Funktionsstörungen, die gutachterlich dem Unfallgeschehen zugeordnet werden müssen. Die sich aus den erweiterten pathophysiologischen Erkenntnissen ergebenden therapeutischen Ansätze zur sofortigen Intervention und Langzeitrehabilitation werden ausführlich dargestellt.

SPV-Kurse, -Tagungen Cours, congrès FSP Corsi, giornate d'aggiornamento FSF

Bitte für die Teilnahme an Veranstaltungen der Sektionen und Fachgruppen den offiziellen Anmeldetalon auf Seite 63 benützen!

Kursangebot SPV

Interdisziplinäres Kursangebot des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes SPV 1997/98

- Praxisadministration (29.8.1997)
- Buchhaltung und Steuern (8.10.1997)
- Versicherung / Vorsorge und Arbeitsrecht (5.12.1997)
- Rechtliche und versicherungstechnische Aspekte für Angestellte (3.9.1997)
- Unternehmerisches Auftreten als Chance im heutigen Umfeld (Aufgrund der grossen Nachfrage wurde ein neues Datum festgelegt: 10./11.11.1997.)
- Bessere Teamleistung durch Personalführung (16.–20.6.1997) → **ausgebucht**
(29.9.–3.10.1997) → **ausgebucht**
- (Anmeldungen zu diesem Kurs werden aber weiterhin entgegengenommen. Bei entsprechend grosser Nachfrage wird ein weiteres Datum gesucht.)
- Soziale Beziehungen, Führen, Begleiten für Unterrichtende (14.–16.1.1998)
- Leistungsbeurteilung in der Schule (9.–11.2.1998)
- Arbeitstechnik (25./26.11.1997)
- Wissenschaftliches Arbeiten (5./6.3.1998)
- Kommunikation im beruflichen Umfeld (23.–25.6.1997)
- Curriculum-Konstruktion B (25./26.6.1997)
- Curriculum-Konstruktion C (23./24.9.1997)
- Curriculum-Konstruktion D (22.–24.10.1997)
- Fachübergreifende Themen (27./28.4.1998)
- Trends in der Physiotherapie (27.–29.5.1998)

Für weitere Details fordern Sie bitte unverbindlich und kostenlos unsere Broschüre «Kurs- und Weiterbildungsangebot 1997/98» an!

Bitte senden Sie mir eine Broschüre
«Fort- und Weiterbildungsangebot 1997/98»

Name / Vorname

Adresse

PLZ / Ort

Telefon

Einsenden an:

Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband SPV

Postfach, 6204 Sempach-Stadt

Telefon 041-462 70 60 / Telefax 041-462 70 61

Sektion Bern

Theorie und Praxis zur Behandlung des Femoropatellaren Schmerzsyndroms



beim Femoropatellar-Syndrom

- Zielgruppe: Physiotherapeuten, Ärzte
Inhalte: Biomechanik des FM-Gelenkes / Taping, spezielle Tapes / Patientendemonstration / Motor Control / Oberflächen-EMG / Muskeltraining / Postoperatives Management
Referent: Christian Ackermann, McConnell-Instruktor, Physiotherapeut, Bern
Kursdaten: Freitag, 10. Oktober 1997 8.30–17.45 Uhr
Samstag, 11. Oktober 1997 8.45–16.00 Uhr
Kursort: Zieglerspital, Morillonstrasse 75–91, Bern
Teilnehmerzahl: maximal 18
Kurskosten: SPV-Mitglieder: Fr. 300.–
Nichtmitglieder: Fr. 350.–
zuzüglich Skript: Fr. 20.–
Kursleitung: F. Meyer-Cestone, Chef-Physiotherapeutin ZSP, Verantwortliche für Weiterbildung der Sektion Bern
Anmeldeschluss: Ende August 1997
Anmeldung: **F. Meyer-Cestone, Chef-Physiotherapeutin**
Zieglerspital, Morillonstrasse 75–91, Bern

Zusammenkunft der Cheftherapeutinnen und Cheftherapeuten der Sektion Bern

- Thema: Die Qualifikation als Element einer qualitäts- und leistungsorientierten Team- und Mitarbeiterführung
Referent: R. Buillard, lic. phil., Betriebspsychologe FSP
Datum/Zeit: Montag, 26. Mai 1997, 18.00 bis 20.15 Uhr
Ort: Hotel Kreuz, Zeughausgasse 41, 3000 Bern, Saal Anker, 2. UG
Anmeldung: Schriftliche Anmeldung an:
Patrik Walther, Blasen, 3531 Oberthal

Section Genève

Journée scientifique de la Fédération Suisse des Physiothérapeutes (FSP Genève)

Chirurgie Orthopédique de l'avant-pied et rééducation

Date/Horaire: Samedi 24 mai 1997, 9.00 h à 17.00 h

Lieu: Centre International de Conférences de Genève (CICG), Rue de Varembé, 1202 Genève

Présidents de séance: M. Jean Felix (8.45 h à 12.05 h)
M. John Roth (14.00 h à 15.45 h)

Inscription au: **Secrétariat FSP GE, Mme Maria Junivart**
Rue de Sain-Jean 98
Case Postale 5278, 1211 Genève 11

Formation continue pour la physiothérapie

Modalités de participation pour Genève

Inscription: Ecole de Physiothérapie
16, boulevard de la Cluse, 1205 Genève
Téléphone: 022 - 320 57 03
Télécopie: 022 - 320 42 10

Dès réception de la finance, l'inscription est confirmée par écrit, dans la mesure des places disponibles et par ordre d'arrivée. Dans le cas contraire, la somme est remboursée au plus vite.

Paiement: Crédit Suisse Champel, CCP No 12-2841-0, en faveur de la FSP – Formation continue, compte No 244372-71.

Faire mandat international si nécessaire:

- Mentionner le numéro du cours sur le bulletin ou ordre de virement
- Les horaires des cours sont communiqués avec la lettre de convocation
- Tout désistement sera facturé 10% du prix d'inscription pour frais administratifs.

No	Cours	Dates 1997	Prix
9701	Spiraldynamik – Présentation	25 oct.	Fr. 150.–
9708	Pneumologie I	6 au 8 juin	Fr. 500.–
9709	Reconstruction posturale Diplôme universitaire	9 au 13 juin 16 au 20 juin	Fr. 1850.–
9710	Concept Sohier (pratique) (Hanche/genou/pied)	21 et 22 juin	Fr. 330.–
9711	Microkinésithérapie (A, B, C)	26 et 27 sept. 7 et 8 nov. 19 et 20 déc.	Fr. 1620.–
9712	Microkinésithérapie (PA)	10 et 11 oct.	Fr. 540.–
9713	Microkinésithérapie (PB)	5 et 6 déc.	Fr. 540.–
9714	Traitemen physique des œdèmes selon Földi	18 au 20 sept. 3 et 4 oct. 13 au 15 nov. 5 et 6 déc.	Fr. 1400.–
9715	Trigger Points (Lieu: Fribourg)	7 au 9 nov. 29 au 30 nov.	Fr. 800.–
9716	Rééducation vestibulaire	14 et 15 nov.	Fr. 200.–
9717	Drainage Lymphatique et Bandages selon Leduc	9 au 13 oct.	Fr. 780.–
9719	Sohier Répertoire (pratique)	20 et 21 sept.	Fr. 330.–
9720	Sohier Rachis orthopédique	29 et 30 nov.	Fr. 330.–

Section Vaud

Cours N° 4

Aspects anatomiques macroscopiques de la région cervico-brachiale

Intervenants: Pr Josef Dörfli, Directeur a.i., Institut d'anatomie de la Faculté de Médecine
Dr Egbert Welker, Enseignant, Institut d'anatomie de la Faculté de Médecine

Contenu: Introduction théorique suivie de la présentation de pièces de dissection anatomiques mettant en évidence les articulations postérieures et leur innervation, les disques intervertébraux, les trous de conjugaison, les apophyses unciformes, les trous transversaires avec l'artère vertébrale, le système nerveux (moelle épinière, méninges, racines nerveuses, plexus brachial et cervical, trajet des nerfs médian, radial et cubital sur le membre supérieur et son rapport avec les structures avoisinantes).

Lieu: Institut d'anatomie de la Faculté de Médecine, Rue du Bugnon 9, 1005 Lausanne

Date/Horaire: Samedi 7 juin 1997, 9 h 00 à 12 h 30

Nombre de participants: maximum 20 personnes (2 groupes)

Prix du cours: Membre FSP: Fr. 85.– / Non-membre: Fr. 105.–

Cours N° 5

Traitemen médical et chirurgical de la douleur

Intervenant: Dr Carlo Fritsch, Médecin associé, Hôpital orthopédique et service de rhumatologie, médecine physique et réhabilitation du CHUV

Contenu: Présentation des principaux types de traitements médicaux et chirurgicaux actuels en cas de douleurs. Présentation de l'organisation de centres de la douleur.

Lieu: Auditoire Louis Michaud, hôpital Nestlé niveau 3 (dans les locaux de l'ECVP)
2, avenue de la Sallaz, 1005 Lausanne

Date/Horaire: Jeudi 11 septembre 1997, 19 h 30 à 21 h 30

Prix du cours: Membre FSP: Fr. 45.– / Non-membre: Fr. 65.–

Cours N° 6

Approche manuelle des structures articulaire, musculaire et nerveuses du complexe de l'épaule

Intervenant: Denis Maillard
Physiothérapeute enseignant à l'ECVP

Contenu: Présentation, démonstration pratique et travail pratique des participants concernant les points suivants:
– Examen clinique du complexe de l'épaule en thérapie manuelle

Sektion Solothurn

Passive versus aktive Rückentherapie

Referent: Dr. B.A.M. van Wingerden, Physiologe
Datum/Zeit: Montag, 2. Juli 1997, 19.30 bis 21.00 Uhr
Ort: Turnsaal PT, Bürgerspital Solothurn
Anmeldung: Michèle Tschanz, PT Bürgerspital
4500 Solothurn, Telefon 032 - 627 31 21

- Techniques de thérapie manuelle permettant l'assouplissement en cas de raideur d'origine capsulo-ligamentaire
- Techniques de réharmonisation articulaire en cas de problèmes périarticulaires
- Techniques de mobilisation et de mises en tension des structures nerveuses du membre supérieur
- Techniques d'étirement musculaire de la région cervico-scapulaire

Lieu: ECVP, 2, avenue de la Sallaz, 1005 Lausanne
Date/Horaire: Samedi 8 novembre 1997, 8 h 30 à 13 h 30
Nombre de participants: maximum 20 personnes
Prix du cours: Membre FSP: Fr. 85.– / Non-membre: Fr. 105.–

Sektion Zentralschweiz

Ödem ist nicht gleich Ödem – Indikationen für Lymphologische Physiotherapie

Referentin: Ursula Matter, dipl. Physiotherapeutin, Fachlehrerin an der Schule für Physiotherapie Luzern
Datum/Zeit: Mittwoch, 18. Juni 1997, 19.30 Uhr
Ort: Hörsaal, Hauptgebäude Kantonsspital Luzern
Kosten: Mitglieder SPV: gratis / Nichtmitglieder: Fr. 20.–

Sektion Zürich

Atmen gegen Rückenschmerzen (Kursnummer 034)

Kursinhalt: Eine praktische Annäherung an die vielfältigen und oft vergessenen Möglichkeiten, durch Atmung eine Lockerung der Rückenmuskulatur zu erreichen.
Referentin: Ursula Berger Rüppel, dipl. Physiotherapeutin, eigene Praxis in Wetzikon ZH
Zielgruppe: PhysiotherapeutInnen
Datum: Montag, 8. September 1997, 19.00–21.00 Uhr
Ort: Schulthessklinik, Lenghaldenstrasse, Zürich, Turnsaal
Kosten: Mitglieder SPV: Fr. 50.– / Nichtmitglieder: Fr. 70.–
Auskunft: Mirjam Glanzmann, Telefon 041-420 36 62

Anmeldung und Einzahlung für alle Kurse Sektion Zürich:

Anmeldung schriftlich mit Anmeldetalon an:

Monika Flückiger, Haldengutstrasse 13
8305 Dietlikon; Telefax 01-834 05 08

Einzahlung: PC Konto 80-7861-4
Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband
Sektion Zürich, Fortbildung, 8000 Zürich

Auskunft: Monika Flückiger, Telefon 01-834 01 11

Die Anmeldung hat erst mit der Zahlung ihre Gültigkeit.

Anzeigeschluss für Kursinserate

Kursinserate von Sektionen und Fachgruppen für die «Physiotherapie» 8/97 (Nr. 7/97 ist bereits abgeschlossen) bitte bis spätestens 26. 6. 1997, an den Schweizerischen Physiotherapeuten-Verband SPV, Redaktion «Physiotherapie», Postfach, 6204 Sempach Stadt, schicken. Später eingereichte Inserate können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

Délai des annonces de cours

Les annonces de cours des sections et groupes professionnels pour le no 8/97 de la «Physiothérapie» (le no 7/97 étant déjà terminé) devront être envoyées à la Fédération Suisse des physiothérapeutes FSP, Rédaction de la «Physiothérapie», Case postale, 6204 Sempach Stadt, au plus tard jusqu'au 26. 6. 1997. Il ne sera plus tenu compte de toutes les annonces envoyées trop tard.

Termine degli annunci di corsi

Gli annunci di corsi di sezione e gruppi specializzati per «Fisioterapia» 8/97 (il numero 7/97 è già concluso) devono essere inviati alla Federazione Svizzera dei fisioterapisti FSF, Redazione, Casa postale, 6204 Sempach Stadt, entro 26. 6. 1997. Gli annunci pervenuti oltre tale data non possono più essere pubblicati.

(Bitte in Blockschrift! / En caractères d'imprimerie! / In stampatello!)

Anmeldetalon

Bulletin d'inscription

Scheda d'iscrizione

für Fortbildungen/Weiterbildungen/Tagungen
pour cours/congrès/journées de perfectionnement
per corsi/congressi/giornate d'aggiornamento

Titel/Titre/Titolo:

Kurs-Nr./Cours no/Corso non:

Ort/Lieu/Località:

Datum/Date/Data:

Kursbeitrag bezahlt, Beleg liegt bei/Copie de la preuve du
payment ci-joint/Copia del mandato di pagamento acclusa:

Name/Nom/Nome:

Beruf/Profession/Professione:

Str., Nr./Rue, no/
Strada, no:

PLZ, Ort/NPA, Localité/
NPA, Località:

Tel. G./Tél. prof./Tel. prof:

Tel. P./Tél. privé/Tel. privato:

SPV-Mitglied: Nicht-Mitglied: Schüler/-in:
Membre FSP: Non-membre: Etudiant/-e:
Membro FSF: Non membro: Studente:

SPV-Fachgruppen Groupes spécialisés FSP Gruppi specialistici FSF

FBL

Interessengemeinschaft
FBL Klein-Vogelbach

Herbstseminar FBL Klein-Vogelbach

Thema:	Gesichtspunkte der Trainingstherapie, angewandt in der FBL
Datum:	22. November 1997
Ort:	Kantonsspital Basel
Auskunft:	Teilnahmeberechtigt sind alle Aktiv- und Passiv-Mitglieder der Fachgruppe FBL Thomas Flury, Eigenrain 5, 4107 Ettingen Telefon 061 - 721 57 93

Kurse Funktionelle Bewegungslehre Klein-Vogelbach

Grundkurs

Datum:	19. bis 22. September 1997
Ort:	Zürich
Instruktörin:	Gaby Henzmann-Mathys
Anmeldung:	Frau R. Hegi, Sekretariat Physiotherapie, Gloriastrasse 25, 8091 Zürich, Telefon 01 - 255 23 74

Statuskurs

Voraussetzung:	Grundkurs
Datum:	9. bis 12. Oktober 1997
Ort:	Zug, Berufsschule für Ges. und Krankenpflege
Instruktion:	Margarete Donzallas
Anmeldung:	Sekretariat: Frau R. Szabò, Postfach Anex AG 4002 Basel, Telefon 061 - 361 73 41 Telefax 061 - 361 73 24
Unterkunft:	Günstige Einzelzimmer auf dem Schulareal

Behandlungstechniken

Voraussetzung:	Grund-, Statuskurs
Datum:	1. bis 4. Oktober 1997
Ort:	Feusi-Physiotherapieschule, Bern
Instruktion:	Yvonne Roduner
Anmeldung:	Yvonne Roduner, Rud. v. Erlach-Weg 9 3177 Laupen, Telefon 031 - 747 91 82 Telefax 031 - 741 28 97

Therapeutische Übungen mit und ohne Ball zum selektiven Training der Extremitätenmuskulatur

Voraussetzung:	Grund-, Status- und Therapeutische Übungen zum selektiven Training der Bauch-/Rückenmuskulatur-Kurs
Datum:	29./30. August und 12./13. September 1997
Ort:	Zürich
Instruktörin:	Yolanda Mohr-Häller
Anmeldung:	Frau R. Hegi, Sekretariat Physiotherapie, Gloriastrasse 25, 8091 Zürich, Telefon 01 - 255 23 74

Funktionelle Behandlung des Lumbal- und Hüftgelenkbereichs

Voraussetzung:	Grund-, Status-, Techniken- und Therapeutische Übungen zum selektiven Training der Bauch-/Rückenmuskulatur-Kurs
Datum:	12. bis 15. Juli 1997
Ort:	Luzern
Instruktörin:	Gaby Henzmann-Mathys
Anmeldung:	Gaby Henzmann-Mathys, Hintere Schachenstrasse 43, 5013 Niedergösgen

Gangschulung, basierend auf den Beobachtungskriterien des normalen Gangs

Voraussetzung:	Grund-, Status-, Techniken- und Therapeutische Übungen zum selektiven Training der Bauch-/Rückenmuskulatur-Kurs
Datum:	9. bis 12. Januar 1998
Ort:	Zürich
Instruktörin:	Gaby Henzmann-Mathys
Anmeldung:	Frau R. Hegi, Sekretariat Physiotherapie Gloriastrasse 25, 8091 Zürich Telefon 01 - 255 23 74

Bitte der Anmeldung Kopien der Kursbescheinigungen und des Fachgruppenausweises beilegen.

Kurskosten: Fr. 450.–
Fr. 400.– für Fachgruppenmitglieder



Société Suisse de physiothérapie respiratoire et cardio-vasculaire
Membre de la Société Européenne de
kinésithérapie respiratoire et cardio-vasculaire

Physiothérapie Respiratoire Pédiatrique

De la prématuroté à la grande enfance

Contenu:	<ul style="list-style-type: none"> – jusqu'à la naissance: embryologie du système respiratoire, la circulation foetale – pathologie appelant une chirurgie abdomino-thoracique – les cardiopathies congénitales – pathologie «médicale» – les hypersécrétions bronchiques – les troubles digestifs du nourrisson – immunologie, bactériologie, les infections – aérosolthérapie en néonatalogie – physiothérapie respiratoire et justification physique – contrôle de l'efficacité – orientations de la recherche et sources de connaissances
Intervenant:	Georges Gillis, physiothérapeute-chef HRP
Dates:	vendredi 12 septembre 1997 de 9 à 18 h samedi 13 septembre de 8 à 17 h
Lieu:	Hôpital Régional de Porrentruy
Finance:	Fr. 300.– pour: participation au cours, script et repas de midi

Inscription:	Physiothérapie Hôpital Régional de Porrentruy Téléphone 032 - 465 64 12 et 032 - 465 64 10
--------------	---

Andere Kurse, Tagungen Autres cours, congrès Altri corsi, congressi

TAMO-Fortbildungskurs in frühkindlicher Behandlung cerebraler Bewegungsstörungen

- Ziel:** – Ausbildung in TAMO-Therapie
– Einführung in bewegungswissenschaftliche Theorien der «spontanen Selbstorganisation»
- Inhalt:** – Theoretische TAMO-Konzepte
– Neue klinische Theorien in Bewegungskontrolle, Bewegungsentwicklung, Behandlungsprinzipien
– Bewegungspraktika
– Behandlungspraktika: Unter Anleitung werden zahlreiche Praktika mit verschiedenen Kindern durchgeführt
- Leitung:** Ingrid Tscharnuter, Physiotherapeutin und Gründerin der TAMO-Therapie (Tscharnuter Akademie for Movement Organization), New York
Claudia Waser, Physiotherapeutin
Sabine Deutsch, Physiotherapeutin
Nadja Thommen, Physiotherapeutin
- Datum:** 24. November bis 12. Dezember 1997
- Kursort:** Basel
- Kursgebühr:** Fr. 1950.–
- TeilnehmerInnen:** PhysiotherapeutInnen, ErgotherapeutInnen und LogopädiInnen, die einen Grundkurs in Entwicklungsneurologischer Therapie nach Bobath (NDT) absolviert haben.
- Eine ausführliche Kursbeschreibung und Anmeldeformulare können bezogen werden bei der
**Geschäftsstelle der SAKENT, Hans-Huber-Strasse 38
Postfach 957, 4502 Solothurn, Telefon 032 - 622 18 58.**



Craniosacral Integration®

Diese tiefgehende und intensive Körpertherapie ist hervorgegangen aus der Craniosacral-Therapie™ (Dr. John Upledger). Einfühlende, ganzheitliche Therapie mit Schwerpunkt Schädel und Wirbelsäule. Sie ist sehr gut mit anderen Behandlungen kombinierbar (z.B. bei der Schleudertrauma-Therapie).

Qualifizierte, umfassende und praxisnahe Aus-/Fortbildung für Therapeuten. Kurssprache Deutsch, nur zirka 16 Teilnehmer. Kurse in der Schweiz und Deutschland.

Das Institut bietet auch Fortbildungskurse in **Visceraler Manipulation, Myofascial Release** sowie **Gesprächstechniken (NLP)** für Therapeuten an.

Bitte fordern Sie die Ausbildungsbrochüre 1997 an.

Therapeuten-Adressen, Probesitzungen, persönliche Beratung:
Institut für Craniosacral Integration®
Geschäftsstelle Schweiz
Pianostrasse 65, CH-2503 Biel
Telefon 032 - 361 13 59, Telefax 032 - 361 13 55



myopain kurse

konzepte zur behandlung und prophylaxe von schmerzkrankheiten des bewegungsapparates

Kursprogramm 1997/II

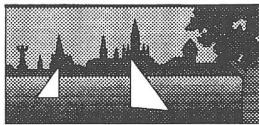
MANUELLE TRIGGERPUNKT-THERAPIE-KURSE

- Grundkurs** II/97 vom 1. bis 5. November 1997
im Weiterbildungszentrum Emmenhof (SO)
- Grundkurs** III/97 vom 24. bis 26. Oktober 1997
und 15./16. November 1997
in der Thurg.-Schaffh. Höhenklinik, Davos
- Inhalt:** – Grundausbildung in manueller Triggerpunkt- und Bindegewebsbehandlung
– Befundaufnahme und Behandlungsmöglichkeiten bei muskulär bedingten Störungen des Bewegungsapparates
- Zielgruppe:** Dipl. PhysiotherapeutInnen/ÄrztlInnen
- Kursgebühr:** Fr. 900.–
- Extremitätenkurs** II/97 vom 30. November bis 2. Dezember 1997
in der Rheumaklinik USZ in Zürich
- Inhalt:** – Praktisches Üben der manuellen Triggerpunkt-Therapie anhand von häufigen Schmerzsyndromen der oberen und unteren Extremitäten
– Behandlungsmöglichkeiten von muskulär bedingten Kompressionssyndromen peripherer Nerven
- Voraussetzung:** Absolviertes IMTT-Grundkurs
- Kursgebühr:** Fr. 540.–

Referenten: Daniel Bühler, Christian Gröbli, Ricky Weissmann; Instruktoren IMTT

DRY-NEEDLING-KURSE

- DN 1** II/97 vom 26. bis 28. September 1997
im Weiterbildungszentrum Emmenhof (SO)
- Inhalt:** – Hygiene, Sicherheit, Gefahren, Indikationen und Kontraindikationen des Dry Needlings
– Erlernen des Dry Needlings an den Extremitäten
- Voraussetzung:** Absolviertes IMTT-Grundkurs
- Kursgebühr:** Fr. 570.–
- DN 2** I/97 vom 7. bis 9. Dezember 1997
im Weiterbildungszentrum Emmenhof (SO)
- Inhalt:** – Dry Needling an Rumpf-, Hals- und Kopfmuskulatur
- Voraussetzung:** Absolviertes DN-1-Kurs
Absolviertes IMTT-Extremitätenkurs erwünscht
- Kursgebühr:** Fr. 570.–
- Referenten:** Daniel Bühler, Christian Gröbli, Ricky Weissmann sowie Dr. med. Fernando Colla und/oder Dr. med. Beat Dejung
- Auskünfte/Anmeldungen:** myopain kurse
c/o Daniel Bühler, Pilatusstrasse 7, 8032 Zürich
Telefon/Telefax 01 - 251 91 88



Fortbildung am Bodensee

In unserem neuen, modernen Schulungszentrum in Konstanz, dort, wo andere Urlaub machen!
Geniessen Sie das Flair der Universitätsstadt am See.

«Neuro-Orthopädie-Kurse der ANO»

Neben den in Chur und Basel von Henk Brils unterrichteten Neurophysiologie-Kursen bieten wir in Zusammenarbeit mit der Akademie für Neuro-Orthopädie CYRIAX-Kurse an. Die Kursserie beinhaltet bei einer Gesamtstundenzahl von 300 Unterrichtseinheiten neben der neuro-orthopädischen Befunderhebung auch circa 150 Stunden Neurophysiologie in Theorie und Praxis. Die ANO arbeitet in der BRD schon seit 1986 nach dem neurophysiologisch-biomechanischen Konzept und integriert seither neueste neurowissenschaftliche Erkenntnisse.

Dozent G. Pascual, Kurs 1–6, je 6 Tage

Beginn der nächsten Kursstaffel am 22. Juli 1997
(für Quereinsteiger Termine für Kurse 2–6 auf Anfrage)

«Physiotherapie im Schlingentisch»

in Zusammenarbeit mit Volker Schildt, Physiotherapeut, Konstanz, Grund- und Aufbaukurs, je 2 Tage

Beginn der nächsten Kursstaffel am 20. September 1997

«Muscle Energie Technik – MET»

in Zusammenarbeit mit New Directions in Manual Therapy, Portland/Oregon/USA

Dozentin Iris Wolf, Kurssprache und Skript in Deutsch
Sonderveranstaltung Workshop 9. bis 13. Juli 1997

«Craniosacrale Therapie – CST»

in Zusammenarbeit mit New Directions in Manual Therapy, Portland/Oregon/USA

Dozentin Iris Wolf, Kurssprache und Skript in Deutsch
Sonderveranstaltung Workshop 16. bis 20. Juli 1997

Alle Kurse mit begrenzter Teilnehmerzahl. Fordern Sie Informationsmaterial mit allen Terminen, Gebühren und den Zulassungsvoraussetzungen an.

Physiotherapie-Schule

KONSTANZ GmbH

Robert-Gerwig-Strasse 12
D-78467 Konstanz
Tel. 0049 75 31 - 5 00 49
Fax 0049 75 31 - 5 00 44



Orthopädische Manualtherapie der oberen Extremitäten

(praxisorientiert – umfassend – kompetent)

Inhalt:

- Palpationstechniken
- Funktionsuntersuchung – Diagnostik
- Querfraktionen – Triggerpunkt-Behandlung
- Neuromuskuläre Dehnungen
- Gelenkspezifische Untersuchungs- und Behandlungstechniken (dreidimensional)
- Propriozeptive Training
- Refresher und klinische Beispiele

Leitung:

Jan de Laere, PT, MT, Instruktor Manualtherapie, Fachlehrer Feusi, Physiotherapieschule

Ort:

Feusi Physiotherapieschule, Bern

Kosten:

Fr. 980.– (inkl. Kursordner)

Daten:

7 Samstage (1 pro Monat ab September 1997)

Anmeldung:

Jan de Laere, Spitalackerstrasse 67
3013 Bern, Telefon G: 031 - 332 83 70
P: 031 - 332 37 69

Rehaklinik Bellikon

Ergonomie und Rollstuhlversorgung

Veranstalter: Rehaklinik Bellikon

Ort und Rehaklinik Bellikon, 5454 Bellikon

Datum: Teil 1 Donnerstag, 25. September 1997

Teil 2 Freitag, 26. September 1997

Leitung: Bengt Engström, Physiotherapeut und Ergonom, Schweden

Kurssprache: Englisch (Übersetzung bei schwierigem Inhalt möglich)

Ziel der Kennenlernen der grundsätzlichen Anforderungen Veranstaltung: für langzeitiges und inaktives Sitzen. Erarbeiten der gegenseitigen Abhängigkeiten von Sitzpositionen und Körpergrösse: Körperhaltung und Qualität des Rollstuhls.

Inhalt Teil 1: Praktisches Erarbeiten der Grundsätze der Rollstuhlversorgung für die verschiedenen Behinderungsgruppen:

- Bewegungsanalysen
 - Biomechanik und Risiken
 - Aktives-Sitzen-Prinzipien
 - Anpassung des Rollstuhls
 - Verschiedene Bedürfnisse (Diagnosen)
 - Antriebsanalyse (Arm, Bein)
- (Die Teilnehmerzahl ist auf 100 Personen beschränkt)

Inhalt Teil 2: Anpassung eines Rollstuhls an PatientInnen (Schwerpunkt Hirnschädigung) in der Praxis (die Teilnehmerzahl ist auf 30 Personen beschränkt, welche Teil 1 besucht haben).

Zielgruppen: Rehabilitationsfachleute

Verantwortliche: Violette Meili, Bobath-Instruktorin IBITAH, Bellikon

Anmeldung: Rehaklinik Bellikon, 5454 Bellikon

Kursekretariat

Tel. 056/485 54 03, Fax 056/496 31 04

Kosten: Teil 1: Fr. 150.–

Teil 1 und 2: Fr. 250.–

inserate-
schluss

heisst nicht, dass Sie Ihr Inserat
nicht auch früher aufgeben dürfen!

suvaCare

Ganzheitliche Rehabilitation

Weiterbildungszentrum Emmenhof

Auch dieses Jahr startet 1. Lehrjahr

AUSBILDUNG MANUELLE THERAPIE NACH DEM BIOMECHANISCH-NEUROREFLEKTORISCHEN MODELL

Im Auftrag des European Foundation of Training in Manual Therapy (EFTMT) organisiert die Stiftung Ausbildung manuelle Therapie (SOMT) neben ihren Ausbildungen in Holland und Deutschland ab 1995 auch eine Ausbildung in manueller Therapie in der Schweiz. Die SOMT bildet seit 25 Jahren Manualtherapeuten in Holland aus. Seit 1984 ist der königlich-niederländische Verband von **International Federation of Orthopaedic Manipulative Therapy (IFOMT)** anerkannt, und die SOMT ist somit offiziell vom königlich-niederländischen Verband anerkannt. Die SOMT hat aus mehreren bestehenden manuellen Therapiesystemen ein eigenes manuelles Therapiekonzept entwickelt.

Ausbildungsgliederung (4 Jahre):

1. Abschnitt (zirka 120 Std.)

- Neurophysiologie
- Kinesiologie
- Untersuchungs- und Behandlungs-techniken der Extremitäten
- Zwischenprüfung

2. Abschnitt (zirka 100 Std.)

- Anatomie und Biomechanik der Wirbelsäule
- Neurophysiologische/ neurologische Untersuchungen
- Spezielle Untersuchungstechniken der Wirbelsäule
- Zwischenprüfung

3. Abschnitt (zirka 120 Std.)

- Mobilisations- und Manipulationstechnik der WS, Integration des Kiefergelenks
- Zwischenprüfung

4. Abschnitt

- Klinikkurs
- Klinisches Praktikum
- 150 Std. Praxis
- Examen «Manualtherapie»

Die Kurse finden an 6 Wochenenden vom Freitag (ab 11.00 Uhr) bis und mit Sonntag (13.00 Uhr) statt. **Kursbeginn: 10. Oktober 1997.**

Lehrgangssprache: Deutsch

Ort: Weiterbildungszentrum Emmenhof, Emmenhofallee 3, 4552 Derendingen (Solothurn)

Teilnahmegebühr: Fr. 2950.– Das Kursgeld ist zahlbar in zwei Raten: 1. Fr. 1000.–, mit der Anmeldung
(1. Jahr) 2. Fr. 1950.–, bis Kursanfang

Anmeldung: Sie können sich bis am 1. September 1997 direkt telefonisch oder schriftlich anmelden.
Das Kursgeld können Sie z. H. von EFTMT, Regiobank Solothurn, Konto-Nr. 16.0.008.543.10, überweisen.

Information: Niederlande: Frau K. Talsma
Tel. 0031 - 33 456 07 37 / Fax 0031 - 33 456 01 30

Schweiz: Weiterbildungszentrum Emmenhof
Frau M. Flückiger, Tel. 032 - 682 33 22

Weiterbildungszentrum Emmenhof

Med. Trainingstherapie

Einführungskurse: MTT I 7.9. bis 10.9.1997

Kurskosten: Fr. 550.–

Aufbaukurs: MTT II 5.9. und 6.9.1997

Kurskosten: Fr. 350.–

Referent: Hans-Petter Faugli, Norwegen

Dipl. PT und manuell PT

Manuelle Therapie im Maitland-Konzept

Zervikale Kopfschmerzen 27.6. und 28.6.1997

Lumbale Instabilität 5.12. und 6.12.1997

Kurskosten: Fr. 350.–, beide Kurse Fr. 650.–

Referent: Pieter Westerhuis, Instruktor Maitland

Elektrotherapie

Elektrotherapie nach neusten Erkenntnissen der Neurophysiologie. Alle Stromformen, Tens und Ultraschall werden behandelt in Theorie und Praxis.

Kursdatum: 14. und 15. Juni 1997

Kurskosten: Fr. 350.– inkl. Pausengetränke und Kursunterlagen

Referent: Peter de Leur, dipl. PT

Weitere Informationen über obenerwähnte Kurse erhalten Sie im:

WBZ Emmenhof, Emmenhofallee 3, 4552 Derendingen

Telefon 032 - 682 33 22, Telefax 032 - 681 53 69



The International Academy of Osteopathy (I.A.O.)

Die grösste Schule für Osteopathie in Europa.

BERLIN – MOERS – REGENSBURG – BAD BELLINGEN

Das offizielle britische, akademisch anerkannte
Diplom der Osteopathie
B.S.C. (Hons.) Ost. Med.

Durch das Register für die Osteopathen Deutschlands
(R.O.D.) anerkannte Ausbildung.

Die erste Schule für Osteopathie mit der
ISO-9002-Qualitätsmarke.

I.A.O. *Kamerijkstraat 29* B-9041 Gent
Tel. 0032 - 9 - 251 43 35, Fax 0032 - 9 - 251 70 44
e-mail: iao@ping.be



Schweizerische Gemeinschaft für erweiterte Physiotherapie
Tessinstrasse 15 • 4054 Basel • Telefon 061 - 302 48 77 • Telefax 061 - 302 23 31
Bankverbindung: Schweiz. Bankverein Basel, Konto-Nr. 18-198153.0

Kursausschreibung 2-2-1997

Neurophysiologie

Datum:	22. August 1997
Thema:	Anatomie/Klinische Neurologie
Ort:	Derendingen
Referent:	M. Kandel
Datum:	23./24. August 1997
Thema:	Schmerzphysiologie
Ort:	Derendingen
Referent:	P. Westerhuis

Ausdauer

Datum:	30./31. August / 1. September 1997
Thema:	Ausdauer/Theorie/Praxis
Ort:	Derendingen
Referent:	Dr. med. B. Villiger

Leistungsphysiologie

Datum:	6./7. September 1997
Thema:	Grundlagen Leistungsphysiologie
Ort:	Zürich
Referent:	Prof. Dr. med. U. Boutellier

Kraft

Datum:	25./26. Oktober 1997
Thema:	Grundlagen
Ort:	Derendingen
Referent:	Prof. Dr. med. D. Schmidbleicher
Datum:	26./27. Oktober 1997
Thema:	Kraft in der Reha
Ort:	Derendingen
Referent:	Dr. L. Radlinger

Koordination/Trainingsgrundlagen

Datum:	28. November 1997
Thema:	Stretching
Referentin:	K. Albrecht
Thema:	Messungen/Dokumentation
Referent:	Dr. med. J. Rippstein
Ort:	Derendingen
Datum:	29. November 1997
Thema:	Grundlagen-Training
Ort:	Derendingen
Referent:	Dr. L. Radlinger
Datum:	30. November 1997
Thema:	Koordination
Ort:	Derendingen
Referent:	Prof. Dr. phil. A. Hotz

Prüfung 2-2-97

Datum:	10. Januar 1998
Abnahme:	Prof. Dr. med. U. Boutellier
Ort:	Zürich

Prüfung 3-2-97

Datum:	20. September 1997
Abnahme:	Prof. Dr. med. U. Boutellier
Ort:	Zürich

Kurskosten total inkl. Prüfung: Fr. 2500.-

Kursausschreibung 1-3-1998

Neurophysiologie

Datum:	9. Januar 1998
Thema:	Anatomie/Klinische Neurologie
Ort:	Derendingen
Referent:	M. Kandel
Datum:	10./11. Januar 1998
Thema:	Schmerzphysiologie
Ort:	Derendingen
Referent:	P. Westerhuis

Ausdauer

Datum:	1./2./3. Mai 1998
Thema:	Ausdauer/Theorie/Praxis
Ort:	Derendingen
Referent:	Dr. med. B. Villiger

Leistungsphysiologie

Datum:	21./22. Februar 1998
Thema:	Grundlagen Leistungsphysiologie
Ort:	Zürich
Referent:	Prof. Dr. med. U. Boutellier

Kraft

Datum:	13./14. März 1998
Thema:	Grundlagen
Ort:	Derendingen
Referent:	Prof. Dr. med. D. Schmidbleicher
Datum:	14./15. März 1998
Thema:	Kraft in der Reha
Ort:	Derendingen
Referent:	Dr. L. Radlinger

Koordination/Trainingsgrundlagen

Datum:	29. Mai 1998
Thema:	Stretching
Referentin:	K. Albrecht
Thema:	Messungen/Dokumentation
Referent:	Dr. med. J. Rippstein
Ort:	Derendingen
Datum:	30. Mai 1998
Thema:	Grundlagen-Training
Ort:	Derendingen
Referent:	Dr. L. Radlinger
Datum:	31. Mai 1998
Thema:	Koordination
Ort:	Derendingen
Referent:	Prof. Dr. phil. A. Hotz

Prüfung 1-3-98

Datum:	20. Juni 1998
Abnahme:	Prof. Dr. med. U. Boutellier
Ort:	Zürich

Kurskosten total inkl. Prüfung: Fr. 2500.-



Schweizerische Gemeinschaft für erweiterte Physiotherapie
Tessinstrasse 15 • 4054 Basel • Telefon 061 - 302 48 77 • Telefax 061 - 302 23 31
Bankverbindung: Schweiz. Bankverein Basel, Konto-Nr. 18-198153.0

Modules des cours 1997

Cours	Conférenciers	Dates	Thèmes	Lieu
Neurophysiologie	Dr. Desmeules, Genève Clinique de la douleur	26 octobre 1997 (1 jour)	Anatomie/Clinique/Neurologie Physiologie de la douleur	Genève
Neurophysiologie	M. P. Jeangros Seniorinstr. IMTA	octobre 1997 (2 jours)	Pratique	Genève
Force	Dr. Puig Biaritz	29-30 novembre 1997 2 jours	Bases	Genève
Physiologie de l'effort	Professeur de l'Université Lausanne	novembre 1997 (1 jour)	Physiologie de l'effort base	Lausanne Uni
Endurance	Dr. med. R. Bilinsky avec team	14-15 novembre 1997 2 jours	Théorie/pratique	Lausanne Uni
Coordination	Dr. med. J. Rippstein	21 novembre 1997 (½ jour)	Mesure/Documentation/Pratique	Genève
Coordination	Karin Albrecht	21 novembre 1997 (½ jour)	Stretching	Genève
Force	J. P. Egger, entraîneur	22 novembre 1997 (1 jour)	Force dans la REHA	Genève
Coordination	Prof. Dr. phil. A. Hotz	23 novembre 1997 (1 jour)	Coordination	Genève
Examens	Prof. Dr. F. Schenk	17. janvier 1998 (1 jour)	Examens	Lausanne Uni

La formation SGEP fait parti de l'approbation QUALITOP pour les centres d'entraînement

Lieu: Genève / Lausanne / Neuchâtel

Prix des cours: Fr. 2500.-



Reflexzonentherapie am Fuss nach Hanne Marquardt

Im Mittelpunkt steht der ganze Mensch

Die umfassende praxisorientierte 100-Stunden-Ausbildung:

- **Grundkurs/4 Tage** Fr. 550.-
- **Aufbaukurs/4 Tage** Fr. 530.-
- **Abschlusskurs/3 Tage** Fr. 420.-

Zwischen den Kursen sind einige Monate praktische Erfahrung erforderlich. Die Ausbildung sollte innerhalb von zwei Jahren abgeschlossen werden.

Nach dem Grundkurs kann therapeutisch gearbeitet werden. Nach Abschluss der drei Kurse erhalten Sie ein Zeugnis und können in die Therapeutenliste aufgenommen werden. Diese erscheint jährlich neu und wird von vielen Kassen anerkannt.

Voraussetzung für die Kursteilnahme sind folgende Ausbildungen: Physio- und Ergotherapeuten, med. Masseuren mit mind. 2jähriger Vollzeitausbildung, Hebammen, HeilpraktikerInnen, ÄrzteInnen, Kranken- und Psychiatrieschwestern/-pfleger mit mind. 3jähriger Ausbildung.

Anmeldungsunterlagen, Informationen sowie weitere Kursdaten erhalten Sie am jeweiligen Kursort.

Kursdaten für die nächsten Grundkurse:

- | | |
|---|--|
| • Zweiglehrstätte Lengnau/Biel
Edgar Rihls
Krähenbergstrasse 6
2543 Lengnau | 18. bis 21. 6. 1997
9. bis 12. 7. 1997
27. bis 30. 8. 1997 |
|---|--|
- Telefon/Telefax 032 - 652 45 15

- | | |
|---|--|
| • Zweiglehrstätte Zunzgen/BL
Anna Maria Eichmann
Kursorganisation: R. Fankhauser/T. Kost
Jurastrasse 47, 4053 Basel | 19. bis 22. 8. 1997
3. bis 6. 9. 1997
14. bis 17. 10. 1997 |
|---|--|
- Telefon/Telefax 061 - 361 45 09



Medizinische Trainingstherapie - Die Seminarreihe für Therapeuten

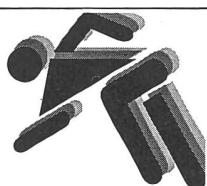
Eine umfassende Therapiekonzeption unterstützt durch praxisbezogene Anwendungen und Workshops unter der Leitung von

Hannspeter Meier, Krankengymnast, Sportphysiotherapeut (DSB)

Die Kurse entsprechen den Anforderungen der EAP und Ambulanten Reha in Deutschland

Wo ? Rehazentrum Luzern, Kellerstr. 10, 6005 Luzern, Tel. 041/3600522

Anmeldung + Kursprogramm ? AMS medical services GmbH, Hr. Andersson Ippenbergerstr. 5, 80999 München, Tel. 0049/89/892202 -13, Fax - 14



Rehazentrum Luzern
◇ AXEL DAASE ◇

NSA

Ausbildungszentrum für
Nek-, Schoulder-en Armlächen
Praediussingel 23, NL-9711 AC Groningen
Telefon 050 - 311 15 44
Telefax 050 - 311 09 57
E Mail: Stenvers @ pi.net
<http://home.pi.net/stenvers/home.html>

Für die in der Schweiz arbeitenden holländischen und belgischen Kollegen wird die letzte Gelegenheit geboten, folgenden Kurs zu besuchen:

Nacken-Schulter- und Armbeschwerden

von Dr. J.D. Stenvers

Er wird diesen Kurs mit seinem Kollegen J.L.M. Franssen in Bern durchführen. Dieser Kurs basiert auf Erfahrungen in seinem Zentrum in Groningen mit mittlerweile 5142 Patienten mit Nacken-Schulter- und Armbeschwerden. In dieser Klinik arbeitet er eng zusammen mit diversen Spezialisten vom Universitätsklinikum Groningen und der technischen Universität Delft. Allerneuste Kenntnisse werden hiermit in den Kurs eingebracht.

Für diejenigen, die ihn noch nicht kennen:
Dr. J. Derek Stenvers ist seit 25 Jahren praktizierender Physiotherapeut, wovon lange Zeit als Cheftherapeut am Universitätsspital in Groningen. Er spezialisierte sich in der Folge auf Nacken-Schulter- und Armbeschwerden. Er promovierte 1994 an der Medizinischen Fakultät mit seiner Doktorarbeit: «Der primaire frozen shoulder»

Ebenfalls ist er Autor von
Mobilitätstesten der Schulter und **the kissing coracoid**

Sein Kollege J.L.M. Franssen, Physiotherapeut und **Autor des Handbuchs für Oberfläche E.M.G.**, wird ihm während des Kurses zur Seite stehen.

Der Kurs besteht aus einer Kombination von Praxis und Theorie und wird mit modernsten Mitteln dokumentiert.

Kursdatum: 23./24./25. Oktober 1997
Kursort: Feusi Physiotherapieschule Bern
Kurssprache: Holländisch
Kurskosten: sFr. 850.-

Informationsadresse in der Schweiz:

Marian Voerman, Telefon G: 031 - 808 81 38
Telefon P: 031 - 809 10 22

Nach zwei erfolgreichen Kursen ist dies der letzte Kurs auf holländisch. Wir freuen uns, Ihnen bereits das Datum des ersten Kurses auf deutsch anzukündigen: 12./13./14. März 1998.



Institut für Körperzentrierte Psychotherapie
Zürich - Bern - Basel - Bad Ragaz
Gesamtleitung: Dr. med. Yvonne Maurer

Seit über 10 Jahren **anerkannte, berufsbegleitende** Ausbildungen für Angehörige therapeutischer, psychosozialer und pädagogischer Berufe in:

- **Körperzentrierter psychologischer Therapie**
- **Ganzheitlich-Integrativer Atemtherapie GIA**
- (anerkannt von verschiedenen Krankenkassen)

Demnächst neue Ausbildungsgruppen

Laufend Einführungskurse, Einzelseminare. Verlangen Sie weitere Auskünfte beim IKP, Kanzleistrasse 17, 8004 Zürich, Tel. 01 - 242 29 30
Fax 01 - 242 72 52



AKUPUNKTURMASSAGE® Energetisch-Statische-Behandlung

und Ohr-Reflexzonen-Kontrolle
nach Radloff

Wir werden immer häufiger nachgeahmt und bedanken uns bei unseren Konkurrenten – zumeist ehemaligen Schülern – für diese schöne Anerkennung. Wir meinen aber auch, dass Sie davon wissen sollten, und empfehlen daher

Gehen Sie zum Schmid und nicht zum Schmidchen!

Wir bieten Ihnen ein in sich geschlossenes Therapiesystem

Die Ohr-Reflexzonen-Kontrolle ist von Anfang an Bestandteil des Lehrplans.

Sie erhalten vielfältige Befund- und Kontrollmöglichkeiten:

- Welches Körpergelenk artikuliert «falsch», welcher Wirbel ist «fehlgestellt»?
- Welcher Körperteil wird behandelt?
- Was kann Ursache für ein Symptom sein?

Sie erzielen mit der Energetisch-Statischen-Behandlung oftmals «**Sekundenphänomene**», wie sie von der Neuraltherapie beschrieben werden.

Sie behandeln **gewaltfrei** die Beckengelenke, die Wirbelsäule und Gelenke des Körpers **sicher, berechenbar und reproduzierbar**.

Es handelt sich um ein logisches Therapiesystem, das auf den Grundlagen der traditionellen chinesischen Medizin beruht.

Die asiatische Medizin-Philosophie wird im Unterricht anhand praktischer Übungen weitgehend bewiesen.

Das Wort «**MYSTIK**» hat keinen Platz.

Der Unterricht findet im kleinen, überschaubaren internationalen Kollegenkreis – in eigenen Räumlichkeiten – statt.

Wir sind ein Schweizer Unternehmen und führen alle Kurse und die Abschlussprüfung in der Schweiz durch.

Fordern Sie unverbindlich kostenlose Informationen an vom:

LEHRINSTITUT RADLOFF
CH-9405 Wienacht-Bodensee
Telefon 071 - 891 31 90 • Telefax 071 - 891 61 10

SYMPORIUM 97

BEWEGLICHKEIT

Weltklasse Referenten erwarten Sie:

Prof. Dr. Klaus Wiemann
 Priv. Doz. Dr. Jürgen Freiwald
 Dr. rer. nat. Manfred Hoster
 Manfred Dlouhy
 Lukas Zahner
 Carmen Rock
 Fritz Zahnd
 Michael Vogt
 Aman Schröter
 Karin Albrecht

Samstag, 13. September 1997 im Marriott Hotel Zürich
 Teilnahmegebühren: Anmeldung bis 1.7.97: Fr. 240.–
 Anmeldung ab 1.7.97: Fr. 260.–

Organisiert durch


KARIN ALBRECHT
 Edition Teaching Symposium

Anmeldung

ich möchte detaillierte Auskünfte
 Ja, ich/wir nehme/n am Symposium 97 Beweglichkeit teil

Anzahl Personen:

Name: _____ Vorname: _____
 Strasse: _____ Ort/Land: _____
 Telefon: _____ Datum: _____
 Unterschrift: _____

Ich/wir möchten einen reserv. Platz am Lunchbuffet Fr. 30.–, Anzahl:

Information und Anmeldung: Karin Albrecht, Klosbachstrasse 109, CH-8032 Zürich, Tel. + Fax 0041 1 251 33 45

Myofascial Release

Myofascial Release ist eine körpertherapeutische Einzelbehandlung. Durch gezielte Manipulation tief sitzender Bindegewebsrestriktionen werden Funktionseinschränkungen des Körpers gelöst und das Faszien-System in Einklang mit der Schwerkraft gebracht. So verhilft diese Therapie dem Körper zu einer neuen Balance und Vitalität. In den USA haben in den letzten zehn Jahren über 20 000 Ärzte und Physiotherapeuten mit Myofascial Release grosse Erfolge erzielt. Die Techniken können sowohl alleine eingesetzt werden, als auch mit klassischen physiotherapeutischen Methoden, Craniosacralen Therapien, Visceraler Manipulation u. a.

Einführungskurs: 21. bis 23. November 1997 in Biel, sFr. 370.–

Teilnehmer: Physiotherapeuten, Ärzte, Heilpraktiker, med. Masseure. Andere Therapeuten nach Absprache.

Kursleitung: Robert Schleip, Heilpraktiker, dipl. Psychologe, Rolffing Lehrer, Anatomiedozent am Rolf Institute, cert. Rolfer, cert. Feldenkrais Pract.

Info und Anmeldung:

Institut für Craniosacral Integration®
 Pianostrasse 65, CH-2503 Biel
 Telefon 032-361 13 59, Telefax 032-361 13 55

Weiterbildung bringt **weiter.**

Sphinx-Craniosacral-Institut

Die sanfte Körpertherapie mit breitem Behandlungsspektrum



Einführungstage

Zürich: 7. 6. 97, 22. 11. 97, Basel: 6. 9. 97

Basiskurs CS1

13. - 16. 11. 97 mit Dr. Anthony Arnold (USA), in Basel

Craniosacral Balancing-Ausbildung (insgesamt 4 Level)

Level 1: ab 3. - 5. 10. 97 und 24. 10. - 2. 11. 97

Supervision, Fortbildungen, innerbetriebliche Weiterbildungen

Informationen + Ausbildungsprogramm mit Buchtips bei:

Sphinx-Craniosacral-Institut, Postfach 629, 4003 Basel
 Tel. 061/274 07 74 Fax 061/274 07 75



Akademie Für Chinesische Naturheilkunst

5000 Jahre Heiltradition bietet die Traditionelle Chinesische Medizin



Das kann auch Ihnen neue Einsichten in Diagnose, Energiefluss, Schmerzbehandlung, Anwendung von Wärme/ Kälte u.v.m. bieten.
 Die Akademie bietet eine vollständige Ausbildung mit verschiedenen Aspekten der Chinesischen Medizin an und zeigt Möglichkeiten auf mit Akulaser, Akupunktur, Aurikulotherapie, Elektrostimulation, Akupressur-Massage, Kräuterheilkunde, therapeutischem Qi Gong, usw., zu arbeiten.
 Nach Ausbildungsabschluss bietet die Akademie ein Praktikum in Asien an.

Info: Postfach 1106, CH-6301 Zug, Tel. 041-711 42 24

OSTEOPATHIC RESEARCH INSTITUTE

Lyon – Paris – Italie – Japon – Grèce
Raymond RICHARD D.O.

Cet enseignement post-universitaire est privé et réservé aux praticiens diplômés d'état, désireux de parfaire leurs connaissances, afin de mieux répondre aux exigences humaines.

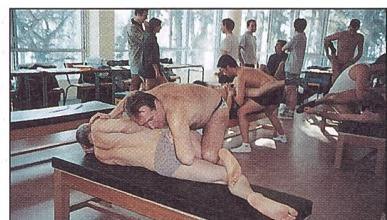
Le cycle complet s'étale sur 3 années, à raison de 6 séminaires par année: 3 stages de 3 jours et 3 stages de 4 jours.

Les séminaires se déroulent toujours les vendredi, samedi, dimanche ou jeudi, vendredi, samedi, dimanche, pour ne pas gêner l'activité professionnelle des participants.

Devant la multiplicité des écoles et instituts d'ostéopathie qui ne cessent de se créer, le choix s'apparente trop souvent à une loterie et beaucoup de professionnels sont, par la suite, déçus.

Devant, l'impérieuse nécessité d'acquérir une compétence plus grande, permettant d'obtenir des résultats meilleurs et plus rapides, il n'est pas inutile de rappeler:

- que l'**O.R.I.** existe depuis plus de 23 ans;
- que le cycle de formation de l'**O.R.I.** permet l'inscription au **REGISTRE OSTÉOPATHIQUE INTERNATIONAL**, dont la sphère d'influence et l'audience ne sont plus à prouver;
- qu'un **REGISTRE OSTÉOPATHIQUE SUISSE OU EUROPÉEN** est sans valeur: l'ostéopathie faisant l'objet, en Suisse, comme en Europe, d'un vide juridique total;
- que la pratique représente, au sein de l'**O.R.I.**, 80% de l'enseignement, avec une table de démonstration pratique pour deux stagiaires;
- que l'effectif de chaque promotion est volontairement limité, pour conserver à la pratique sa place prépondérante;
- qu'à la différence des autres instituts existants, l'enseignement ostéopathique de l'**O.R.I.** n'est pas



amputé par de longues heures écrites de disciplines fondamentales: cours d'anatomie pure, de physiologie pure, de pathologie pure, de biologie pure, de radiologie pure... qui, de toutes façons, ne remplaceront jamais des études médicales complètes et qui, en outre, font double emploi;

- que prétendre à une officialisation de l'ostéopathie pour les physiothérapeutes est une publicité mensongère, doublée du chef d'escroquerie, dans la mesure où l'on incite des gens à s'inscrire,

sans profession, c'est-à-dire à verser de l'argent, en leur faisant miroiter l'obtention d'un doctorat de médecine ostéopathique, d'une reconnaissance officielle qui n'existe même pas dans la liste des titres et équivalences prévues par le législateur, au sein des pays membres de la **C.E.E.**;

- que l'enseignement de l'**O.R.I.** s'appuie sur 11 ouvrages scientifiques, traduits en 4 langues et préfacés par d'éminents professeurs français et étrangers. **PERMETTANT DE RAMENER L'ENSEIGNEMENT À 3 ANNÉES AU LIEU DE 6.**

Programme des 3 années

Programme de 1^{re} année

- Méthodologie
- L'articulation sacro-iliaque
- La physiologie ostéopathique de la marche
- Les tests pelviens
- La lésion iliaque postérieure
- La lésion iliaque antérieure
- Training toggle
- Le mouvement involontaire
- La pseudo-rotation du bassin
- Les inégalités de longueur des membres inférieurs
- Les subluxations pubiennes
- L'hypermobilité iliaque
- L'entorse tibio-tarsienne
- Le rachis lombaire
- Le sacrum
- Le coccyx
- Les suites mécaniques montante et descendante
- Les 3 diaphragmes
- Le pyramidal du bassin
- Le psoas-iliaque
- Le carré des lombes
- La dure-mère crânienne et spinale
- L'articulation sous-astragalienne
- L'articulation de CHOPART

- L'articulation de LISFRANC
- Drainage et pompage lymphatique
- L'entorse du genou
- Les lésions méniscales
- Les lésions rotuliennes
- L'algodystrophie
- La gonalgie
- La gonarthrose
- Techniques périorstées
- Techniques conjointives
- Techniques neuro-musculaires
- Points de KNAPP
- Réflexes de CHAPMAN
- Techniques d'inhibition et de stimulation du système nerveux autonome
- Zônes d'INGHAM
- Examens cliniques neurologiques
- Les différentes hypertension existantes
- Introduction à l'ostéopathie crânienne
- Anatomie ostéopathique crânienne
- Physiologie ostéopathique crânienne
 - la flexion sphéno-basilaire
 - l'extension sphéno-basilaire
 - torsion sphéno-basilaire
 - la rotation-flexion latérale sphéno-basilaire
 - les sphères d'influence

- Diagnostic des pathologies ostéopathiques crâniennes
- Scoliose «d'étiologie crânienne»
- Traitements ostéopathiques crâniens
 - lésion de flexion sphéno-basilaire
 - lésion d'extension sphéno-basilaire
 - lésion de torsion sphéno-basilaire
 - lésion de la rotation-flexion latérale sphéno-basilaire
 - strain vertical
 - strain latéral
 - 4^e ventricule
 - V. spead
 - traitements associés
- Les suites mécaniques montante sacro-sphéno-basilaire et descendante crâño-sacrée
- Anatomie ostéopathique de la face
- Physiologie ostéopathique de la face
- Pathologies ostéopathiques de la face
- Techniques ostéopathiques de la face

Programme de 2^e année

- Le sacrum
- Les conséquences utérines des lésions sacrées
- Les états congestifs du petit bassin féminin
- La conception ostéopathique de la contraception
- L'articulation coxo-fémorale
- L'articulation acromio-claviculaire
- L'articulation sterno-costo-claviculaire
- Le complexe occiput-atlas-axis

- Le complexe C1/C2
- Le rachis cervical C2-C7
- Les lignes de gravité du corps
- Conceptions ostéopathiques des déviations latérales du rachis
- L'articulation scapulo-thoracique
- L'articulation scapulo-humérale
- Les lésions ostéopathiques anciennes de la ceinture scapulaire
- L'épicondylite
- Le rachis lombaire

- Le rachis dorsal
- Les subluxations iliaques out-flare, in-flare, up-slip
- Les lésions sacro-sphéno-basilaires
- Les lésions ostéopathiques costales
- Les lésions ostéopathiques costo-vertébrales
- Conceptions ostéopathiques du système nerveux autonome
- L'articulation temporo-mandibulaire

Programme de 3^e année

- Les entorses du coude
- Les tendinopathies
- Les syndromes de compression des nerfs radial, cubital et médian
- La subluxation palmaire du semi-lunaire
- La subluxation rétro-lunaire du carpe
- Les lésions de la première rangée du carpe
- Le mécanisme des douleurs digestives fonctionnelles
- Les syndromes canalaires crâniens
- Les algies vasculaires de la face
- Les migraines
- La lésion trapézo-métacarpienne
- La téno-synovite de DE QUERVAIN

- Le syndrome du canal carpien
- Le syndrome de la loge de GUYON
- Les fosses nasales
- Le foie
- L'estomac
- L'œsophage
- Le pancréas
- L'intestin
- Le cœur
- Les poumons
- Les reins
- La vessie
- La douleur
- L'inflammation
- L'énurésie

- L'ostéopathie gynécologique fonctionnelle
- Ptérygoïdiens digastriques, masseters
- La langue
- Le parodonte
- Le larynx, le pharynx et le voile du palais
- Les différents temps de déglutition
- Les différentes occlusions
- Les mouvements dynamiques
- Les lésions primaires crâniennes et leurs répercussions sur l'appareil manducateur
- Les lésions primaires dentaires et leurs répercussions sur le crâne
- Croissance et ostéopathie

Ouvrages nécessaires pour la 1^{re} année et références des maisons d'édition

- **Lésions ostéopathiques du sacrum**
2^e édition – Maloine
- **Lésions ostéopathiques iliaques**
3^e édition – Frison-Roche
- **Lésions ostéopathiques vertébrales**
Tome I – 3^e édition – Frison-Roche
- **Lésions ostéopathiques du membre inférieur**
2^e édition – Frison-Roche
- **Traité pratique d'ostéopathie gynécologique fonctionnelle**
Masson (Simep)

- Le patient et l'ostéopathe

Frison-Roche

- Editions Maloine

27, rue de l'Ecole de Médecine, 75006 Paris –
tél. (1) 43 25 60 45

- Editions Frison-Roche

18, rue Dauphine, 75006 Paris – tél. (1) 40 46 94 91

- Editions Masson (Simep)

120, boulevard St-Germain, 75006 Paris –
01/40/46/60/57

Calendrier des séminaires Planning 1997-1998

Lyon - 1^{re} année

- 1^{er} stage: 24, 25, 26 octobre 1997
- 2^e stage: 20, 21, 22, 23 novembre 1997
- 3^e stage: 11, 12, 13, 14 décembre 1997
- 4^e stage: 20, 21, 22 février 1998
- 5^e stage: 26, 27, 28, 29 mars 1998
- 6^e stage: 22, 23, 24 mai 1998

Horaires des cours: de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30

Paris - 1^{re} année

- 1^{er} stage: 17, 18, 19 octobre 1997
- 2^e stage: 6, 7, 8, 9 novembre 1997
- 3^e stage: 18, 19, 20, 21 décembre 1997
- 4^e stage: 13, 14, 15 février 1998
- 5^e stage: 2, 3, 4, 5 avril 1998
- 6^e stage: 29, 30, 31 mai 1998

Pourquoi s'inscrire à l'O.R.I.

- Pour son honnêteté juridique.
- Pour acquérir une plus grande compétence professionnelle.
- Pour obtenir des résultats meilleurs et plus rapides.
- Pour mieux répondre aux exigences humaines.
- Pour devenir un VÉRITABLE PRATICIEN et non un «THÉORICIEN DE L'OSTÉOPATHIE».
- Parce que l'O.R.I. a fait ses preuves depuis plus de 23 ans.
- Parce que les auditeurs ne perdent pas leur temps avec l'enseignement de disciplines fondamentales qui font double emploi.

- Parce que la pratique représente 80% de l'enseignement.
- Parce que chaque promotion n'excède pas 25 stagiaires.
- Parce que les auditeurs de l'O.R.I. bénéficient d'une table de démonstration pratique pour 2 stagiaires.
- Parce qu'un support de 11 ouvrages scientifiques, PERMET DE DISPENSER EN 3 ANS L'ENSEIGNEMENT DE 6 ANNÉES.
- Pour permettre à l'acupuncture énergétique de s'avérer plus efficace, en levant les obstacles représentés par d'éventuelles restrictions de mobilité articulaire.

- Pour parfaire la connaissance de la biomécanique du rachis et des articulations périphériques, en médecine du sport.
- Pour appliquer des principes qui demeurent fondamentaux en médecine tels que: l'unité fonctionnelle, la notion d'entité de l'individu, l'interdépendance des systèmes, l'homéostasie, l'équilibre instable, les phénomènes d'autorégulation, le mouvement involontaire.
- Parce que le REGISTRE OSTÉOPATHIQUE est INTERNATIONAL.

Bulletin d'inscription à retourner

Pour LYON, le prix des séminaires est de 3180 FF pour un stage de trois jours et de 4240 FF pour un stage de quatre jours. Un reçu sera délivré afin de pouvoir envisager une déductibilité fiscale. A partir du premier séminaire, chaque stage se règle par avance, d'un séminaire sur l'autre et d'une année sur l'autre ou à l'année, lors de l'inscription, en bénéficiant de 10% de remise, soit 2226 FF.

En cas de désistement, aucun remboursement n'est envisageable.

En cas d'absence à un stage, le règlement de ce dernier sera dû et ne pourra pas être reporté sur le séminaire suivant. L'auditeur recevra les programmes effectués, pourra refaire gratuitement son stage et l'O.R.I. réajustera ses connaissances pratiques.

Veuillez m'inscrire au nouveau cycle de formation dont le premier séminaire aura lieu à:

Lyon 24, 25, 26 octobre 1997 Paris 17, 18, 19 octobre 1997

Ayant pris connaissance du contenu du bulletin d'inscription, je m'inscris au cycle de conférences de l'OSTEOPATHIC RESEARCH INSTITUTE.

Je joins un règlement de: 7420 FF pour les 2 premiers séminaires 20034 FF pour la 1^{re} année complète en bénéficiant de 10% de réduction (22260 - 2226 = 20034 FF)

Libellé au nom de: **Raymond RICHARD, «Le Green»**
15, avenue du Point du Jour, 69005 Lyon, tél. 0033 472 57 80 21, fax 0033 472 57 69 15

Chèque bancaire Eurochèque Mandat postal

Etudes antérieurement effectuées:

Tél. privé (avec indicatif):

Nom/Prénom:

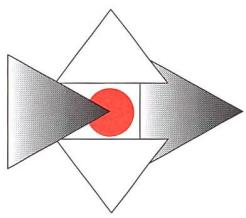
Tél. professionnel:

N°: Rue:

Date:

Ville: Code postal:

Signature:



Triggerpunkt-Kurse

Postfach 220 CH-8603 Scherzenbach

KURSPROGRAMM 1997

Grundkurs I/97 vom 16. bis 20. Mai 1997

in der Clinica Militare in Novaggio TI.
Kursgebühr: Fr. 850.-, inkl. Kurs-Script

Grundkurs II/97 vom 24. bis 28. September 1997

in der Hermitage in Bad Ragaz.
Kursgebühr: Fr. 900.-, inkl. Kurs-Script

Tages-Grundkurs B/97 am 6./7. September, 18./19. Oktober, 22. November 1997

in der Rheumaklinik USZ in Zürich.
Kursgebühr: Fr. 900.-, inkl. Kurs-Script

Inhalt: Grundausbildung in manueller Triggerpunkt- und Bindegewebsbehandlung. Befundaufnahme und Behandlungsmöglichkeiten bei muskulär bedingten Störungen des Bewegungsapparates.

Zielgruppe: dipl. Physiotherapeuten/innen

Refresher-Kurse

Repetition und Vertiefung der praktischen Grundkursinhalte. 1997 werden neu Wochenend-Refresher-Kurse in der Hermitage Bad Ragaz an folgenden Wochenenden angeboten:

Refresher GK: 14./15. Juni 1997

Refresher GK: 25./26. Oktober 1997

Die Kursgebühr beträgt Fr. 350.-.

Aufbaukurs II/97 vom 10. bis 12. Oktober 1997

in der Hermitage in Bad Ragaz.

Inhalt: Erweiterung und Vertiefung der theoretischen und praktischen Grundkenntnisse. Anwendungsmöglichkeiten bei komplexen klinischen Schmerzbildern. Integration anderer physiotherapeutischer Behandlungskonzepte in der manuellen Triggerpunkt- und Bindegewebsbehandlung.

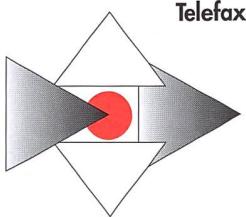
Zielgruppe: Absolventen der Grundkurse

Kursgebühr: Fr. 580.-, inkl. Kurs-Script

Referenten: IMTT-anerkanntes Instruktorenteam
Grosjean Bernard, Koch Ueli, Strub Martin

Informationen und Anmeldungen an:

Triggerpunkt-Kurse
Postfach 220, 8603 Scherzenbach
Telefon 01 - 825 29 00
Telefax 01 - 825 61 74



Triggerpunkt-Kurse

Postfach 220 CH-8603 Scherzenbach



Physiotherapeutisches
Förbildungszentrum
Klagenfurt/Wörthersee
Waaggasse 18
A-9020 Klagenfurt
Telefon und Telefax 0043 - 463 55141



I.A.S. Sportphysiotherapie / Physical Rehabilitation Trainer

Level A

Referent: Prof. B.A.M. van Wingerden

Kursdaten: 12. bis 17. 10. 1997

8. bis 13. 2. 1998

14. bis 19. 6. 1998

Kurskosten: öS 17 500.- (ca. sFr. 2100.-)

Kursort: Klagenfurt/Wörthersee (Österreich)

**ZUSÄTZLICHER
KURS**

Mobilisation of the Nervous System

(Kurssprache: Englisch)

Referenten: M. Shacklock, M. App.Sc., dipl. PT

Kursdatum: 11. bis 13. 11. 1997

Kurskosten: öS 3500.- (ca. sFr. 420.-)

Kursort: Klagenfurt/Wörthersee (Österreich)



**CranioSacral
Therapie**

**Viscerale
Manipulation**

CranioSacral-Therapie-Ausbildung mit Möglichkeit der **Zertifizierung**. Der Aufbaukurs wurde von **Dr. John Upledger** (USA, Begründer der CranioSacral-Therapie) entwickelt und wird von Lehrern und Assistenten des Upledger-Institutes Europa gelehrt.

Einführungskurse: CranioSacral-Therapie I (CST I)

19. bis 24. Juni 1997 in Basel
16. bis 21. Oktober 1997 in Bern

Einführungskurs: Viscerale Manipulation I (VM I)

21. bis 26. November 1997 in Basel

Information über Folgekurse und Anmeldung für Kurse und Einzelsitzungen unter:

Upledger Institut Schweiz
Untere Eienstrasse 12, CH-4417 Ziefen BL
Telefon ..41 (0)61 931 37 32
Telefax ..41 (0)77 074 70 10

Hier könnte Ihr **kurs** stehen.

Stellenanzeiger Deutschschweiz

REGIONALSITAL LACHEN

Wir sind ein Regionalsital mit 150 Betten am oberen Zürichsee. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n selbständige/n

dipl. Physiotherapeutin/en

(80 bis 100%)

Evtl. wäre auch eine befristete Anstellung möglich. Sie besitzen etwa zwei Jahre Berufserfahrung und haben Kenntnisse in Lymph- und manueller Therapie. Ein engagiertes, kollegiales Team sowie stationäre und ambulante Patienten der Chirurgie, Orthopädie, Inneren Medizin und Gynäkologie erwarten Sie.

Telefonische Auskunft erteilen Ihnen gerne die zuständige Oberschwester **Hildegard Boj** (Telefon 055-451 31 02) oder der Leiter der Physiotherapie **Herr Arjen van Duijn** (Telefon 055-451 35 15).

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an das **Regionalsital Lachen, Personalabteilung**
Postfach 238, 8853 Lachen



Eine Gesellschaft der Krankenversicherer CSS und Visana

Das Arcovita-Team Bern (4 Aerzte/-innen, 5 Praxisassistentinnen und 1 Gesundheitsschwester) sucht per **1.9.97** eine/n erfahrene/n

Physiotherapeutin/en (initial 100% - später teilbar)

zum Aufbau und zur Leitung der Physiotherapie. Die eigene Physiotherapie soll unsere interdisziplinäre, ganzheitlich - orientierte Patientenbetreuung weiter vervollständigen.

Wir erwarten nebst der fachspezifischen Kompetenz (v.a. rheumatologisch - orthopädisch) eine Persönlichkeit, die einerseits selbständig, andererseits jedoch team-orientiert und kommunikativ arbeiten möchte. Die Bereitschaft, das Therapieangebot auf Randstunden auszudehnen und die Arbeitszeit entsprechend flexibel zu gestalten, ist erwünscht.

Wir bieten eine angenehme Arbeitsatmosphäre, eine flexible Arbeitszeit von 41 Stunden/Woche mit administrativer Entlastung, fortschrittliche Sozialleistungen mit entsprechendem Lohn.

Weitere Auskünfte erteilen Dr. med. D. Vils und Dr. med. P. Weibel med. Leiter unter Tel: (031) 328 88 88. Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an folgende Adresse:

Med. Leitung, **Arcovita HMO Praxis**,
Bubenbergplatz 11, 3001 Bern

HÖHENKLINIK VALBELLA DAVOS

Wir suchen für unsere vielseitige und gut eingerichtete physikalische Therapie eine/n

Physiotherapeutin/en

mit Stellenantritt am 1. Juli 1997 oder nach Vereinbarung. Wesentliche Indikationen unserer Klinik: Atemwegserkrankungen und Verletzungsfolgen. Spezialkenntnisse in Lymph- und Klopfmassage sind von Vorteil.

Bewerbungen sind erbeten an:

Herrn Dr. med. K. Hartung
Chefarzt, Höhenklinik Valbella Davos, Mühlestrasse 19
7260 Davos Dorf, Telefon 081-417 21 11

Gesucht in Arth am See

dipl. Physiotherapeutin

(80 bis 100%)

ab sofort oder nach Vereinbarung.

Physiotherapie Rigi Training

Urs Küng-Schmid
Gotthardstrasse 19
6415 Arth
Telefon 041-855 31 32

Wädenswil

Suche in meine vielseitig orientierte Physiotherapiepraxis engagierte

Kollegin (Teilzeit)

Freue mich, alles Wesentliche mit Ihnen direkt zu besprechen.

Chiffre PH 0601, Agence WSM, Postfach, 8052 Zürich

Wir suchen für unsere Physiotherapiepraxis in Triesenberg/Fürstentum Liechtenstein eine/n

Physiotherapeutin/en

für Teilzeitbeschäftigung bis max. 50%.
Flexible Arbeitszeiten möglich.

Falls Sie Interesse haben, melden Sie sich unter
Telefon 075-262 99 55

Ich werde Mutter, darum suche ich flexible

Physiotherapeutin

mit CH-Diplom für 2 bis 4 Monate nach Allschwil/BL. Danach evtl. Festanstellung für zwei Nachmittage. Geburstermin ist Ende August. Wir sind ein aufgestelltes 3-Frauen-Team und freuen uns auf Deinen Anruf. Arbeitseinsatz: August 20 bis 30%, September 70 bis 80%, Oktober 30 bis 50% je nach meiner Einsatzfähigkeit.

Melde Dich bei:

Kathrin Fluri-Stiebler, Telefon G 061-482 18 35, P 061-482 15 47

Das **inserat** in der «Physiotherapie»
verspricht **erfolg!**



Infolge Kantonswechsels der jetzigen Stelleninhaberin ist die Stelle einer/eines

Chefphysiotherapeutin/en

auf den 1. Juli 1997 neu zu besetzen.

Eine Herausforderung für Sie?

In unserer Physiotherapie behandeln wir stationäre wie auch ambulante Patienten aus den Hauptdisziplinen Chirurgie, Orthopädie, Medizin, Neurologie, Gynäkologie.

Ein Team von acht MitarbeiterInnen sowie zwei SchülerInnen erwarten eine Führungspersönlichkeit mit umfassender Berufserfahrung. Kenntnisse in Manueller Therapie und des Bobath-Konzeptes sind erwünscht.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen die gegenwärtige Stelleninhaberin, **Frau Elke Fasoli-Garnitschnig** (Telefon 041 - 492 83 61), gerne zur Verfügung.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie an:

Verwaltungsdirektion
Kantonales Spital Wolhusen
6110 Wolhusen



Kantonsspital Basel
Universitätskliniken

Für unser **Institut für Physiotherapie, Abteilung Innere Medizin**, suchen wir per 1. Juni 1997 oder nach Vereinbarung eine/n

dipl. Physiotherapeutin/ Physiotherapeuten (50%)

Es handelt sich um eine selbständige und vielseitige Arbeit mit stationären und ambulanten Patientinnen und Patienten. Wir bieten interne und externe Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten an. Kenntnisse im Bobath-Konzept sind wünschenswert, jedoch nicht Bedingung.

Schätzen Sie eine gute Zusammenarbeit in einem Team? Sind Sie interessiert? Mehr erfahren Sie bei Herrn J. Hochstrasser, Cheftherapeut, Telefon 061/265 70 44.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an das

Kantonsspital Basel, Personalabteilung Med.
Querschnittsfunktionen, Kennwort «Physio B»,
Hebelstrasse 30, 4031 Basel.



REHA-ZENTRUM LUZERN

Axel Daase
dipl. Physiotherapeut
Sportphysiotherapeut VPT

Physiotherapie
Sport-Rehabilitation
Med. Trainingstherapie

Kellerstrasse 10
6005 Luzern

Telefon 041 - 360 05 22
Telefax 041 - 360 05 22



Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung eine

dipl. Physiotherapeutin (80-100%)

sowie eine

dipl. Physiotherapeutin

(als Ferienvertretung Monat Juli)

Du bist sportlich, humorvoll, dynamisch, Dich interessiert MTT, Sportphysiotherapie, Manuelle Therapie, dann melde Dich bitte.

Physiotherapeut/in

per sofort oder nach Übereinkunft in Therapieabteilung (MTT) im Kanton Luzern gesucht. Gewünscht wird absolute Selbständigkeit sowie evtl. finanzielle Mitbeteiligung.

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter:

Chiffre H 180-750002
an Publicitas
Postfach 4070, 6002 Luzern

Alexandra Masner, Physikalische Therapie
Kronenstrasse 10, 8157 Dielsdorf

Gesucht ab September 1997 oder nach Vereinbarung in kleine Praxis – mit S-Bahn 20 Minuten von Zürich-HB

dipl. Physiotherapeutin

60 bis 100%, flexible Arbeitszeit, Selbständigkeit und Erfahrung in MT, MTT erwünscht.

Ruf doch an:

Telefon 01 - 853 03 22 oder
01 - 853 09 58 (abends)

Ab 1.8.97 suchen wir zur Ergänzung unseres Teams eine

Physiotherapeutin

in unsere internistische Gruppenpraxis. **Teilzeitarbeit** (ca. 50%). Selbständiges Arbeiten mit frei einteilbarer Arbeitszeit.

Anfragen bitte an:

Dr. P. Imbach, Schaffhauserstrasse 124, 8057 Zürich
Telefon 01 - 362 77 00



Wir suchen auf den 1. Juli 1997 eine/n

dipl. Physiotherapeutin/en (50%)

● Wir sind

ein 150-Betten-Akutspital mit Chefarztsystem und haben eine modern eingerichtete Physiotherapie mit viel Tageslicht.

● Wir bieten Ihnen

eine abwechslungsreiche Arbeit von stationären und ambulanten Patienten in den Fachbereichen Chirurgie, Orthopädie, Innere Medizin, Gynäkologie und Rheumatologie.

● Sie arbeiten gerne

in einem kleinen, aufgestellten Team und schätzen die kollegiale Zusammenarbeit.

● Wir freuen uns auf Sie

Unsere leitende Physiotherapeutin, **Frau Irene Hodler**, gibt Ihnen gerne persönliche Auskunft (Telefon 056 - 664 04 04).

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an

Frau Irene Hodler
Leitende Physiotherapeutin
Kreisspital für das Freiamt
5630 Muri

Rüti ZH (20 S-Bahn-Minuten von Zürich)

Auf den 1. Juli 1997 oder nach Übereinkunft suchen wir eine/n aufgestellte/n, motivierte/n

Physiotherapeuten/in (60-100%)

sowie eine

Stellvertretung (Juli und August)

in moderne, grosszügige Praxis zur Ergänzung unseres 3er-Teams. Auch Wiedereinsteiger/innen sind willkommen.

Physiotherapie Pfauen, L. Koopmans, F. Mähly
Spitalstrasse 5, 8630 Rüti
Telefon 055 - 240 92 91

Hier könnte Ihr **inserat** stehen.

Eine Teamkollegin macht sich selbstständig.

Wir suchen auf den Spätsommer 1997 eine

dipl. Physiotherapeutin

welche Lust hat, in unserem 4er-Team mitzuwirken. Die Praxis befindet sich mitten in der historischen Altstadt von Zofingen.

Auf Wunsch kann auch der gelegentliche Einsatz in einer Privatklinik (Orthopädie) ermöglicht werden.

Interessiert? Dann senden Sie uns Ihre Bewerbung oder rufen uns einfach an:

Physiotherapie
Peter Wagner
Thutplatz 23/25
4800 Zofingen
Telefon 062-752 18 88 Praxis
oder 062-751 65 20 Privat



Thalwil

Gesucht in rheumatologische Praxis

dipl. Physiotherapeut/in

für selbständige Tätigkeit in kleinem, kollegialem Team. Auf Wunsch Teilzeitarbeit möglich.

Eintritt möglichst bald oder nach Vereinbarung.

Bewerbung bitte mit den üblichen Unterlagen an:

Dr. med. Walter Kaiser, FMH Rheumatologie
Alte Landstrasse 130, 8800 Thalwil
Telefon 01-720 22 01, Telefax 01-720 22 07

Zürich

Suchen Sie eine neue Herausforderung?

Vielseitige Physiotherapie mit interessantem Patientengut sucht

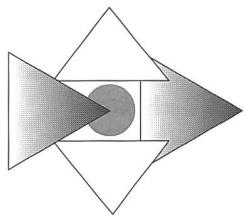
dipl. Physiotherapeuten/in

(Teilzeitarbeit möglich)

für selbständige Tätigkeit in kollegialem Team. Eintritt nach Vereinbarung.

Bewerbung bitte mit den üblichen Unterlagen an:

Chiffre PH 0604, Agence WSM, Postfach
8052 Zürich



Triggerpunkt-Kurse

Postfach 220 CH-8603 Schwerzenbach

PHYSIOTHERAPIE SCHWERZENBACH

10 S-Bahn-Minuten von Zürich-HB, sucht auf 1. September 1997 und 1. Oktober 1997

dipl. Physiotherapeuten/in

Unsere Haupttätigkeiten sind die aktive Physiotherapie, Manualtherapie, Trainingstherapie und Sportphysiotherapie.

Möglichkeit, die Triggerpunkt- und Bindegewebs-technik am Arbeitsort zu vertiefen.

Helle Arbeitsräume und gute Arbeitsbedingungen (inkl. Fortbildung) sind bei uns selbstverständlich.

Ueli Koch-Kobler
Bahnstrasse 18
8603 Schwerzenbach
Telefon 01 - 825 29 00
Telefax 01 - 825 61 74

SPITAL PFLEGI

Das Akutspital
beim Römerhof Zürich
persönlich, innovativ,
vielseitig



PhysiotherapeutIn 80-100%

Wir suchen:

eine diplomierte Physiotherapeutin oder einen Physiotherapeuten.

Sie sind:

an einer regen interdisziplinären Zusammenarbeit interessiert und engagieren sich gerne aktiv in unserem motivierten Team.

Wir bieten:

- ein vielseitiges Therapieangebot in den Bereichen Medizin, Chirurgie, Orthopädie, Tagesklinik, Ambulatorium, mit Schwerpunkt Gynäkologie, Geburtshilfe und Neonatologie;
- einen interessanten Arbeitsplatz in einem überschaubaren Spital.

Unsere Leiterin Physiotherapie, Frau Claudia Frei-Fleischlin, gibt Ihnen gerne nähere Auskunft.

☎ 01-258 65 80

**Schweizerische Pflegerinnenschule
Schwesternschule und Spital, Zürich**
Personaldienst, Carmenstrasse 40
Postfach, 8030 Zürich

SPITAL PFLEGI



Bürgergemeinde Luzern

Betagtenzentrum Wesemlin

Unsere bewährte Physiotherapeutin verlässt uns, um sich weiterzubilden. Daher suchen wir eine/n

Physiotherapeuten/in

(im Vollpensum)

Physiotherapie ist in unserem Betagtenzentrum Bestandteil ganzheitlicher Betreuung. Sie arbeiten Hand in Hand mit den KollegInnen von der Pflege und Aktivierung.

- Sehen Sie im Umgang mit betagten Menschen eine Herausforderung?
- Suchen Sie die Chance einer selbständigen Arbeitsweise?
- Sind Sie kommunikationsfähig und können Sie konstruktiv mit den Pflegeteams zusammenarbeiten?

Zeitgemässe Anstellungsbedingungen und ein moderner Arbeitsplatz an zentraler Lage in Luzern erwarten Sie.

Wenn Sie interessiert sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung oder Ihren vorgängigen Telefonanruf.

Betagtenzentrum Wesemlin
A. Koepfli, Leiter Pflegedienst
Kapuzinerweg 14, 6006 Luzern
Telefon 041 - 429 29 29

Sozialgemeinde der Stadt Luzern

Wir suchen per **1. Juli** oder nach Vereinbarung

dipl. Physiotherapeuten/in

für eine abwechslungsreiche, selbständige Arbeit in kleinem, kollegialem Team.

Wir würden uns freuen, Sie kennenzulernen.

Physiotherapie P. Wagenaar
Rothmattweg 4
4852 Rothrist
Telefon 062 - 794 44 14



Bezirksspital Dielsdorf Akutspital und Krankenheim

Wo Patienten Menschen bleiben

Wir sind ein neuzeitlich eingerichtetes Belegarztspital mit den Abteilungen Chirurgie, Innere Medizin und Gynäkologie mit 83 Akutspital- und 108 Krankenheimbetten.

Wir suchen per 1. Juli 1997 oder nach Vereinbarung eine/n

Leiter/in Physiotherapie

für unser hochqualifiziertes und interdisziplinär arbeitendes Physioteam von 8 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern (740 Stellenprozente) und einer Praktikumsstelle.

Wir wünschen uns eine flexible, kooperative Persönlichkeit mit Einfühlungsvermögen und Organisationsgeschick, die es versteht, das bestehende, gut eingespielte Team zu fördern und zielorientiert zu führen.

Diese verantwortungsvolle Führungsaufgabe möchten wir gerne einer unternehmerisch denkenden Persönlichkeit übertragen, welche bereits Führungserfahrung mitbringt und auch bereit wäre, mit uns neue Wege zu gehen. Eine ausbaubare und vielseitige Herausforderung wartet auf Sie. Interessiert?

Richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

**Bezirksspital Dielsdorf
Frau V. Flückiger, Leiterin Personalwesen
8157 Dielsdorf**

Region Baden

Ein aufgestelltes offenes Team sucht **auf den 1. September** oder nach Vereinbarung **Verstärkung** in eine kleinere, vielseitige Physiotherapiepraxis. Bist Du

dipl. Physiotherapeut/in

und hast Interesse, zusammen mit einem Mann und einer Frau eine Praxis selbstständig und verantwortungsbewusst zu führen?

Wir können Dir die Möglichkeit bieten, Dich an der Praxis zu beteiligen, oder Du kannst als freie/r Mitarbeiter/in bei uns einsteigen. Arbeitspensum 80 bis 100%.

Wir freuen uns über Deine Anfrage unter Chiffre **PH 0605, Agence WSM, Postfach, 8052 Zürich**, und werden umgehend mit Dir Kontakt aufnehmen.

Wir vermieten günstig kleine Physiotherapie an

dipl. Physiotherapeuten/in

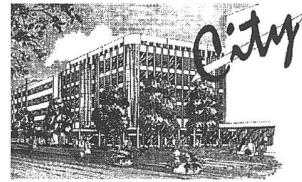
an max. 3 Tagen pro Woche.
Job-sharing mit Kollegin je auf eigene Rechnung.
Zusammenarbeit mit den beiden Dorfarztpraxen.

Dr. K. Sauer, 8542 Wiesendangen, Telefon 052-337 11 55

ANDREAS ENGGIST MEDICAL FITNESS

PHYSIOTHERAPIE FÜR SPORT UND REHABILITATION

Wohn- und Geschäftshaus «CITY», Buchs SG



Zukunftsorientierte Physiotherapie mit modernster Trainingstherapie steuert ins nächste Jahrtausend.

Wir erweitern nicht nur unsere Praxis, wir ergänzen auch unser Team, deshalb suchen wir ab 1. August 1997 oder nach Vereinbarung

dipl. Physiotherapeutin (80-100%)

Ihr Engagement für unsere Patienten und Fitnesskunden sowie gute Fachkenntnisse werden bei uns sehr geschätzt.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung an die untenstehende Adresse.



**BAHNHOFSTRASSE 43 • HAUS «CITY» • CH-9470 BUCHS SG
TELEFON/TELEFAX 081-756 61 60**

Unsere Physiotherapie ist Teil der umfassenden Dienstleistungen, die wir als moderne, innovative Privatklinik unseren Patienten



bieten. Wir suchen per 1. Juli 1997 oder zum nächstmöglichen Termin eine/n dynamische/n und flexible/n

KLINIK ST. ANNA

dipl. Physiotherapeutin /

dipl. Physiotherapeuten

Ihr Profil: Sie verfügen über eine entsprechende Ausbildung und mindestens 2 Jahre Berufserfahrung in der Behandlung von ambulanten sowie stationären Patienten der Bereiche Medizin, Orthopädie, Neurochirurgie und Neurologie. Wenn Sie zudem bereit sind, an Wochenenden Dienst zu leisten und auf eine kompetente, zuvorkommende und individuelle Betreuung der Patienten Wert legen, dann sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Ihre Chance: Wir bieten Ihnen eine vielseitige, verantwortungsvolle Aufgabe in einem aufgeschlossenen Team sowie zeitgemässen Anstellungsbedingungen.

Falls Sie noch Fragen haben, rufen Sie unseren Leiter Physiotherapie, Herrn Kees Nielen, an (Tel.-Nr. 041 208 35 80). Ihre schriftliche Bewerbung mit den vollständigen Unterlagen richten Sie bitte an Frau Renata Zulian, Personalassistentin.

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

Klinik St. Anna, St. Anna-Strasse 32, 6006 Luzern

Physiotherapeutin Physiotherapeut

Für die folgenden Fachbereiche suchen wir eine Kollegin oder einen Kollegen mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung:

- Ergonomie
- Physiotherapeutische Harninkontinenztherapie und lymphologische Physiotherapie
- Chirurgie, inklusive Station für Verbrennungsbehandlung
- Neurologie

Neben den fachlichen Fähigkeiten legen wir grossen Wert auf Teamarbeit, Kommunikationsfähigkeit und Engagement.

Frau Erika Huber, med.-therapeutische Leiterin, sagt Ihnen gerne mehr über die verschiedenen Einsatzmöglichkeiten und freut sich auf Ihre schriftliche Bewerbung.

Universitätsspital
Rheumaklinik und Institut für Physikalische Medizin
Frau Erika Huber
8091 Zürich
Telefon 01-255 23 29



Universitätsspital
Zürich

VUGT
PHYSIOTHERAPIE
OFTRINGEN

Gesucht auf 1. Juli 1997 oder nach Vereinbarung
engagierte/r, aufgeschlossene/r, berufsinteressierte/r

dipl. Physiotherapeut/in (80-100%)

Hast Du Freude an selbständigem, flexilem Arbeiten, bist Du teamfähig, hast Du Interesse am Mitgestalten und evtl. Leiten der Präventionsprogramme?

Ich biete Dir abwechslungsreiche Arbeit in moderner Physiotherapie mit Reha-Training und Fitness (Aktiv-Gesundheitstraining).

Fühlst Du Dich angesprochen?
Ich freue mich auf Deine schriftliche Bewerbung
oder Deinen Anruf.

Erik van Vugt
Parkweg 2, 4665 Oftringen
Telefon 062 - 797 70 87

Ich suche für bald

dipl. Physiotherapeuten

der zusammen mit einer teilzeitlich tätigen Physiotherapeutin meine Physiotherapie weitgehend selbstständig führt. Die Physiotherapieräume sind Tür an Tür im selben Haus wie meine **Orthopädische Praxis**.

Wir suchen eine gute Zusammenarbeit zum Erreichen eines optimalen Behandlungsergebnisses. Basisgehalt mit Umsatzbeteiligung. Aus administrativen Gründen ist SRK-Zulassung Bedingung.

Bei Interesse melden Sie sich bitte bei:

Dr. med. U. Schwarzenbach Praxis
Konsiliararzt für
Orthopädische Chirurgie
am Spital Wattwil
Volkshausstrasse 20
9630 Wattwil
Telefon 071 - 988 20 11



Therapie Oberfreiamt

Wir, eine Therapiestelle für Kinder, bestehend aus drei Physios und einer Ergotherapeutin, brauchen dringend

Verstärkung

Wir betreuen Säuglinge, Kleinkinder und Kinder im Schulalter interdisziplinär, um eine ganzheitliche Förderung zu gewährleisten.

Du bringst idealerweise mit:

- Erfahrung in der Behandlung von Kindern
- Ausbildung in Autogener Drainage
- NDT-Kinderbobath

Du bist freie Mitarbeiterin und kannst zwei bis drei Tage/Woche (40 bis 60%) arbeiten. Du kannst Dich melden unter:

Therapie Oberfreiamt, B. Kaspar, Bahnhofstrasse 11
5643 Sins AG, Telefon 041 - 787 28 77

PHYSIOTHERAPIE
IM NEUGUT

Ines Peter und Marie-Theres Benvenuti Schaltegger
Neugutstrasse 10, 8400 Winterthur
Telefon 052 - 212 50 55

Wir suchen per **1. August 1997** oder nach Vereinbarung engagierte/n

Physiotherapeuten/in (80-100%)

Suchst Du: – vielseitige Tätigkeit in den Gebieten der Traumatologie, Orthopädie, Rheumatologie, Medizin, Sportrehabilitation
– moderne Praxis mit MTT, Cybex usw.
– grosse helle Räume mit Charme
– kleines aufgestelltes Team
– ausgezeichnete Arbeitsbedingungen

Hasst Du: – Freude am selbständigen, flexiblen Arbeiten
– Kenntnisse in Manueller Therapie und Bobath

so freuen wir uns auf Deine Bewerbung oder Deinen Anruf!

Gesucht ab September/Oktober 1997 oder nach Vereinbarung im Zentrum von Dübendorf

Nachfolger/in

in meine sehr gut gehende, selbstständig geführte Physiotherapie. Enge Zusammenarbeit mit der Arztpaxis im gleichen Haus. Patientenstamm kann kostenlos übernommen werden. Keine Kapitalinvestition notwendig, da das Inventar im Mietzins eingeschlossen ist.

Auskunft: C. Weidmann, Telefon 01 - 821 70 90
(erreichbar ab 18. Juni 1997)

Per sofort oder nach Vereinbarung in moderne Praxis
in der Winterthurer Altstadt gesucht

dipl. Physiotherapeut/in

Teilzeit möglich.

Sind Sie fachlich versiert in funktionellen und manuellen Techniken?

Arbeiten Sie gerne selbstständig?

Sind für Sie die Patienten im Mittelpunkt?

Dann freue ich mich auf Ihren Anruf!

Physiotherapie Anica Gloor
Stadthausstrasse 71, 8400 Winterthur
Telefon 052 - 212 81 16

Gesucht per September 1997

dipl. Physiotherapeut/in (70-100%)

mit Konkordatsnummer, Kanton Zürich, zur Eröffnung einer Praxis in Zusammenarbeit mit grossem, modernem Fitnesscenter.

Du arbeitest mit 2 holländischen Inhabern, die Humor und Teamwork an erster Stelle haben.

- Gute Entlohnung
- evtl. Möglichkeit, 3. Inhaber/in zu sein.

Wir freuen uns auf Deinen schriftlichen Bericht.

Chiffre PH 0607, Agence WSM, Posifach, 8052 Zürich

LIND
BERG

Der Lindberg ist ein nach privatwirtschaftlichen Grundsätzen geführtes Belegarztspital mit gegenwärtig 57 Betten sowie angeschlossener Pflegeresidenz.

Wir suchen auf den 1. August oder nach Vereinbarung eine

PHYSIOTHERAPEUTIN ca. 90%

für unser kleines Therapieinstitut. Unser Arbeitsbereich umfasst:

- 20 % interne Chirurgie und Orthopädie sowie
- 80 % externe Urologie, Orthopädie, Rheumatologie, Chirurgie und Gynäkologie.

Die Behandlung der Harninkontinenz hat bei uns einen hohen Stellenwert. Ihre Bereitschaft zur Weiterbildung in diesem Bereich ist Bedingung.

Weitere Auskünfte erteilt Frau R. Wepf, Physiotherapeutin, Tel. 052/266 11 11. Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte an den Lindberg, zHd. Frau M. Hofer, Schickstrasse 11, 8400 Winterthur.



Wir sind eine anerkannte Fachklinik im aargauischen Mittelland und behandeln stationäre und ambulante Patienten aus den Bereichen Rheumatologie, Orthopädie und Neurologie.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir

dipl. Physiotherapeuten/in

(80 bis 100%)

sowie eine

Physiotherapie-Stellvertretung

(3 bis 4 Monate)

Wir bieten:

- eine vielseitige, interessante Tätigkeit
- gute interdisziplinäre Zusammenarbeit
- gute Möglichkeiten für laufende interne und externe Weiterbildung
- eine persönliche Atmosphäre (96-Betten-Klinik)
- zeitgemäss Anstellungsbedingungen

Sind Sie die Kollegin oder der Kollege, welche/r unser Team tatkräftig unterstützen und unsere Patienten freundlich, umfassend und mit viel Engagement behandeln möchte?

Dann freuen wir uns darauf, Sie kennenzulernen. Unsere Chefphysiotherapeutin, **Frau Catherine Van Kerschaver**, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte (Telefon 056 - 463 85 11).

Ihre vollständige schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die

**Rheuma- und Rehabilitationsklinik Schinznach
Verwaltung, CH-5116 Schinznach-Bad (Schweiz)**

Stadt Zürich (beim Hauptbahnhof)

Gesucht in rheumatologische Praxis ab Juni 1997
oder nach Vereinbarung

dipl. Physiotherapeutin

Teilzeitarbeit möglich (70 bis 80%).

Wünschenswert sind Kenntnisse in der Manuellen Therapie. Die Praxis ist auch mit Geräten für medizinische Trainingstherapie ausgestattet.

Ich erwarte gerne Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung.

Dr. med. Stephan Salvisberg
Löwenstrasse 59, 8001 Zürich
Telefon 01 - 218 80 80



STIFTUNG FÜR
BLINDE UND
SEHBEHINDERTE
KINDER UND
JUGENDLICHE
ZOLLIKOFEN

Für die Therapie von mehrfach behinderten sehgeschädigten Kindern und Jugendlichen suchen wir eine oder einen

Physiotherapeutin/en

(Arbeitspensum 50 bis 70%)

Wir erwarten:

- abgeschlossene Ausbildung (CH-Diplom), möglichst mit Bobath-Zusatzausbildung und Hippotherapie-Ausbildung
- selbständige Gestaltung der Arbeit
- Bereitschaft zur Zusammenarbeit
- wenn möglich Erfahrung mit mehrfach behinderten Kindern.

Wir bieten:

- gute Zusammenarbeit in interdisziplinärem Team
- Anstellungsbedingungen nach kantonalen Richtlinien.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen schicken Sie bitte an die **Stiftung für blinde und sehbehinderte Kinder und Jugendliche Zollikofen**, zu Handen **Frau G. Omlin, Abteilungsleiterin, Kirchlindachstrasse 49, 3052 Zollikofen**.
Nähere Auskünfte erteilt Ihnen **Frau Omlin, Telefon 031 - 911 58 94**.

Zürich-Witikon

Zur Verstärkung in meine vielseitige Praxis für Physiotherapie und Akupunktur suchen Sie engagierten/e

dipl. Physiotherapeutin/in

Arbeitspensum 40 bis 80% nach Absprache, auch als vorübergehende Aushilfe möglich.

Biete die Möglichkeit, bei guten Arbeitsbedingungen selbstständig arbeiten zu können und eigene Ideen einbringen zu können. Kenntnisse in Kinderbobath und/oder Neurologie sind von Vorteil.

Auf Deinen Anruf freue ich mich.

Physiotherapie Patricia Schori
Witikonerstrasse 409
8053 Zürich, Telefon 01 - 422 22 60



Physiotherapeut/in im Aussendienst?

Sie haben Lust, Ihre Karriere in neue Bahnen zu lenken. Sie sind kommunikativ und haben ein Flair für den Verkauf.

Wir suchen eine/n

Aussendienstberater/in (60-100%)

der/die Anfragen von Ärzten und Therapeuten bearbeitet mit dem Ziel, die Lasertherapie zu verbreiten und Lasergeräte zu verkaufen. Interessiert?

Bitte senden Sie Ihre Kurzbewerbung an:
LASOTRONIC AG, Blegistrasse 13, CH-6340 Baar-Zug



Physiotherapie Embrach
Hardhofstrasse 17, 8424 Embrach

In grosszügige (320 m²), modern eingerichtete Privatpraxis mit grossem Trainingsteil und vielseitigem Patientengut sucht ein dreiköpfiges Team per September oder Oktober 1997 (je nach Vereinbarung)

dipl. Physiotherapeuten/in (80%)

Wir verlangen und bieten:

- Kenntnisse in Manueller Therapie (Maitland/Kaltenborn)
- Interesse an Medizinischer Trainings-Therapie
- Engagement und Teamfähigkeit
- Interesse, sich fortzubilden
- gute Anstellungsbedingungen

Kinderbobath-Therapeut/in (ab 20%)

Nähere Auskünfte erteilen Dir:

Michèle te Brake-Kalt, Bettina Hauenstein und Jeroen te Brake
Telefon G: 01 - 865 71 91 oder P: 052 - 345 34 77

Für Kronbühl-Wittenbach SG und Arbon TG gesucht

dipl. Physiotherapeut/in (zu 100% und 50%)

mit Freude an Selbständigkeit, Engagement und Teamgeist. Vielseitiges Patientengut. Auf Ihre schriftliche Bewerbung freut sich **Physiotherapie Kronbühl-Wittenbach**
Romanshornerstrasse 19, 9302 Kronbühl
PS: Occasions-Kinethek gesucht.

Wir suchen

Physiotherapeuten/in

für zirka 50 bis 60%, in eine moderne orthopädische Praxis per 1. August 1997. Erfahrung in Orthopädie erwünscht.

Bewerbungen bitte schriftlich mit den üblichen Unterlagen an:
Praxis Dr. med. M. Rothweiler, Ettingerstrasse 1, 4147 Aesch

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

dipl. Physiotherapeutin (40%)

oder als Ferienstellvertretung (80 bis 100%).

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Physiotherapie Urs Künzli, Michaelskreuzstrasse 2
6037 Root, Telefon 041 - 450 44 40

Gesucht in rheumatologische Praxis in Thun per 1. Juli 1997 oder nach Vereinbarung

dipl. Physiotherapeut/in

(Pensum 50%)

evtl. mit Kenntnissen in manueller Therapie. Es erwarten Sie ein interessantes rheumatologisch-orthopädisches Krankengut, angenehme Arbeitsbedingungen, eine selbständige Tätigkeit sowie flexible Arbeitszeiten.

Gerne erwarte ich Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

Dr. med. Rolf Gerny, FMH für physikalische Medizin, spez. Rheumaerkrankungen
Burgstrasse 18, 3600 Thun, Telefon 033 - 223 43 43

Aarau

Gesucht in rheumatologische Praxis per 1. Juli 1997 oder nach Vereinbarung

dipl. Physiotherapeut/in (50-100%)

für selbständiges Arbeiten in kleinem Team.

Ich freue mich auf Ihren Anruf.

Dr. med. Rolf Maager FMH
Innere Medizin, speziell Rheuma
Igelweid 5, 5000 Aarau
Telefon 062-822 84 88, Telefax 062-822 85 81

Gesucht ab Juni 1997 oder nach Vereinbarung

dipl. Physiotherapeut/in

für eine moderne, vielseitige Praxis in Weinfelden SG (Teilzeitarbeit evtl. möglich).

Ich freue mich auf Ihren Anruf oder Ihr Bewerbungsschreiben:

Physiotherapie «Altstadt», Paul Bergenhengouwen
Bahnhofstrasse 15, 8570 Weinfelden, Telefon 071-622 85 44

Gesucht per 1. September 1997

dipl. Physiotherapeut (100%)

in vielseitige Praxis in Wohlen AG.

Bewerbungen richten Sie bitte an:

Physiotherapie Margrit Wittek
Friedhofstrasse 2a, 5610 Wohlen
Telefon 056-622 93 30, Telefax 077-79 12 49

Gesucht

in moderne, abwechslungsreiche Praxis in Dübendorf, Nähe Bahnhof Stettbach

dipl. Physiotherapeut/in

(Teilzeit 50%)

Einarbeiten ab Mitte Juli 1997.

4. bis 15. August 1997 Ferienvertretung (100%).

Selbständiges Arbeiten, Patienten vorwiegend aus:

- Orthopädie, Rheumatologie
- Unfallchirurgie

Gerne erwarte ich Ihre Bewerbung.

Hans Schmid
Physiotherapie im Sport-
Fitness-Center Schumacher
Am Strand 46
8600 Dübendorf
Telefon 01-820 26 44

**Fehraltorf/Pfäffikon ZH**

Gesucht in Physiopraxis/Fitnesscenter je ein/e

Physiotherapeut/in (80-100%)**Physiotherapeut/in**

Werner Hassler
Im Baumgarten 1
8320 Fehraltorf
Telefon 01-955 02 18

Physiotherapie Rosenau – Sport und Rehabilitation

Wir suchen per 1. Juli 1997 oder nach Vereinbarung eine/n aufgestellte/n, motivierte/n

Physiotherapeutin/en (50-100%)

in neue, modern eingerichtete Praxis mit grosser MTT. Kenntnisse/Erfahrung in der Manuellen Therapie, Orthopädie, Rehabilitation oder Sportphysiotherapie von Vorteil.

Wir freuen uns auf Deinen Anruf!

Physiotherapie Rosenau, Gladbachstrasse 95
8044 Zürich, Telefon 01-262 44 23
Antoine Loomans / Henk van Riet

Das WBZ, Wohn- und Bürozentrum für Körperbehinderte in Reinach BL, ist ein Unternehmen, in dem Körperbehinderte Menschen zusammen mit Nichtbehinderten Dienstleistungen in den Bereichen EDV, Druckerei/Ausrüsterei und Treuhand/Liegenschaftsverwaltung erbringen. Gleichzeitig bietet das WBZ behinderten Mitarbeitern moderne Wohnzimmer und eine individuelle Grundpflege sowie Physiotherapie.

Wir suchen für unsere Physiotherapieabteilung per 1. 7. 97 oder nach Vereinbarung

dipl. Physiotherapeut / In

80 – 100 %

Sie behandeln Körperbehinderte Mitarbeiter bei denen die Diagnosen aus den Hauptbereichen Neurologie, Orthopädie, Traumatologie etc. stammen.

Gut wäre es, wenn Sie Erfahrung in der Arbeit mit Körperbehinderten mitbringen und evtl. über Zusatzkenntnisse verfügen in den Bereichen

- NDT, FBL, PNF
- Rehabilitation / Langzeitbehandlung
- Manuelle Therapie
- Hilfsmittel

Wir bieten eine sinnvolle Tätigkeit in einem besonderen sozialen Unternehmen und Löhne gemäss Besoldungsreglement des Kantons Basel-Land.

Für Auskünfte steht Ihnen die Abteilungsleiterin B. Hasler gerne zur Verfügung.

Ihre Unterlagen senden Sie bitte an den Personalchef Herrn W. Gantenbein.

Wohn- und Bürozentrum für Körperbehinderte Reinach BL

Aumattstrasse 70-72, Postfach, 4153 Reinach, Tel. 061 717 71 17



Stellengesuche

Demandes d'emploi

Domande d'impiego

Physiotherapeutin (deutsches Diplom)

Schweizerin, 32jährig, sucht ab sofort oder nach Vereinbarung interessante Anstellung (100%) im Raum Bern.
Erfahrung in: MLD, Triggerpunkt, Taping, Cranio-Sacral.
 Bevorzugte Fachgebiete: Neurologie, Orthopädie, Chirurgie.
 Ich freue mich auf Ihr Angebot.

Telefon 062-751 68 26

Hier könnte Ihr **inserat** stehen.

Service d'emploi

Romandie



COLUMBIA
Hôpital de la Tour

Pour son service de physiothérapie

cherche, à pourvoir immédiatement:

physiothérapeute diplômé(e)

- Diplôme suisse ou détenteur d'un droit de pratique cantonal et d'un permis de travail

Les dossiers complets avec photo sont à envoyer à:

Marlyse Jungi
Directrice des Ressources Humaines
COLUMBIA Hôpital de la Tour
3, av. J.-D. Maillard
1217 Meyrin

URGENT: cherche

physiothérapeute

Horaires flexibles de 50 à 100%, cabinet privé à Montreux, drainage lymphatique souhaité.

Téléphone 021 - 962 62 91

Offerte d'impiego

Ticino

Studio a Bellinzona TI

cerca per il suo team di fisioterapia

un/a fisioterapista (100%)

Requisiti:

- cittadinanza Svizzera o domicilio
- diploma in fisioterapia registrato presso la CRS
- lingua italiana parlata correttamente
- facilità di comunicazione e spiccato senso organizzativo
- formazione ed esperienza in terapia manuale, drenaggio linfatico e possibilmente RPG

Condizioni:

- contratto a termine della durata da uno a due anni
- salario da convenire

I candidati sono pregati di inviare il proprio dossier completo di

- curriculum vitae
 - fotocopia diploma
 - certificati professionali e di lavoro
 - certificato medico
 - una foto formato passaporto
- alla seguente cifra

PH 0603, Agence WSM, Casella postale
 8052 Zurigo

Teilzeitstelle im Tessin

Neue, aufgeschlossene, modern eingerichtete Physiotherapie sucht an selbständiges Arbeiten gewöhnte

dipl. Physiotherapeutin

zur Verstärkung des Teams als Teilzeitmitarbeiterin (30 bis 60%), wenn möglich zu sofortigem Eintritt. Günstige Gelegenheit auch für Wiedereinsteigerinnen. Italienischkenntnisse sind von Vorteil.

Interessiert?

Bitte telefoniere uns (9.00 bis 11.00 Uhr) oder sende uns Deine Unterlagen.

FISIOAGNO

Christa Widmer, Via Aeroporto 1
 6982 Agno, Telefon 091-605 20 55

Zu verkaufen / Zu vermieten A vendre / A louer Vendesi / Affittasi

In Zürich Nord zu vermieten 50% meiner

Physiotherapiepraxis

Umständshalber wünsche ich meine Praxis mit einer(m) jungen, dipl. Therapeuten(in) zu teilen.

Nähtere Information: Telefon G 01 - 810 68 64
Telefon P 01 - 810 70 51

Zu verkaufen

Cybex 1000

ab sofort oder nach Vereinbarung

Physiotherapie Rigi Training
Urs Küng-Schmid, Gotthardstrasse 19, 6415 Arth
Telefon 041 - 855 31 32

Grosser Raum zu vermieten

mitten im Claraplatz.

Geeignet für Physiotherapie. Günstige Miete.

Telefon 061 - 691 62 36

Moosseedorf

Zu vermieten per 1. November 1997 oder nach Vereinbarung

Physiotherapie-/Arzt- oder Zahnarztpraxis (ca. 107 m²)

Empfang ca. 20 m², 2 Behandlungsräume mit je ca. 14 m² und 42 m². Aufenthaltsraum, Duschen/WC, Garderobe, Waschküche und Keller/Lager. Rollstuhlgängig, Parkplätze vorhanden. Mietzins monatlich Fr. 1950.– exklusive NK.

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter

Wohnbaugenossenschaft Moossee, Postfach 198
3302 Moosseedorf oder Telefon 031 - 859 32 47

Im Kanton Bern zu verkaufen

moderne, gut eingeführte

Physiotherapiepraxis

Interessenten melden sich unter:

Chiffre E 006-157103
an Publicitas, Postfach 1471
2001 Neuchâtel 1

Suchst Du

ein gemachtes Nest?



(einmalige Chance einer Praxisübernahme)

So flieg uns an im ❤ von Zürich!

Melde Dich für weitere Infos unter Chiffre

PH 0602 Agence WSM
Postfach, 8052 Zürich

Günstige Gelegenheit!

Aus Platzmangel günstig zu verkaufen:

Fitron-Ortothron!

Neu: Fr. 16 000.–
Verkaufspreis: Fr. 2000.–

Telefon 041 - 630 32 94
Telefax 041 - 630 32 54

G E M E I N D E W A L L I S E L L E N

Gemeinde Wallisellen Alterszentrum Wägelwiesen

Das Alterszentrum Wägelwiesen in Wallisellen liegt mitten im Dorf und besteht aus einem Komplex von Alterswohnungen, einem Altersheim und einem Alterswohnheim. Das Alterswohnheim wird derzeit umgebaut. In ihm sind ab Herbst 1997 auch die Spitex-Dienste, ein Coiffursalon und ein Pédicure-Studio untergebracht. Dieses Konzept ergänzen wir nun noch mit einer

Physiotherapiepraxis

Dazu vermieten wir die geeigneten Räume von insgesamt zirka 110 m², mit 4 Zimmern, einer Küche und einem Materialraum. Während wir die baulichen Voraussetzungen erfüllen, würden Sie die Praxis nach Ihren Vorstellungen einrichten. Nebst den Bewohnern des Alterszentrums behandeln Sie auch Ihre eigene, externe Kundschaft. Der Mietpreis beträgt Fr. 1500.– pro Monat, exkl. NK.

Sind Sie interessiert, eine eigene Praxis zu führen oder einen bestehenden Betrieb zu erweitern? Für Fragen und Informationen steht Ihnen der Verwalter des Alterszentrums, Herr Rolf Kurz, gerne zur Verfügung.

Alterszentrum Wägelwiesen
Obere Kirchstrasse 33
8304 Wallisellen
Telefon 01 - 877 76 76



Besondere Gelegenheit!

Aus familiären Gründen nach Vereinbarung eine moderne, sehr gut eingerichtete, stark besetzte

1-Mann-Physiotherapiepraxis

(Räumlichkeiten und Inventar) zu verkaufen in einem bekannten und schönen Skigebiet.
Sehr gute Zusammenarbeit mit einem Arzt im Haus.

Interessenten melden sich bitte schriftlich unter
Chiffre PH 0606, Agence WSM
Postfach, 8052 Zürich

Büron LU

Zu verkaufen oder zu vermieten in neuem, modernem Geschäftshaus im Dorfzentrum von Büron

Praxisräume

(186 m² oder 83 m², noch nicht ausgebaut)

Die Räumlichkeiten eignen sich für:

- **Physiotherapie** / Alternativmedizin
- Zahnarztpraxis / Psychologie / Psychiatrie

Weitere Informationen erhalten Sie bei:

EMIL SCHERER & PARTNER CONSULTING AG
Centralstrasse 14b, Postfach, 6210 Sursee
Telefon 041 - 925 71 61, Telefax 041 - 921 95 44

Zu verkaufen im Kanton Aargau (günstige Konditionen)

Physiotherapiepraxis

Grosser und langjähriger Kundenstamm kann übernommen werden.

Anfragen unter Chiffre
PH 0608, Agence WSM, Postfach, 8052 Zürich

Günstig zu verkaufen in Luzern/Ebikon sofort oder nach Vereinbarung

Physiotherapiepraxis (84 m²)

in Pflegeheim.

Telefon 041 - 370 89 82 (ab 20 Uhr)

Zu verkaufen

Eismaschine Icematic F 90

Produktion 4 kg/Std., Grösse 100 x 68 x 51 cm.
NP: Fr. 6500.–, Mitnahmepreis: Fr. 3500.–

R. Gaber, Physiotherapie, Bahnhofstrasse 35, Sursee
Telefon 041 - 921 95 00

Dorfzentrum Rudolfstetten AG eröffnet September 1997

Lebensmittelladen, Post, Ärzte, Restaurant, Kleiderboutique, Coiffeur, Fitnesscenter, Solarium, Büros, Alterswohnungen usw.

Suchen Sie noch eine gute Geschäftslage

an stark befahrener Durchgangslage?

Telefon 056 - 633 96 51 oder Telefax 056 - 633 96 34

A vendre:

Cybex 1000

antitiroir et accessoires.

Machine à glace Ziegra UBE 30-10 parfait état, prix intéressant.

Téléphone 032 - 435 63 63

A vendre près de Lausanne

Cabinet de physiothérapie

excellente réputation. 2 places privées de parking.

Libre dès juillet 1997, prix à discuter.

Téléphone 021 - 806 44 00

Für **inserate**
wenden Sie sich bitte an:

Agence WSM

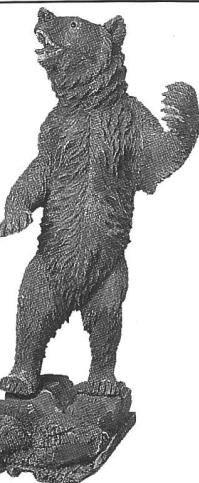
«Physiotherapie»

Postfach, 8052 Zürich

Telefon 01 - 302 84 30

Telefax 01 - 302 84 38

Bären Areal Worb
Dorfzentrum

**Der richtige Standort**

ist entscheidend für Ihre erfolgreiche geschäftliche Zukunft:

Büros und Praxen im 1. und 2. Obergeschoss, problemlos erreichbar auch für behinderte Mitmenschen, Läden an werbewirksamer Lage mit Schaufenstern auf die Hauptgasse und Richtung dem neuen Dorfplatz, Läden an äusserst frequentierter Passantenlage neben dem architektonisch reizvoll gestalteten Ladenzugang zum Coop.

Diese Räumlichkeiten verfügen über einen grosszügigen Ausbau, lassen verschiedene Nutzungen zu und fordern kundenorientiertes Geschäften.

Rufen Sie uns an und erleben Sie diesen Sommer den Baubeginn als Eigentümer!

ROLF e. TANNER

Immobilien und Verwaltungen
Planungs- und Baubegleitung
Nordring 10a, 3000 Bern 11
Telefon 031 333 15 33

IMMOBILIENSICHER!

NEU

TheraWin 4.0 (32-Bit)*Die Branchenlösung für Physiotherapeuten
komplett, kompatibel und kostengünstig.

NEU

TheraWin 3.2 (16-Bit)**

Neu mit integrierter Finanzbuchhaltung *Fibu NT* und Schnittstellen zu *WINWORD* und *EXCEL* unter DOS/Windows 3.x oder neu *WINDOWS 95*. Bei uns erhalten Sie auch PHYSIO-Tools mit *SCAN-Plus* für den Ausdruck von Übungsprogrammen.

Verlangen Sie vom Hersteller Unterlagen, eine Demo-Version gegen Schutzgebühr oder auch ein komplettes Angebot mit Software, Hardware, Einführung und Wartung.

*für Windows 95 **für Windows 3.x

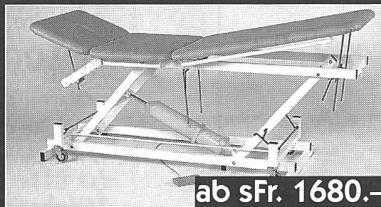
STEINER COMPUTER AG

ein starker und kompetenter EDV-Partner

Industriestrasse 2, 6285 Hitzkirch Telefon 041 - 917 01 85 Fax 041 - 917 38 85

RehaTechnik

- **Massage und Therapieliegen**
- **Schlingentische und Zubehör**

**LEHRINSTITUT RADLOFF**CH-9405 Wienacht-Bodensee
Telefon 071-891 31 90
Telefax 071-891 61 10

Einer von fünf Neukunden kommt von der Konkurrenz...

PHYSIOplus für Windows

... der Rest spart sich diesen Zwischenschritt und arbeitet gleich mit dem Leader! (Für alle, die es trotzdem versuchen möchten: Datenübernahme aus TheraWin, Therapie 2000, Compumed, adad9 usw. ist gewährleistet.) Sparen Sie sich den Ärger, das Fluchen und das Geld: alles von der Verwaltung bis zum Arztabericht und Krankenkassenbrief zum gesunden Preis von sFr. 1100,-! Verlangen Sie gratis unsere unverbindliche Informationsmappe!

SOFTplus Entwicklungen GmbH, Unterdorf 143, 8933 Maschwanden, Telefon 01-768 22 23, Telefax 01-767 16 01

RIDLER
DATENTECHNIKBereits über 950 Praxen verwenden
erfolgreich die EDV-Lösung **adad9**.

Wir gehen neue Vertriebswege.

Jetzt erhalten Sie **adad9** direkt vom Hersteller, statt über den kostenintensiveren Zwischenhandel. Diesen Preisvorteil geben wir an Sie weiter.

Unser Angebot:
Sie erhalten **adad9** in der Vollversion
für nur **980.- Fr.**

adad9

Ihr Erfolg ist unser Ziel!

Testen Sie uns ohne Risiko:

Entspricht **adad9** nicht Ihren Erwartungen, können Sie es ohne Angabe von Gründen innerhalb von 30 Tagen zurücksenden.

Fordern Sie jetzt Gratisinformationen an!

Tel.: 0049-8031/88039 • Fax: 0049-8031/85553
Prinzregentenstr. 94 • D-83024 Rosenheim**SophisPhysio****Die Software für Physiotherapeuten!**

- Von und für Physiotherapeuten entwickelt!
- Praxisnah und anwenderfreundlich!
- Deckt alle administrativen Aufgaben in einer Praxis ab.
- Diverse Schnittstellen (FIBU usw.).
- Erhältlich für Windows 3.11/95/NT und Mac-OS.
- Gratis Support und Hardware-Beratung.

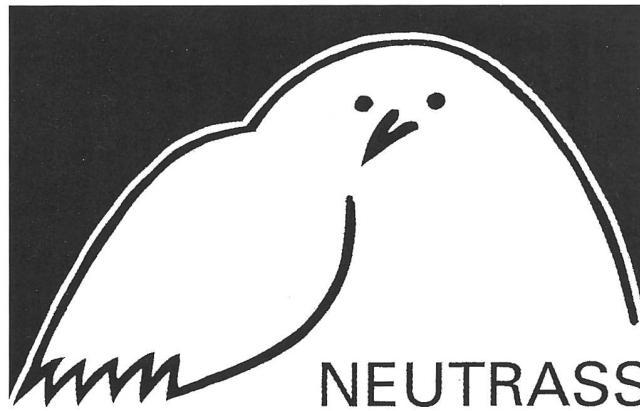
► **SophisPhysio** bereits ab **Fr. 1100.-**

Die anpassungsfähige Lösung für Praxen aller Größen.

Weitere Informationen und Demoversionen erhalten Sie bei:

- SophisWare, 4562 Biberist, 032 672 01 92, physio@sophisware.ch
- Physiotherapie Hans Koch, 4552 Dierendingen, 032 682 33 22

**Stellenanzeiger / Zu verkaufen - zu vermieten**Annahmeschluss für die nächste Ausgabe, Nr. 7/97,
ist der 12. Juni 1997**Service d'emploi / A vendre - à louer**La clôture de réception pour le prochain numéro 7/97
est fixée au 12 juin 1997**Offerte d'impiego / Vendesi - affittasi**Ultimo termine d'inserzione per la prossima edizione
no 7/97 è il 12 giugno 1997**Inserate / Annonces / Inserzioni**Agence WSM, «Physiotherapie», Postfach, 8052 Zürich
Tel. 01 - 302 84 30 • Fax 01 - 302 84 38



NEUTRASS
VERSICHERUNGS-PARTNER AG

Führung des SPV-Versicherungssekretariats

- Erstellung, Ausbau, Beratung und Betreuung des SPV-Versicherungskonzeptes – eine kostenlose Dienstleistung für SPV-Mitglieder
 - Ausführung von neutralen und unabhängigen Versicherungsanalysen in allen Versicherungsbereichen
 - Erstellung von Prämien-/Leistungsvergleichen
 - Durchsetzung von Leistungsansprüchen
 - Verwaltung von Portefeuilles und Rahmenverträgen
- *Ihre direkte Telefonnummer: 041 - 799 80 50
Büro Graubünden/Rheintal: 081 - 284 80 89*

Gestion du bureau des assurances FSP

- Constitution, développement, assistance et conseils concernant le concept d'assurance FSP, des prestations gratuites pour les membres de la FSP
 - Réalisation d'analyses neutres et indépendantes dans tous les domaines d'assurance
 - Etablissement de comparaisons primes/prestations
 - Surveillance de l'exécution des droits aux prestations
 - Gestion de portefeuilles et de contrats-cadre
- *Bureau régional pour la Suisse romande: 022 - 367 13 74*

Das Versicherungskonzept SPV – die Lösung für Physiotherapeuten

Mit dem Versicherungskonzept, das der SPV zusammen mit der Schweizerischen Mobiliar Versicherungsgesellschaft, der Rentenanstalt/Swiss Life und der Krankenkasse Sanitas realisiert hat, wird die Zielsetzung verfolgt, den Mitgliedern des SPV und ihrer Angehörigen eine umfassende Dienstleistung rund um das Thema "Versicherung" anzubieten. Von A bis Z.

Als Partner des SPV sind wir laufend bestrebt, das Konzept zu ergänzen und weiter auszubauen.

Die Partner des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes

Schweizerische Mobiliar
Versicherungsgesellschaft

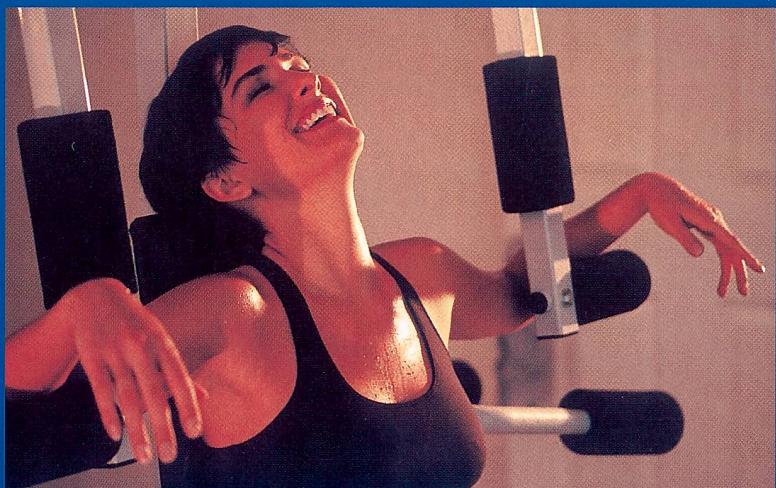
Rentenanstalt

Swiss Life


sanitas



MEDICAL FITNESS EXERCISE



Ist Qualität auch Ihr Ziel?

La qualité est-elle également votre but?

E la qualità anche il vostro scopo?

Industriestrasse 19
CH-8304 Wallisellen
Telefon 01 877 84 00
Telefax 01 877 84 10

Rte André Piller 43
CH-1720 Corminboeuf
Téléphone 026 466 62 00
Téléfax 026 466 62 02

LMT

LEUENBERGER MEDIZINTECHNIK AG